



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG14277  
Version: 04/2026

IAN 517306\_2510



## WAND- UND DECKENSCHLEIFER / DRYWALL SANDER / PONCEUSE MURS ET PLAFONDS PWDS 920 E5

(DE) (AT) (CH)

### WAND- UND DECKENSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### DRYWALL SANDER

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### PONCEUSE MURS ET PLAFONDS

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### WAND- EN PLAFONDSCHUURMACHINE

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### SZLIFIERKA DO ŚCIAN I SUFITÓW

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### NÁSTĚNNÁ A STROPNÍ BRUSKA

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### NÁSTENNÁ A STROPNÁ BRÚSKA

Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### LIJADORA DE PAREDES Y TECHOS

Traducción del manual original

(PT)

### LIXADORA PARA PAREDE E TETO

Tradução do manual original

(DK)

### VÆG-/GIRAFSLIBER

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

### LEVIGATRICE PER PARETI E SOFFITTI

Traduzione delle istruzioni originali

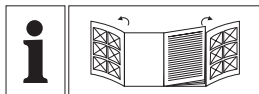
(HU)

### FAL- ÉS MENNYEZETCSISZOLÓ

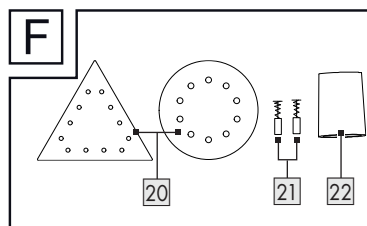
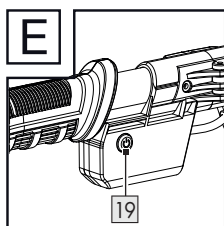
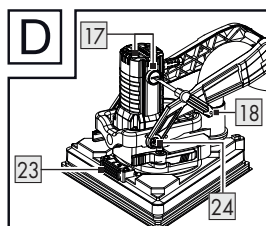
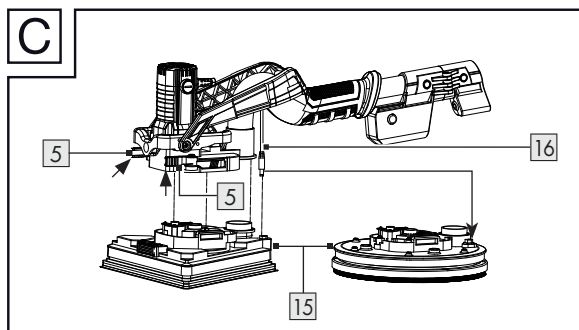
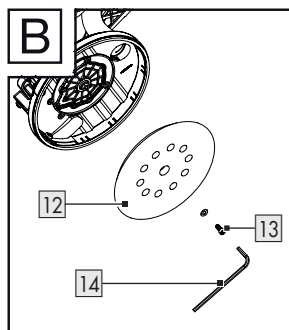
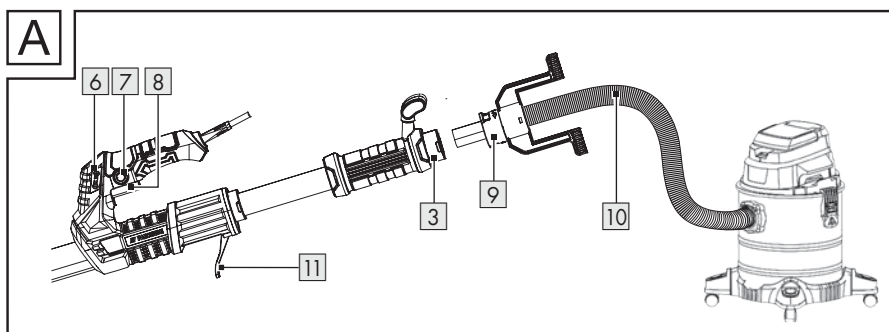
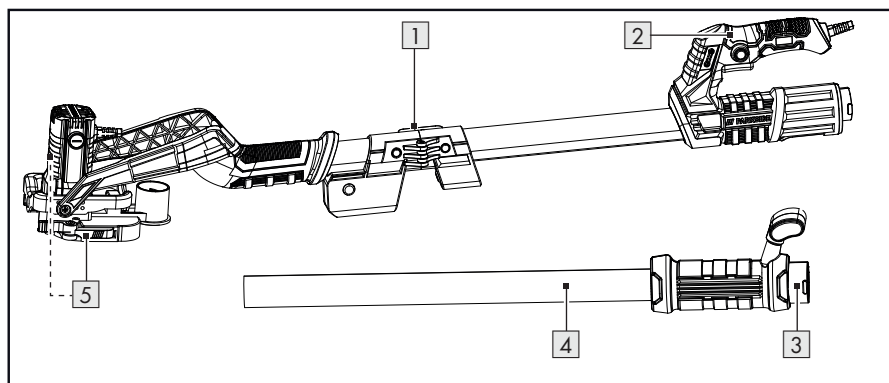
Eredeti használati utasítás fordítása

IAN 517306\_2510





|          |                                                     |        |     |
|----------|-----------------------------------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                           | Seite  | 5   |
| GB/IE    | Translation of the original instructions            | Page   | 28  |
| FR/BE    | Traduction de la notice originale                   | Page   | 47  |
| NL/BE    | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | Pagina | 70  |
| PL       | Tłumaczenie instrukcji oryginalnej                  | Strona | 92  |
| CZ       | Překlad původního návodu k používání                | Strana | 114 |
| SK       | Preklad pôvodného návodu na použitie                | Strana | 134 |
| ES       | Traducción del manual original                      | Página | 154 |
| PT       | Tradução do manual original                         | Página | 176 |
| DK       | Oversættelse af den originale brugsanvisning        | Side   | 197 |
| IT       | Traduzione delle istruzioni originali               | Pagina | 217 |
| HU       | Eredeti használati utasítás fordítása               | Oldal  | 238 |







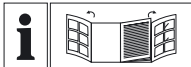


|                                                                |       |    |
|----------------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....                 | Seite | 7  |
| <b>Einleitung</b> .....                                        | Seite | 8  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                             | Seite | 8  |
| Merkmale .....                                                 | Seite | 8  |
| Verpackungsinhalt .....                                        | Seite | 9  |
| Geräusch- und Vibrationsdaten .....                            | Seite | 10 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> ... | Seite | 11 |
| Sicherheitshinweise für alle Anwendungen .....                 | Seite | 14 |
| Weitere Sicherheitshinweise für alle Arbeiten .....            | Seite | 16 |
| Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifarbeiten .....      | Seite | 17 |
| <b>Vor dem Gebrauch</b> .....                                  | Seite | 19 |
| Auswahl eines Schleifpapiers .....                             | Seite | 19 |
| Wechseln der Schleifblätter .....                              | Seite | 20 |
| Zusammenbau des Werkzeugs .....                                | Seite | 20 |
| Installation der Staubabsaugung .....                          | Seite | 20 |
| Montage des Adapters für externes Absaugen .....               | Seite | 21 |
| <b>Bedienungsanleitung</b> .....                               | Seite | 21 |
| Schleifen .....                                                | Seite | 21 |
| Bedienung .....                                                | Seite | 21 |
| Einschalten .....                                              | Seite | 22 |
| Ausschalten .....                                              | Seite | 22 |
| Drehzahl einstellen .....                                      | Seite | 22 |
| Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte .....                         | Seite | 22 |

|                                                                           |       |    |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Wartung und Reinigung</b> .....                                        | Seite | 23 |
| Austausch der Kohlebürsten .....                                          | Seite | 23 |
| Austausch der Schleifplatte (rund) .....                                  | Seite | 23 |
| Stellen Sie die Position des Schleifkopfes ein .....                      | Seite | 23 |
| Austausch des Schleifkopfes (Rund und dreieckig) .....                    | Seite | 23 |
| Einstellung des Schleifplattenwinkels (Dreieck) .....                     | Seite | 24 |
| <b>Lagerung und Handhabung der empfohlenen<br/>Einsatzwerkzeuge</b> ..... | Seite | 24 |
| <b>Entsorgung</b> .....                                                   | Seite | 24 |
| <b>Garantie</b> .....                                                     | Seite | 25 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                                          | Seite | 26 |
| Service .....                                                             | Seite | 26 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                                     | Seite | 27 |

## Liste der verwendeten Piktogramme

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <p>Lesen Sie die<br/>Gebrauchsanleitung.</p>                                                                                                                                                           |  <p>Schalten Sie das Produkt<br/>aus und trennen Sie es<br/>vom Stromnetz, bevor Sie<br/>Einstellungen vornehmen,<br/>Wartungsarbeiten durchführen,<br/>reinigen oder wenn das Produkt<br/>nicht in Gebrauch ist.</p> |
|                                                                                      | <p><b>GEFAHR!</b> – Weist auf eine<br/>Gefahr mit hohem Risiko<br/>hin, die bei Nichtvermeidung<br/>zum Tod oder zu schweren<br/>Verletzungen führt (z. B.<br/>Erstickungsgefahr)</p>                  |  <p>Schutzhandschuhe tragen!</p>                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                        |  <p>Gehörschutz tragen!</p>                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                      | <p><b>WARNUNG!</b> – Weist auf eine<br/>Gefahr mit mäßigem Risiko<br/>hin, die bei Nichtvermeidung<br/>zum Tod oder zu schweren<br/>Verletzungen führen kann (z. B.<br/>Stromschlaggefahr)</p>         |  <p>Augenschutz tragen!</p>                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                        |  <p>Staubschutz tragen!</p>                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                      | <p><b>ACHTUNG!</b> – Weist auf eine<br/>Gefahr mit geringem Risiko hin,<br/>die bei Nichtvermeidung zu<br/>leichten oder mittelschweren<br/>Verletzungen führen kann (z. B.<br/>Verbrühungsgefahr)</p> |  <p>Symbol für ein Produkt der<br/>Schutzklasse II</p>                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                        |  <p>Verwenden Sie das Produkt nur<br/>in trockenen Innenräumen.</p>                                                                                                                                                   |
|                                                                                    | <p><b>HINWEIS!</b> – Warnt<br/>vor möglichen Sach-/<br/>Produktschäden bei<br/>Nichtvermeidung (z. B.<br/>Kurzschlussgefahr)</p>                                                                       | <p>Ø Durchmesser</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                        | <p><math>n_0</math> Leerlaufdrehzahl</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                    | <p>Das CE Zeichen bestätigt<br/>Konformität mit den für das<br/>Produkt zutreffenden EU-<br/>Richtlinien.</p>                                                                                          |  <p>Wechselstrom/-spannung</p>                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                        |  <p>Sicherheitshinweise<br/>Gebrauchsanweisung</p>                                                                                                                                                                  |

|                                                                                   |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | GS-Siegel                                 |
|  | Ausklappbare Seite mit Produktabbildungen |

## WAND- UND DECKENSCHLEIFER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ordnungsgemäße Verwendung dieses Elektrowerkzeugs umfasst die folgenden Tätigkeiten:

- Entfernen von Farbe, Tapeten und Klebstoffresten.
- Schleifen von verputzten oder grundierten Trockenbauwänden.
- Schleifen von Holzwänden oder -decken (Naturholz oder Sperrholz).

Die LED-Leuchte an diesem Werkzeug dient dazu, den direkten Arbeitsbereich des Werkzeugs bei ungünstigen Lichtverhältnissen auszuleuchten.

Jede andere Verwendung oder Modifikation des Werkzeugs gilt als unsachgemäß und birgt ein erhebliches Unfallrisiko. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

### ● Merkmale

- 1 Halteklammer
- 2 Steuereinheit
- 3 Absaugdüse
- 4 Verlängerungsrohr
- 5 Verriegelungsclips
- 6 Geschwindigkeitstaste
- 7 Verriegelungsknopf
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Absaugschlauchverriegelung
- 10 Absaugschlauch
- 11 Rohrklemme
- 12 Schleifplatte
- 13 Schraube
- 14 Sechskantschlüssel
- 15 Schleifkopf
- 16 Stromversorgung
- 17 Abdeckung für Kohlebürste
- 18 Kreuzschlitzschraubendreher
- 19 Taste für LED-Licht
- 20 Schleifblatt
- 21 Kohlebürsten
- 22 Adapter für Staubabsaugung
- 23 Winkelverstellknopf (zur Winkelverstellung der Dreieckschleifplatte)
- 24 Positionseinstellschraube

## ● Verpackungsinhalt

- 1 Trockenbauschleifer
- 1 Rechteckiger Schleifkopf
- 1 Runder Schleifkopf
- 12 Schleifblätter  
(Körnung: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Kreuzschlitzschraubendreher

- 1 Staubabsaugadapter
- 1 Ersatz-Set Kohlebürsten
- 1 Absaugschlauch
- 1 Bedienungsanleitung



Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen.

## ● Technische Daten

|                       |                                                                                 |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung          | 220 - 240 ~, 50 Hz<br>(Wechselstrom)                                            |
| Nennleistungsaufnahme | 710 W                                                                           |
| Nennndrehzahl         | • $n_0$ 800 - 1800 min. <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900 - 6600 min. <sup>-1</sup> |
| Nennkapazität         | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                                     |
| Schutzklasse          | II/□ (doppelte Isolierung)                                                      |

| Runde Schleifplatte:                                  |                                                  |                                  |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|
| Anwendungsmaterial                                    | Empfohlener Drehzahlbereich (min <sup>-1</sup> ) | Empfohlene Geschwindigkeitsstufe |
| Schleifen von verputzten/grundierten Trockenbauwänden | 1200 - 1800 min <sup>-1</sup>                    | Stufe 2 - 5                      |
| Entfernen von Farb-/ Tapetenresten                    | 1400 - 1800 min <sup>-1</sup>                    | Stufe 3 - 5                      |
| Schleifen von Holzwänden/-decken (Naturholz)          | 800 - 1400 min <sup>-1</sup>                     | Stufe 1 - 3                      |
| Schleifen von Holzwänden/-decken (Sperrholz)          | 1200 - 1600 min <sup>-1</sup>                    | Stufe 2 - 4                      |
| Entfernung von Klebstoffresten                        | 800 - 1200 min <sup>-1</sup>                     | Stufe 1 - 2                      |

| Dreieckige Schleifplatte:                                     |                                                  |                                  |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|
| Anwendungsmaterial                                            | Empfohlener Drehzahlbereich (min <sup>-1</sup> ) | Empfohlene Geschwindigkeitsstufe |
| Schleifen von verputzten/grundierten Trockenbauwänden (Ecken) | 4000 - 6000 min <sup>-1</sup>                    | Stufe 2 - 4                      |
| Entfernen von Farbresten/ Tapetenresten (Kanten)              | 6000 - 6600 min <sup>-1</sup>                    | Stufe 4 - 5                      |
| Schleifen von Holzwänden/-decken (Kanten)                     | 2900 - 4500 min <sup>-1</sup>                    | Stufe 1 - 3                      |

| Technische Daten LED |                                            |
|----------------------|--------------------------------------------|
| Eingangsspannung     | 230 V ~ (Wechselstrom)                     |
| Ausgang              | 12 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom) |
| Licht                | 600 lm; 6500 K                             |

## ● Geräusch- und Vibrationsdaten

Geräuschmesswert gemäß EN 62841 ermittelt. Der Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs der Klasse A beträgt in der Regel:

### Geräuschemissionswert

| Runder Schleifkopf   |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Unsicherheit         | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Unsicherheit         | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Rechteckiger Schleifkopf |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Schalldruckpegel         | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Unsicherheit             | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Schallleistungspegel     | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Unsicherheit             | $K = 3 \text{ dB}$         |

## ⚠ WARNUNG!



**Tragen Sie Gehörschutz!**

### Gesamtvibrationswert

| Runder Schleifkopf |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Vorderer Griff     | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Hinterer Griff     | $a_{h2} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Unsicherheit       | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Rechteckiger Schleifkopf |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Vorderer Griff           | $a_{h1} \leq 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Hinterer Griff           | $a_{h2} \leq 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Unsicherheit             | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$           |

## HINWEIS

- Die in dieser Anleitung angegebenen Vibrations- und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt und können zum Vergleich des Elektrowerkzeugs mit einem anderen Werkzeug herangezogen werden.

## HINWEIS

- Die angegebenen Gesamtvibrationswerte und Geräuschemissionswerte können auch zur vorläufigen Abschätzung der Belastung herangezogen werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Je nach Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks können die Vibrations- und Geräuschemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den in dieser Anleitung angegebenen Werten abweichen.
- Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Vibrationsbelastung während des tatsächlichen Gebrauchs basieren (wobei alle Betriebszustände berücksichtigt werden müssen, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **1) Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. **Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.**
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

### Allgemeine Sicherheitshinweise für das Schleifen mit Schleifpapier

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist für den Einsatz als Schleifpapier-Schleifmaschine konzipiert. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Daten, die Sie mit dem Werkzeug erhalten haben.** Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Schleifen, Arbeiten mit Stahlbürsten, Polieren, Schneiden von Löchern oder Trennschleifen geeignet.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für Anwendungen, für die es nicht vorgesehen ist, kann zu Gefahren und Verletzungen führen.
- c) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für Funktionen, für die es vom Hersteller nicht ausdrücklich vorgesehen und zugelassen ist.** Eine solche Umwandlung kann zu Kontrollverlust und schwerer Körperverletzung führen.

- d) **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht ausdrücklich vom Werkzeughersteller entwickelt und empfohlen wurde.** Die Tatsache, dass ein Zubehörteil am Elektrowerkzeug befestigt werden kann, gewährleistet noch keinen sicheren Betrieb.
- e) **Die Nenndrehzahl des Schleifzubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen.** Schleifzubehör, das schneller läuft als mit seiner Nenndrehzahl angegeben, kann brechen und umherfliegen.
- f) **Der Außendurchmesser und die Dicke Ihres Zubehörs dürfen die maximal zulässigen Maße Ihres Elektrowerkzeugs nicht überschreiten.** Zubehörteile mit falschen Abmessungen können nicht ausreichend gesichert oder kontrolliert werden.
- g) **Die Maße zur Befestigung des Einsatzwerkzeugs müssen zu den Maßen der Befestigungsmittel des Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht passgenau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Zubehör, z. B. Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Stützteller auf Risse, Abnutzung oder übermäßigen Verschleiß, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Sollte das Elektrowerkzeug oder Zubehör herunterfallen, prüfen Sie es auf Beschädigungen oder montieren Sie ein unbeschädigtes Zubehörteil. Nachdem Sie ein Zubehörteil geprüft und installiert haben, positionieren Sie sich und andere Personen außerhalb der Rotationsebene des Zubehörs und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit der maximalen Leerlaufdrehzahl laufen. Beschädigte Zubehörteile zerbrechen normalerweise während dieser Testlaufzeit.**
- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Verwenden Sie bei Bedarf eine Staubmaske, einen Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder eine spezielle Schürze, die Sie vor Sand und Materialpartikeln schützt.** Schützen Sie Ihre Augen vor umherfliegenden Fremdkörpern, die bei bestimmten Anwendungen entstehen können. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Längere Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

- j) **Unbeteiligte Personen müssen einen sicheren Abstand zum Arbeitsbereich einhalten. Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen.** Fragmente des Werkstücks oder eines gebrochenen Zubehöerteils können weggeschleudert werden und auch außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs Verletzungen verursachen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit versteckten Kabeln oder seinem eigenen Kabel in Berührung kommen könnte.** Schneidwerkzeuge, die eine stromführende Leitung berühren, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.
- l) **Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in die Nähe des sich drehenden Zubehörs gelangt.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, besteht die Gefahr, dass das Kabel beschädigt wird oder sich verfängt und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Zubehör gerät.
- m) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das rotierende Zubehör kann sich in der Oberfläche verfangen und Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand reißen.
- n) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es transportieren.** Versehentlicher Kontakt mit dem rotierenden Zubehör kann Ihre Kleidung erfassen und das Zubehör an Ihren Körper ziehen.
- o) **Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs regelmäßig.** Der Motorlüfter zieht Staub in das Gehäuse, und eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub kann zu Stromschlägen führen.
- p) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- q) **Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem Stromschlag bis hin zum Tod führen.

## ● Weitere Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

### Rückschlag und damit verbundene Warnhinweise:

Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes oder hängengebliebenes rotierendes Rad, Stützteller, Bürste oder anderes Zubehör. Ein Einklemmen oder Verhaken führt zu einem schnellen Stillstand des rotierenden Zubehöerteils, wodurch das unkontrollierte Elektrowerkzeug an der Stelle des Einklemmens in die entgegengesetzte Richtung der Drehung des Zubehöerteils gedrückt wird.

Wenn sich eine Schleifscheibe im Werkstück verfängt oder blockiert, gräbt sich die vordere Kante in das Material. Die Scheibe wird dadurch gezwungen, aus dem Material herauszuspringen bzw. zurückzuschlagen. Je nach Drehrichtung des Zubehörs an der Blockierstelle kann dieses entweder in Richtung des Bedieners oder von ihm weg schlagen. Unter diesen Umständen können auch die Schleifscheiben brechen.

Rückschlag ist das Ergebnis von unsachgemäßem Gebrauch des Elektrowerkzeugs und/oder falschen Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch die nachstehend beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug stets fest und bringen Sie sich in eine Haltung, die es Ihnen erlaubt, den Kräften eines Rückschlags entgegenzuwirken. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um beim Anlaufen maximale Kontrolle über Rückschlag oder Drehmomentreaktion zu haben.** Der Bediener kann Drehmomentreaktionen oder Rückschlagkräfte kontrollieren, wenn geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- b) **Halten Sie Ihre Hand niemals in die Nähe des rotierenden Zubehörs.** Das Zubehörteil kann über Ihre Hand zurückschlagen.

- c) **Halten Sie sich nicht in dem Bereich auf, in dem sich das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegen würde.** Der Rückschlag treibt das Werkzeug in die entgegengesetzte Richtung der Radbewegung an der Stelle, an der es hängen geblieben ist.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig an Ecken, scharfen Kanten usw. Achten Sie darauf, dass das Zubehör weder springt noch sich verhakt.** Verhaken an Ecken, scharfen Kanten oder Springen des Zubehörs führt leicht zu Kontrollverlust und Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Kettensägeblatt zum Holzschneiden, keine segmentierte Diamanttrennscheibe mit einem Segmentabstand über 10 mm und kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag und den Verlust der Kontrolle.

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifarbeiten**

### **Sicherheitshinweise speziell für Schleifarbeiten:**

- a) **Verwenden Sie Schleifscheibenpapier in der richtigen Größe. Befolgen Sie bei der Auswahl des Schleifpapiers die Empfehlungen des Herstellers.** Größeres Schleifpapier, das zu weit über das Schleifpad hinausragt, stellt eine Schnittverletzungsgefahr dar und kann zum Verhaken, Reißen der Scheibe oder Rückschlag führen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**



**Tragen Sie immer eine Schutzbrille.**



**Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.**

- **Entriegeln Sie den Ein-/Ausschalter und stellen Sie ihn auf „Aus“, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, z. B. aufgrund eines Stromausfalls oder durch Herausziehen des Netzsteckers.** Dadurch wird ein unkontrollierter Neustart verhindert.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur zum Trockenschleifen.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Stromschlaggefahr.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer erst ein, bevor Sie es an das Werkstück ansetzen. Schalten Sie es erst aus, wenn Sie es vom Werkstück abgehoben haben.** Das Elektrowerkzeug kann sich plötzlich bewegen.
- **Verwenden Sie keine abgenutzten, kaputten oder stark blockierten Schleifwerkzeuge.** Beschädigte Schleifwerkzeuge können reißen, wegfiegen und jemanden verletzen.
- **Verwenden Sie beim Betrieb des Elektrowerkzeugs immer den mitgelieferten Absaugschlauch oder einen geeigneten Staubabsauger.** Der Einsatz eines Absaugsystems kann die durch Staub verursachten Gefahren verringern.
- **ACHTUNG! Das könnte einen Brand verursachen! Vermeiden Sie eine Überhitzung des zu schleifenden Materials sowie der Schleifmaschine. Leeren Sie den Staubbehälter immer vor Arbeitspausen.** Unter ungünstigen Bedingungen kann sich Schleifstaub im Staubbeutel, Mikrofilter, Papierbeutel (oder im Filterbeutel oder Filter des Staubsaugers) entzünden, z. B. durch Funkenflug beim Schleifen von Metallen. Dies ist insbesondere dann ein Risiko, wenn der Staub mit Farbstoffen, Polyurethanresten oder anderen Chemikalien vermischt ist und das Werkstück nach längerer Bearbeitung heiß geworden ist.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit mit beiden Händen fest und achten Sie auf einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
- **Tragen Sie Ohrenschützer, Schutzbrille, Staubmaske und Handschuhe, wenn nötig. Verwenden Sie eine Staubmaske, die mindestens eine Partikelfilter-Halbmaske der Klasse FFP2 ist.**
- **Verwenden Sie bei Arbeiten an Stein einen Staubabsauger. Der Staubsauger muss für die Absaugung von Steinstaub zugelassen sein.** Die Verwendung dieser Geräte verringert Staubgefahren.
- **Berühren Sie Einsatzwerkzeuge erst, wenn sie abgekühlt sind.** Die Einsatzwerkzeuge werden bei der Arbeit sehr heiß.

- **Tragen Sie beim Wechseln der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe.**  
Einsatzwerkzeuge werden bei längerem Gebrauch warm.
- **Verarbeiten Sie keine Materialien, die gesundheitsschädliche Stoffe freisetzen, z. B. Buchen- oder Eichenholzstaub, Gesteinsstaub oder Asbest.** Diese Stoffe gelten als krebserregend.
- **Informieren Sie sich über die geltenden Vorschriften/ Gesetze zum Umgang mit gesundheitsschädlichem Staub in Ihrem Land.**
- **Berühren Sie niemals das laufende Schleifwerkzeug.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Verwenden Sie bei Bedarf ein Gerüst für die Arbeiten.** Wenn Sie auf einer Leiter arbeiten, können Sie keinen sicheren Stand gewährleisten.

## ● **Vor dem Gebrauch**

### **⚠️ WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor Arbeiten am Werkzeug immer den Stecker aus der Steckdose!

### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ **Tragen Sie beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe.** Es besteht Verletzungsgefahr, wenn die Einsatzwerkzeuge berührt werden.

## ● **Auswahl eines Schleifpapiers**

### **Entfernen und Oberfläche**

Die Abtragsleistung und die Oberflächenqualität werden durch die Körnung des Schleifpapiers bestimmt.

- Bitte beachten Sie, dass Sie für die Bearbeitung unterschiedlicher Materialien Schleifpapier mit unterschiedlicher Körnung verwenden müssen.

In der folgenden Tabelle finden Sie einige empfohlene Werte, die Ihnen dabei helfen, zu bestimmen, welches Schleifblatt Sie für welche Arbeit verwenden sollten.

| <b>Holz</b>                                                                     | <b>Schleifblatt/<br/>Körnung</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Bearbeiten von Holz                                                             | 80 - 240                         |
| Vorschleifen von unbearbeiteten, ungehobelten Balken und Brettern, zum Beispiel | 80                               |
| Oberflächenschleifen                                                            | 80, 100, 120                     |
| Feinschleifen von Harthölzern                                                   | 180, 240                         |

| <b>Farben/Lacke</b>                                                 | <b>Schleifblatt/<br/>Körnung</b> |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Arbeiten an Anstrichen/Lacken oder Grundierungen wie Spachtelmassen | 80 - 240                         |
| Entfernen von Farbe                                                 | 80                               |
| Schleifen von Untergrund                                            | 80, 100, 120                     |
| Endschliff der Grundierungen vor dem Lackieren                      | 180, 240                         |

## ● Wechseln der Schleifblätter

Die Oberfläche der Schleifplatte [12] besteht aus einem Klettgewebe, sodass Sie Schleifblätter [20] schnell und einfach befestigen können. Die dreieckigen Schleifblätter [20] können auf ähnliche Weise auf den rechteckigen Schleifkopf aufgesetzt werden.

- Bevor Sie ein neues Schleifblatt [20] anbringen, entfernen Sie Schmutz und Staub von der Schleifplatte [12], z. B. mit einer Bürste.
- Legen Sie das Schleifblatt [20] bündig an die Kante der Schleifplatte [12] an. Legen Sie dann das Schleifblatt [20] auf die Schleifplatte [12] und drücken Sie es fest an. Stellen Sie sicher, dass die Absaugöffnungen auf dem Schleifblatt [20] und der Schleifplatte [12] übereinstimmen.
- Um das Schleifblatt [20] zu entfernen, heben Sie die Kante an und ziehen Sie es von der Schleifplatte [12] ab.

## ● Zusammenbau des Werkzeugs

- Schließen Sie das Scharnier an der Halteklammer [1]. Befestigen Sie das Werkzeug mit der Halteklammer [1]. Beachten Sie die   Symbole auf der Halteklammer [1].
- Stecken Sie das passende Ende des Verlängerungsrohrs [4] in die entsprechende Öffnung der Steuereinheit [2].
- Befestigen Sie das Verlängerungsrohr [4] mit der Rohrklemme [11] in der gewünschten Position. Achten Sie darauf, die maximale Markierung auf dem Verlängerungsrohr [4] nicht zu überschreiten.

## ● Installation der Staubabsaugung

Staub von Materialien wie bleihaltigen Farben, bestimmten Holzarten, Mineralien und Metallen kann gesundheitsschädlich sein. Das Berühren oder Einatmen dieser Staubarten kann allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen beim Anwender oder Personen in der Umgebung verursachen. Bestimmte Staubarten wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserregend, insbesondere in Kombination mit Holzbehandlungszusätzen (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltige Materialien dürfen nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Verwenden Sie immer einen Staubabsauger.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug entweder mit einem Staubbeutel oder schließen Sie eine Staub- und Späneabsaugvorrichtung an.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Arbeitsplatz ausreichend belüftet ist.
- Wir empfehlen Ihnen, eine Atemschutzmaske mit einem Filter der Klasse P2 zu tragen.
- Vermeiden Sie ein Knicken des Absaugschlauchs [10].

Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften bezüglich der zu bearbeitenden Materialien.

- Stecken Sie die Einlassseite des Absaugschlauchs [10] auf die Absaugdüse [3] (siehe Abb. A).
- Drehen Sie die Verriegelung [9] in Richtung des Symbols .
- Um den Absaugschlauch [10] zu entfernen, drehen Sie die Verriegelung [9] in Richtung des Symbols .

## ● Montage des Adapters für externes Absaugen

- Befestigen Sie bei Bedarf den Adapter für die Staubabsaugung  am entsprechenden Ende des Absaugschlauchs .
- Schließen Sie eine Staubabsaugung an.

### HINWEIS

- ▶ Bei der Bearbeitung von Holz oder Materialien, die gesundheitsschädlichen Staub erzeugen, muss das Gerät an eine geeignete, geprüfte Absaugvorrichtung angeschlossen werden (z. B. gemäß Staubklasse M nach EN 60335-2-69). Sie können auch einen Parkside NT Staubsauger anschließen.

## ● Bedienungsanleitung

### **WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor Arbeiten am Werkzeug immer den Stecker aus der Steckdose!
- ▶ Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es abstellen.

Die Abtragsleistung und die Oberflächenqualität werden durch die Wahl des Schleifwerkzeugs, die vorgewählte Drehzahlstufe und den Anpressdruck bestimmt. Nur Schleifwerkzeuge, die sich in einwandfreiem Zustand befinden, bieten eine gute Schleifleistung und schützen das Werkzeug.

## ● Schleifen

- **Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit mit beiden Händen fest und achten Sie auf einen sicheren Stand.** Das Werkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
- Schließen Sie Ihr Absaugsystem an (interne oder externe Absaugung).
- **Bei externer Absaugung**  
Wenn möglich, arbeiten Sie mit der Fernabschaltung oder der automatischen Start-/Stopp-Funktion des Staubsaugers. Der Staubsauger schaltet sich automatisch ein und nach einer gewissen Zeit wieder aus, um den restlichen Staub aus dem Saugschlauch zu entfernen.
- Schalten Sie das Werkzeug ein. Legen Sie es mit der gesamten Schleiffläche auf das zu bearbeitende Material. Bewegen Sie es mitmäßigem Druck über das Werkstück.
- Um die Lebensdauer des Einsatzwerkzeugs zu verlängern, achten Sie darauf, dass Sie gleichmäßigen Druck ausüben.
- Die Anwendung von übermäßigem Druck führt nicht zu einer höheren Abtragsleistung, sondern zu einem erhöhten Verschleiß des Einsatzwerkzeugs.
- Heben Sie das Werkzeug von der Arbeitsfläche ab.
- **Bei interner Absaugung**  
Lassen Sie das Elektrowerkzeug noch einige Sekunden laufen, um den restlichen Staub aus dem Absaugschlauch zu entfernen .

## ● Bedienung

-  **Werkzeugdrehrichtung!**

## ● Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [8], um das Produkt **einzuschalten**. Um den Ein-/Ausschalter [8] zu verriegeln, drücken Sie den Verriegelungsknopf [7].

## ● Ausschalten

- Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter [8] los.  
Wenn es verriegelt ist, drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [8] und lassen Sie ihn dann los.

## ● Drehzahl einstellen

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn die Geschwindigkeit entsprechend der Anwendung ein. Verwenden Sie eine niedrige Drehzahl für grobes Schleifen; erhöhen Sie die Drehzahl für feines Schleifen.

Die erforderliche Drehzahl hängt vom zu verarbeitenden Material ab und kann durch praktische Tests ermittelt werden.

- Stellen Sie die Geschwindigkeit durch Drücken der Tasten [6] ein.
- Drücken Sie die Taste + [6], um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste - [6], um die Geschwindigkeit zu verringern.

### HINWEIS

- ▶ Das Einsatzwerkzeug dreht sich nach dem Ausschalten weiter. Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es abstellen.

## ● Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte

- Drücken Sie die Taste [19] für die LED-Leuchte, um das Licht einzuschalten.
- Drücken Sie erneut die Taste [19] für die LED-Leuchte, um die Intensität zu verringern.
- Drücken Sie erneut die Taste [19] für die LED-Leuchte, um das Licht auszuschalten.

### HINWEIS

- ▶ Die Stromversorgung [16] muss an den jeweiligen Schleifkopf [15] angeschlossen werden, damit die Leuchte funktioniert.
- ▶ Die LED-Leuchte an diesem Werkzeug dient dazu, den direkten Arbeitsbereich des Werkzeugs bei ungünstigen Lichtverhältnissen auszuleuchten.
- ▶  Die LED-Leuchte ist nicht für die Beleuchtung von Räumen in Wohnhäusern geeignet.
- ▶  Die Lichtquelle dieses Werkzeugs darf nur vom Hersteller oder von vom Hersteller autorisierten Fachleuten ausgetauscht werden.
- ▶ Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.



- ▶ Die Steuerung dieses Werkzeugs darf nur vom Hersteller oder von vom Hersteller autorisierten Fachleuten ausgetauscht werden.

## HINWEIS

- Wenn das Kabel dieser Leuchte beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## ● Wartung und Reinigung

### ⚠ **WARNUNG!**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

**Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug beginnen.**

Das Werkzeug ist wartungsfrei.

- **Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Werkzeug zu reinigen. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Werkzeug gelangen.** Andernfalls könnte das Werkzeug beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Werkzeug regelmäßig, vorzugsweise unmittelbar nach Beendigung der Arbeiten.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie kein Benzin, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, die den Kunststoff angreifen können.
- Lüftungsöffnungen dürfen niemals verschlossen werden.
- Entfernen Sie mit einer Bürste den am Werkzeug haftenden Schleifstaub.

## HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie Schalter oder Schleifpapier) können über unsere Service-Hotline bestellt werden.

## ● Austausch der Kohlebürsten

- Öffnen Sie mit dem Schlitzschraubendreher [18] die Abdeckung [17] der Kohlebürste (siehe Abb. D).
- Ersetzen Sie die Kohlebürsten [21].
- Bringen Sie die Abdeckung [17] mit dem Schlitzschraubendreher [18] wieder an.

## ● Austausch der Schleifplatte (rund)

- Lösen Sie die Schraube [13] einschließlich der Unterlegscheibe mit dem Sechskantschlüssel [14] (siehe Abb. B).
- Entfernen Sie die Schleifplatte [12] und ersetzen Sie sie durch eine neue.
- Setzen Sie die Schraube [13] einschließlich der Unterlegscheibe wieder ein und ziehen Sie sie mit dem Sechskantschlüssel [14] wieder fest.

## ● Stellen Sie die Position des Schleifkopfes ein

- Der Schleifkopf verfügt über 4 Löcher. Lösen Sie die Positionseinstellschraube [24] des Schleifkopfs mit dem Kreuzschlitzschraubendreher [18], um die gewünschte Schleifposition einzustellen.

## ● Austausch des Schleifkopfes (Rund und dreieckig)

- Entfernen Sie die Stromversorgung [16].
- Lösen Sie die beiden Verriegelungsclips [5], indem Sie sie innen festklemmen (siehe Abb. C), und entfernen Sie den montierten Schleifkopf [15].

- Setzen Sie den neuen Schleifkopf **15** unter die Motoreinheit (siehe Abb. C). Stellen Sie sicher, dass das Absaugsystem mit der entsprechenden Öffnung verbunden ist. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsclips **5** richtig einrasten, damit sie nicht abgezogen werden können.
- Schließen Sie die Stromversorgung an **16**.

## ● **Einstellung des Schleifplattenwinkels (Dreieck)**

- Ziehen Sie den Winkelverstellknopf **23** heraus, drehen Sie die Schleifplatte in den gewünschten Winkel und drücken Sie dann den Winkelverstellknopf hinein, um die Zähne zu arretieren.

## ● **Lagerung und Handhabung der empfohlenen Einsatzwerkzeuge**

- Schleifwerkzeuge müssen sorgfältig behandelt und transportiert werden.
- Schleifwerkzeuge sollten so gelagert werden, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen oder Umwelteinflüssen (z. B. Feuchtigkeit) ausgesetzt sind.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 517306\_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 517306\_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 517306\_2510)

Wir, die Firma

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

**IAN:** 517306\_2510

**Produkt-Identifikation:** "PARKSIDE" WAND- UND DECKENSCHLEIFER

**Modellnummer:** HG14277

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

2009/125/EG [OJEU L 285, 31.10.2009]

2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile                    |
|--------------------------------|
| 2006/42/EG                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021      |
| 2009/125/EG                    |
| (EU) 2019/2020                 |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile                 |
|-----------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) |
| EN 62321-3-1:2014           |
| EN 62321-4:2014/A1:2017     |
| EN 62321-5:2014             |
| EN 62321-7-1:2015           |
| EN 62321-7-2:2017           |
| EN 62321-6:2015             |
| EN 62321-8:2017             |

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

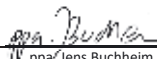
Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

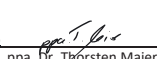
Ort

10.04.2026

Datum



ppa. Jens Buchheim  
Prokurist



ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist



DE

|                                                             |      |    |
|-------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>List of pictograms used</b> .....                        | Page | 30 |
| <b>Introduction</b> .....                                   | Page | 31 |
| Intended use .....                                          | Page | 31 |
| Features .....                                              | Page | 31 |
| Package contents .....                                      | Page | 31 |
| Technical data .....                                        | Page | 32 |
| Noise and vibration data .....                              | Page | 33 |
| <b>General power tool safety warnings</b> .....             | Page | 34 |
| Safety instructions for all applications .....              | Page | 36 |
| Further safety instructions for all operations .....        | Page | 37 |
| Additional safety instructions for sanding operations ..... | Page | 38 |
| <b>Before use</b> .....                                     | Page | 39 |
| Selecting a sanding sheet .....                             | Page | 39 |
| Changing the sanding sheets .....                           | Page | 40 |
| Assembling the tool .....                                   | Page | 40 |
| Installing the dust extraction system .....                 | Page | 40 |
| Mounting the adapter for external extraction .....          | Page | 41 |
| <b>Operating instructions</b> .....                         | Page | 41 |
| Sanding .....                                               | Page | 41 |
| Operation .....                                             | Page | 41 |
| Switching on .....                                          | Page | 41 |
| Switching off .....                                         | Page | 42 |
| Setting the rotational speed .....                          | Page | 42 |
| Switching the LED light on/off .....                        | Page | 42 |

**Maintenance and cleaning** ..... Page 42

    Changing the carbon brushes ..... Page 43

    Changing the sanding plate (Round) ..... Page 43

    Adjust the sanding head position ..... Page 43

    Changing the sanding head (Round and Triangle) ..... Page 43

    Setting the sanding plate angle (triangle) ..... Page 43

**Storage and handling of the recommended accessory tools** Page 43

**Disposal** ..... Page 44

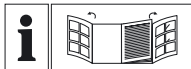
**Warranty** ..... Page 44

    Warranty claim procedure ..... Page 45

    Service ..... Page 45

**EU declaration of conformity** ..... Page 46

## List of pictograms used

|                                                                                     |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Read the instruction manual.                                                                                                                       |                                                                                           | Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use. |
|     | <b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)        |                                                                                           | Wear protective gloves!                                                                                                                                     |
|                                                                                     |                                                                                                                                                    |                                                                                           | Wear ear protection!                                                                                                                                        |
|     | <b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) |                                                                                           | Wear eye protection!                                                                                                                                        |
|                                                                                     |                                                                                                                                                    |                                                                                           | Wear dust protection!                                                                                                                                       |
|     | <b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)        |                                                                                           | Symbol for a Protection Class II product                                                                                                                    |
|                                                                                     |                                                                                                                                                    |                                                                                           | Use the product in dry indoor spaces only.                                                                                                                  |
|     | <b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)                                      | ∅                                                                                                                                                                          | Diameter                                                                                                                                                    |
|                                                                                     |                                                                                                                                                    | n <sub>0</sub>                                                                                                                                                             | No-load speed                                                                                                                                               |
|   | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.                                                              |                                                                                         | Alternating current/voltage                                                                                                                                 |
|                                                                                     |                                                                                                                                                    | <br> | Safety information<br>Instructions for use                                                                                                                  |
|  |                                                                                                                                                    | GS certified logo                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                             |
|  |                                                                                                                                                    | Fold-out page with product illustrations                                                                                                                                   |                                                                                                                                                             |

# DRYWALL SANDER

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

Proper use of this power tool includes the following activities:

- Removal of paint, wallpaper and adhesive residues.
- Sanding of plastered or primed drywall.
- Sanding of wooden walls or ceilings (natural or plywood).

The LED light on this tool is designed to illuminate the direct working area of the tool in unfavourable lighting conditions.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The tool is not intended for commercial use.

## ● Features

- 1 Retaining clip
- 2 Control unit
- 3 Extraction nozzle
- 4 Extension tube
- 5 Locking clips
- 6 Speed button
- 7 Locking button
- 8 On/Off switch
- 9 Extraction hose lock
- 10 Extraction hose
- 11 Tube clamp
- 12 Sanding plate
- 13 Screw
- 14 Hex key
- 15 Sanding head
- 16 Power supply
- 17 Cover for carbon brush
- 18 Slotted and cross-head screwdriver
- 19 Button for LED light
- 20 Sanding sheet
- 21 Carbon brushes
- 22 Adapter for dust extraction
- 23 Angle adjustment button  
(for triangle sanding plate angle adjustment)
- 24 Position adjustment screw

## ● Package contents

- 1 Drywall sander
- 1 Rectangular sanding head
- 1 Round sanding head
- 12 Sanding sheets  
(grain: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Hex key
- 1 Slotted and cross-head screwdriver
- 1 Dust extractor adapter
- 1 Spare set of carbon brushes
- 1 Extraction hose
- 1 Set of operating instructions



Always use the power tool with both hands

## ● Technical data

|                         |                                                                           |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage           | 220-240 ~, 50 Hz (AC)                                                     |
| Rated power consumption | 710 W                                                                     |
| Rated speed             | • $n_0$ 800-1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900-6600 min <sup>-1</sup> |
| Rated capacity          | Ø 215 mm;<br>28.2 x 28.2 cm                                               |
| Protection class        | II/□ (double insulation)                                                  |

| Round sanding plate:                           |                                              |                         |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------|
| Application Material                           | Recommended Speed Range (min <sup>-1</sup> ) | Recommended speed level |
| Sanding of Plastered/<br>Primed Drywall        | 1200-1800 min <sup>-1</sup>                  | Level 2-5               |
| Removal of Paints/<br>Wallpaper Residues       | 1400-1800 min <sup>-1</sup>                  | Level 3-5               |
| Sanding of Wooden Walls/<br>Ceilings (Natural) | 800-1400 min <sup>-1</sup>                   | Level 1-3               |
| Sanding of Wooden Walls/<br>Ceilings (Plywood) | 1200-1600 min <sup>-1</sup>                  | Level 2-4               |
| Removal of Adhesive<br>Residues                | 800-1200 min <sup>-1</sup>                   | Level 1-2               |

| Triangle sanding plate:                             |                                               |                         |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------|
| Application Material                                | Recommended Speed Range: (min <sup>-1</sup> ) | Recommended speed level |
| Sanding of Plastered/<br>Primed Drywall (Corners)   | 4000-6000 min <sup>-1</sup>                   | Level 2-4               |
| Removal of Paints/<br>Wallpaper Residues<br>(Edges) | 6000-6600 min <sup>-1</sup>                   | Level 4-5               |
| Sanding of Wooden Walls/<br>Ceilings (Edges)        | 2900-4500 min <sup>-1</sup>                   | Level 1-3               |

| Technical specifications LED |                |
|------------------------------|----------------|
| Input voltage                | 230 V ~ (AC)   |
| Output                       | 12 V --- (DC)  |
| Light                        | 600 lm; 6500 K |

## ● Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

### Noise emission value

| Round sanding head   |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 89.6 \text{ dB}$ |
| Uncertainty          | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Sound power level    | $L_{WA} = 97.6 \text{ dB}$ |
| Uncertainty          | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Rectangular sanding head |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Sound pressure level     | $L_{pA} = 90.6 \text{ dB}$ |
| Uncertainty              | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Sound power level        | $L_{WA} = 98.6 \text{ dB}$ |
| Uncertainty              | $K = 3 \text{ dB}$         |

### WARNING!



**Wear hearing protection!**

### Total vibration value

| Round sanding head |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| Front handle       | $a_{h_1} \leq 2.5 \text{ m/s}^2$ |
| Rear handle        | $a_{h_2} \leq 2.5 \text{ m/s}^2$ |
| Uncertainty        | $K = 1.5 \text{ m/s}^2$          |

| Rectangular sanding head |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| Front handle             | $a_{h_1} = 4.532 \text{ m/s}^2$ |
| Rear handle              | $a_{h_2} = 3.783 \text{ m/s}^2$ |
| Uncertainty              | $K = 1.5 \text{ m/s}^2$         |

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.

### NOTE

- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General power tool safety warnings

### **⚠ WARNING!**

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **3. Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4. Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Safety instructions for all applications

### General safety instructions for sanding with sandpaper

- a) **This power tool is designed to be used as a sandpaper sander. Read all the safety information, instructions, diagrams and data that you receive with the tool.** Failure to observe the following instructions can lead to an electrical shock, fire and/or serious injuries.
- b) **This power tool is not suitable for grinding, working with steel brushes, polishing, cutting holes or abrasive cutting.** Using the power tool for applications for which it is not designed can lead to hazards and injuries.
- c) **Do not use the power tool for any function for which it is not expressly designed and intended by its manufacturer.** Such a conversion can result in loss of control and serious bodily injury.
- d) **Do not use accessories which are not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- e) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- f) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- g) **The mounting dimensions of the accessory must match the dimensions of the power tool mounting system.** Accessories that are not fitted precisely to the power tool will rotate unevenly, vibrate heavily, and may lead to loss of control.
- h) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.**

- i) **Wear personal protective equipment.** Depending on the application, ensure that you use **full face protection, eye protection or safety goggles.** As required, use a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will protect you from grit and material particles. Protect your eyes from flying debris that may be produced during certain applications. Dust or filter masks must be used to filter any dust produced by the application. Longterm exposure to loud noise can cause hearing loss.
- j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- k) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- l) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- m) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- n) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- o) **Regularly clean the power tool’s air vents.** The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- p) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- q) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

## ● **Further safety instructions for all operations**

### **Kickback and related warnings:**

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory’s rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel’s movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the power tool and position your body and arms to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not use a chainsaw blade for cutting wood, a segmented diamond cutting disc with a segment gap greater than 10 mm, or a toothed saw blade.** Such accessories frequently cause kickback and loss of control.

## ● Additional safety instructions for sanding operations

### Safety warnings specific for sanding operations:

- a) **Use proper sized sanding disc paper. Follow manufacturers recommendations, when selecting sanding paper.** Larger sanding paper extending too far beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

### Additional safety instructions

#### WARNING!



**Always wear safety goggles.**



**Always wear a dust mask.**

- **Unlock the On/Off switch and move it to the off position if the power supply is interrupted, e.g. due to a power failure or unplugging of the mains plug.** This prevents an uncontrolled restart.
- **Use the power tool for dry sanding only.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece, and do not switch it off until you have lifted it off the workpiece.** The power tool can move suddenly.
- **Do not use worn, torn or heavily clogged sanding tools.** Damaged sanding tools can tear, fly off and injure someone.

- **Always use the supplied extraction hose or a suitable dust extractor when operating the power tool.** The use of an extraction system can reduce hazards caused by dust.
- **Attention! This could cause a fire! Avoid overheating of the material being sanded as well as the sander. Always empty the dust collector before taking work breaks.** Under unfavourable conditions, sanding dust in the dust sack, microfilter, paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can ignite, e.g. due to flying sparks when sanding metals. This is a particular risk if the dust is mixed with paint or polyurethane residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time.
- **Hold the power tool firmly with both hands when working, and ensure that you have secure footing.** The power tool is guided more safely with two hands.
- **Wear ear muffs, goggles, dust mask and gloves if necessary. Use a dust mask that is at least a class FFP2 particle-filtering half mask.**
- **Use a dust extractor when working on stone. The vacuum cleaner must be approved for the extraction of stone dust.** Using these devices reduces dust hazards.
- **Do not touch accessory tools until they have cooled down.** The accessory tools become very hot when working.
- **Wear protective gloves when changing the accessory tools.** Accessory tools become warm during prolonged use.

- **Do not process materials that release substances that are hazardous to health, e.g. beech or oak wood dust, rock dust or asbestos.** These substances are considered carcinogenic.
- **Inform yourself about the applicable regulations/laws concerning the handling of dust hazardous to health in your country.**
- **Never touch the running sanding tool.** There is a risk of personal injury.
- **If necessary, use a scaffold for working.** When working on a ladder, you cannot ensure a secure footing.

## ● Before use

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the tool!

### **CAUTION!**

- ▶ **Wear protective gloves when changing tools.** There is a risk of injury if the accessory tools are touched.

## ● Selecting a sanding sheet

### **Removal and surface**

The material removal rate and surface quality are determined by the grain of the sanding sheet.

- Please note that you need to use sandpapers with different grains for working different materials.

In the table below, you will find some recommended values which will help you determine which sanding sheet to use for which job.

| Wood                                                               | Sanding sheet/grain |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Working wood                                                       | 80-240              |
| Pre-sanding of unfinished, unplanned beams and planks, for example | 80                  |
| Surface sanding                                                    | 80, 100, 120        |
| Fine sanding of hardwoods                                          | 180, 240            |

| Paint/varnishes                                              | Sanding sheet/grain |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|
| Working on coats of paint/ varnish or primers such as filler | 80-240              |
| Removal of paint                                             | 80                  |
| Sanding undercoat                                            | 80, 100, 120        |
| Final sanding of primers before painting                     | 180, 240            |

## ● Changing the sanding sheets

The surface of the sanding plate [12] consists of a hook and loop fabric so that you can fasten sanding sheets [20] quickly and easily. The triangular sanding sheets [20] can be fitted on the rectangular sanding head in a similar way.

- Before attaching a new sanding sheet [20], remove dirt and dust from the sanding plate [12], e.g. with a brush.
- Place the sanding sheet [20] flush against the edge of the sanding plate [12]. Then place the sanding sheet [20] on the sanding plate [12] and press it down firmly. Make sure that the extraction holes on the sanding sheet [20] and the sanding plate [12] match up.

- To remove the sanding sheet [20], lift the edge and pull it off the sanding plate [12].

## ● Assembling the tool

- Close the hinge on the retaining clip [1]. Fix the tool using the retaining clip [1]. Note the   symbols on the retaining clip [1].
- Insert the appropriate end of the extension tube [4] into the appropriate opening of the control unit [2].
- Fix the extension tube [4] in the desired position using the tube clamp [11]. Take care not to exceed the maximum mark on the extension tube [4].

## ● Installing the dust extraction system

Dust from materials such as lead-based paints, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Touching or inhaling the dusts may cause allergic reactions and/or respiratory illnesses of the user or people in the vicinity. Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, especially in combination with wood treatment additives (chromate, wood preservatives). Materials containing asbestos may only be worked on by specialists.

- Always use a dust extractor.
- Operate the power tool either with a dust bag or connect a dust and chip extraction device.
- Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- We recommend you wear a respirator with a class P2 filter.
- Avoid kinking the extraction hose [10].

Follow the regulations that apply in your country regarding the materials to be worked.

- Plug the inlet side of the extraction hose [10] onto the extraction nozzle [3] (see Fig. A).
- Turn the lock [9] towards the ◀  symbol.
- To remove the extraction hose [10], turn the lock [9] towards the ▶  symbol.

## ● Mounting the adapter for external extraction

- If necessary, attach the dust extraction adapter [22] to the appropriate end of the extraction hose [10].
- Connect a dust extraction system.

### NOTE

- ▶ When working with wood or materials that produce dust that is hazardous to health, the device must be connected to a suitable, tested extraction device (e.g. in accordance with dust class M as per EN 60335-2-69). You can also connect a Parkside NT vacuum cleaner.

## ● Operating instructions

### WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the tool!
- ▶ Wait until the tool has come to a standstill before putting it down.

The removal rate and the surface quality are determined by the selection of the sanding tool, the preselected speed level and the contact pressure.

Only sanding tools that are in perfect condition provide a good sanding performance and protect the tool.

## ● Sanding

- **Hold the tool firmly with both hands when working, and ensure that you have secure footing.** The tool is guided more safely with two hands.
- Connect your extraction system (internal or external extraction).
- **For external extraction**  
If possible, work with the remote switch-off or the automatic start/stop function of the vacuum cleaner. The vacuum cleaner switches on automatically and switches off again after a time delay in order to remove the remaining dust from the suction hose.
- Switch on the tool. Place it with the entire sanding surface on the material being worked. Move it over the workpiece with moderate pressure.
- To prolong the service life of the accessory tool, ensure that you apply even pressure.
- Use of excessive pressure does not lead to a greater removal rate, but rather to increased wear of the accessory tool.
- Lift the tool off the working surface.
- **For internal extraction**  
Let the power tool run for a few more seconds to remove the remaining dust from the extraction hose [10].

## ● Operation

-  **Tool direction of rotation!**

## ● Switching on

- To **switch on** the tool, press the On/Off switch [8]. To lock the On/Off switch [8], press the locking button [7].

## ● Switching off

- To switch off the power tool, let go of the On/Off switch [8].  
If it is locked, press the On/Off switch [8] briefly and then release it.

## ● Setting the rotational speed

Before starting work, set the speed to suit the application. Use a low speed for coarse sanding; increase the speed for fine sanding.

The required rotational speed depends on the material being processed and can be determined through practical tests.

- Adjust the speed by pressing the buttons [6].
- Press the + button [6] to increase the speed.
- Press the - button [6] to reduce the speed.

### NOTE

- ▶ The accessory tool continues rotating after switching off. Wait until the accessory tool has come to a standstill before putting down the tool.

## ● Switching the LED light on/off

- Press the button [19] for the LED light to switch the light on.
- Press the button [19] for the LED light again to decrease the intensity.
- Press the button [19] for the LED light again to switch the light off.

### NOTE

- ▶ The power supply [16] must be connected to the respective sanding head [15] for the light to function.
- ▶ The LED light on this tool is designed to illuminate the direct working area of the tool in unfavourable lighting conditions.
- ▶  The LED light is not suitable for lighting rooms in houses.
- ▶  The light source of this tool can only be replaced by the manufacturer or experts authorised by the manufacturer.
- ▶ This product contains a light source of energy efficiency class E.
- ▶  The controlgear of this tool can only be replaced by the manufacturer or experts authorised by the manufacturer.
- ▶ If the cable of this light is damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to prevent a hazard.

## ● Maintenance and cleaning

- ⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!**  
**Switch the tool off and remove the power plug before starting any work on the tool.**

The tool is maintenance-free.

- **Do not use any sharp objects to clean the tool. Do not allow any liquids to get into the tool.**  
Otherwise the tool could be damaged.

- Clean the tool regularly, preferably immediately after completion of the work.
- Clean the housing with a dry cloth - do not use petrol, solvents or cleaners that can attack the plastic.
- Ventilation openings must never be obstructed.
- Remove any sanding dust stuck to the tool with a brush.

## NOTE

- Replacement parts not listed (such as switches or sandpaper) can be ordered via our Service Hotline.

## ● Changing the carbon brushes

- Using the slotted screwdriver [18], open the cover [17] of the carbon brush (see Fig. D).
- Replace the carbon brushes [21].
- Reinstall the cover [17] using the slotted screwdriver [18].

## ● Changing the sanding plate (Round)

- Loosen the screw [13] including the washer ring using the hex key [14] (see Fig. B).
- Remove the sanding plate [12], and replace it with a new one.
- Reinsert the screw [13], including the washer ring, and tighten it again using the hex key [14].

## ● Adjust the sanding head position

- There are 4 holes on the sanding head, using the cross head screwdriver [18] to loosen the sanding head position screw [24] to change to the desired sanding position.

## ● Changing the sanding head (Round and Triangle)

- Remove the power supply [16].
- Loosen the two locking clips [5] by clamping it inside (see Fig. C) and remove the installed sanding head [15].
- Place the new sanding head [15] under the motor unit (see Fig. C). Make sure that the extraction system connects with the respective opening. Make sure that the locking clips [5] lock correctly it will not be pulled off.
- Connect the power supply [16].

## ● Setting the sanding plate angle (triangle)

- Pull out the Angle adjustment button [23], then swivel the sanding plate to desire angle, then push in the Angle adjustment button to lock the teeth.

## ● Storage and handling of the recommended accessory tools

- Sanding tools must be treated with care and transported carefully.
- Sanding tools should be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage or environmental influences (e.g. damp).

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 517306\_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 517306\_2510 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

(GB)

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN** 517306\_2510

(IE)

### **Service Ireland**

Tel.: 1800851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN** 517306\_2510

# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 517306\_2510)

We, the company

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

declare in sole responsibility that the Product:

**IAN: 517306\_2510**

**Product identification: "PARKSIDE" DRYWALL SANDER**

**Model Number: HG14277**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

|                                         |
|-----------------------------------------|
| 2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]      |
| 2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]     |
| 2009/125/EC [OJ L 285, 31 October 2009] |
| 2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]      |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                     |
|--------------------------------|
| 2006/42/EC                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021      |
| 2009/125/EC                    |
| (EU) 2019/2020                 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

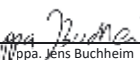
| N° / Parts                   |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

**Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co. KG**

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 10.04.2026 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Authorised                                                                          | Authorised                                                                          |
|            |            | Signatory                                                                           | Signatory                                                                           |

EN



|                                                                             |      |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....                                | Page | 49 |
| <b>Introduction</b> .....                                                   | Page | 50 |
| Utilisation prévue .....                                                    | Page | 50 |
| Caractéristiques .....                                                      | Page | 50 |
| Contenu de l'emballage .....                                                | Page | 51 |
| Données techniques .....                                                    | Page | 51 |
| Données sur le bruit et les vibrations .....                                | Page | 52 |
| <b>Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques</b> ..... | Page | 53 |
| Consignes de sécurité pour tous les types d'utilisation .....               | Page | 56 |
| Consignes de sécurité supplémentaires relatives à l'utilisation .....       | Page | 58 |
| Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage .....                 | Page | 59 |
| <b>Avant d'utiliser l'appareil</b> .....                                    | Page | 60 |
| Sélection d'une feuille abrasive .....                                      | Page | 61 |
| Changement de feuilles abrasives .....                                      | Page | 61 |
| Assemblage de l'outil .....                                                 | Page | 61 |
| Installation du système d'aspiration des poussières .....                   | Page | 62 |
| Montage de l'adaptateur pour une aspiration externe .....                   | Page | 62 |
| <b>Mode d'emploi</b> .....                                                  | Page | 62 |
| Ponçage .....                                                               | Page | 63 |
| Fonctionnement .....                                                        | Page | 63 |
| Mise en marche .....                                                        | Page | 63 |
| Arrêt .....                                                                 | Page | 63 |
| Réglage de la vitesse de rotation .....                                     | Page | 63 |
| Allumer/éteindre l'éclairage LED. ....                                      | Page | 63 |

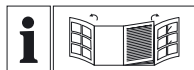
|                                                                    |      |    |
|--------------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>Entretien et nettoyage</b> .....                                | Page | 64 |
| Changement des balais de charbon. ....                             | Page | 64 |
| Changement de plateau de ponçage (rond) .....                      | Page | 64 |
| Réglage de la position de la tête de ponçage .....                 | Page | 65 |
| Changement de tête de ponçage (ronde et triangulaire) .....        | Page | 65 |
| Réglage de l'angle du plateau de ponçage (triangulaire) .....      | Page | 65 |
| <b>Rangement et manipulation des accessoires recommandés</b> ..... | Page | 65 |
| <b>Mise au rebut.</b> .....                                        | Page | 65 |
| <b>Garantie</b> .....                                              | Page | 66 |
| Faire valoir sa garantie .....                                     | Page | 67 |
| Service après-vente .....                                          | Page | 68 |
| <b>Déclaration de conformité UE</b> .....                          | Page | 69 |

## Liste des pictogrammes utilisés

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <p>Lisez le manuel d'utilisation.</p>                                                                                                                                                         |  <p>Eteignez le produit et débranchez-le de la prise de courant avant d'effectuer des réglages, de réaliser des opérations de maintenance ou de nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé.</p> |
|                                                                                      | <p><b>DANGER !</b> – Indique un danger avec un degré de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque d'étouffement)</p>              |  <p>Portez des gants de protection !</p>                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                               |  <p>Portez des protections auditives !</p>                                                                                                                                                    |
|                                                                                      | <p><b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un degré de risque modéré qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque de choc électrique)</p> |  <p>Portez des protections oculaires !</p>                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                               |  <p>Portez une protection antipoussière !</p>                                                                                                                                                 |
|                                                                                      | <p><b>ATTENTION !</b> – Indique un danger avec un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées (par ex. risque de brûlure)</p>         |  <p>Symbole d'un produit de classe de protection II</p>                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                               |  <p>Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>                                                                                                                           |
|                                                                                    | <p><b>REMARQUE !</b> – Indique un danger, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages potentiels aux biens/à l'appareil (par ex. risque de court-circuit)</p>                      | <p>Ø Diamètre</p>                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                               | <p><math>n_0</math> Vitesse de rotation à vide</p>                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                    | <p>La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à cet appareil.</p>                                                                                                  |  <p>Courant alternatif/tension alternative</p>                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                               |  Informations de sécurité<br> Mode d'emploi                                                              |



Logo de certification GS



Dépliant avec illustrations du produit

## **PONCEUSE MURS ET PLAFONDS**

### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● **Utilisation prévue**

Le présent outil électrique doit être utilisé aux fins suivantes :

- Retrait de peinture, papier peint et résidus adhésifs.
- Ponçage de murs en plâtre ou enduits.
- Ponçage de murs ou de plafonds en bois (naturel ou contreplaqué).

L'éclairage LED de l'outil est conçu pour éclairer la zone de travail devant l'outil dans des conditions de mauvaise visibilité.

Toute autre utilisation ou modification de l'outil est considérée comme inappropriée et comporte un risque important d'accident. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée. L'outil n'est pas destiné à un usage commercial.

### ● **Caractéristiques**

- 1 Clip de maintien
- 2 Unité de commande
- 3 Buse d'aspiration
- 4 Tube de rallonge
- 5 Clips de verrouillage
- 6 Bouton de vitesse
- 7 Bouton de blocage
- 8 Interrupteur marche/arrêt
- 9 Verrou de tuyau d'aspiration
- 10 Tuyau d'aspiration
- 11 Collier de tube
- 12 Plateau de ponçage
- 13 Vis
- 14 Clé six pans
- 15 Tête de ponçage
- 16 Alimentation
- 17 Couvercle des balais de charbon
- 18 Tournevis plat et cruciforme
- 19 Bouton de l'éclairage LED
- 20 Feuille abrasive
- 21 Balais de charbon
- 22 Adaptateur pour l'aspiration des poussières
- 23 Bouton de réglage de l'angle (pour les triangles abrasifs)
- 24 Vis de réglage de la position

## ● Contenu de l'emballage

- 1 Ponceuse girafe
- 1 Tête de ponçage rectangulaire
- 1 Tête de ponçage ronde
- 12 Feuilles abrasives  
(grain : 80/100/120/150/180/240)
- 1 Clé six pans
- 1 Tournevis plat et cruciforme
- 1 Adaptateur d'aspiration de poussière
- 1 Ensemble de balais de charbon de recharge
- 1 Tuyau d'aspiration
- 1 Mode d'emploi

## ● Données techniques

|                                  |                                                                           |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Tension nominale                 | 220-240 ~, 50 Hz (AC)                                                     |
| Consommation électrique nominale | 710 W                                                                     |
| Vitesse nominale                 | • $n_0$ 800-1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900-6600 min <sup>-1</sup> |
| Capacité nominale                | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Degré de protection              | II/Ⓜ (double isolation)                                                   |



Toujours utiliser l'outil électrique avec les deux mains

| Plateau de ponçage rond :                             |                                                   |                              |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|
| Matériaux                                             | Plage de vitesse recommandée (min <sup>-1</sup> ) | Niveau de vitesse recommandé |
| Ponçage de murs en plâtre ou enduits                  | 1200-1800 min <sup>-1</sup>                       | Niveau 2-5                   |
| Retrait de peintures/ résidus de papier peint         | 1400-1800 min <sup>-1</sup>                       | Niveau 3-5                   |
| Ponçage de murs ou de plafonds en bois (naturel)      | 800-1400 min <sup>-1</sup>                        | Niveau 1-3                   |
| Ponçage de murs ou de plafonds en bois (contreplaqué) | 1200-1600 min <sup>-1</sup>                       | Niveau 2-4                   |
| Retrait de résidus adhésifs                           | 800-1200 min <sup>-1</sup>                        | Niveau 1-2                   |

| Plateau de ponçage triangulaire :                     |                                                     |                              |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------|
| Matériaux                                             | Plage de vitesse recommandée : (min <sup>-1</sup> ) | Niveau de vitesse recommandé |
| Ponçage de murs en plâtre ou enduits (coins)          | 4000-6000 min <sup>-1</sup>                         | Niveau 2-4                   |
| Retrait de peintures/ résidus de papier peint (bords) | 6000-6600 min <sup>-1</sup>                         | Niveau 4-5                   |
| Ponçage de murs ou de plafonds en bois (bords)        | 2900-4500 min <sup>-1</sup>                         | Niveau 1-3                   |

| Caractéristiques techniques LED |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Tension d'entrée                | 230 V ~ (AC)       |
| Sortie                          | 12 V $\equiv$ (DC) |
| Voyant                          | 600 lm; 6500 K     |

## ● Données sur le bruit et les vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée selon la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est le suivant :

### Valeur d'émission sonore

| Tête de ponçage ronde          |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Niveau de pression acoustique  | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Incertitude                    | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Incertitude                    | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Tête de ponçage rectangulaire  |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Niveau de pression acoustique  | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Incertitude                    | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Incertitude                    | $K = 3 \text{ dB}$         |

### AVERTISSEMENT !



**Portez des protections auditives !**

## Valeur de vibration totale

| Tête de ponçage ronde |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Poignée avant         | $a_{h,} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Poignée arrière       | $a_{h,} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Incertitude           | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Tête de ponçage rectangulaire |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Poignée avant                 | $a_{h,} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Poignée arrière               | $a_{h,} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Incertitude                   | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### REMARQUE

- Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émission de bruit indiquées dans le présent mode d'emploi ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques.

### REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale spécifiées et les valeurs d'émission de bruit peuvent également être utilisées pour faire une estimation provisoire de la charge.

### AVERTISSEMENT !

- Les valeurs des émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.

## **AVERTISSEMENT !**

- Il est nécessaire de mettre en place des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de la charge vibratoire pendant l'utilisation réelle (qui doit inclure tous les états de fonctionnement, par ex. lorsque l'outil électrique est éteint et lorsqu'il est allumé mais fonctionne à vide).



## **Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques**

## **AVERTISSEMENT !**

- **Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de l'intégralité des consignes énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### **Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

### **1. Sécurité de la zone de travail**

- a) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### **2. Sécurité électrique**

- a) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.**

Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité personnelle

- a) **Faites preuve de vigilance, regardez ce que vous faites et agissez avec bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- c) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- d) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières permet de réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

#### 4. Utilisation et entretien des outils électriques

- a) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil, les accessoires, les embouts, etc. conformément au présent mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

## 5. Entretien

- a) **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## ● Consignes de sécurité pour tous les types d'utilisation

### Consignes de sécurité générales pour le ponçage avec du papier de verre

- a) **Cet outil électrique est conçu pour être utilisé comme ponceuse à papier de verre. Veuillez lire l'ensemble des consignes de sécurité, du mode d'emploi, des schémas et des données que vous recevez avec l'outil.** Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- b) **Le présent outil électrique ne convient pas au meulage, au travail avec une brosse métallique, au polissage, au perçage de trous ou à la coupe abrasive.** L'utilisation de l'outil électrique à des fins auxquelles il n'est pas destiné peut entraîner des dangers et des blessures.
- c) **N'utilisez pas l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'est pas expressément prévu et conçu par le fabricant.** Sinon, il existe un risque de perte de contrôle et de blessures graves.

- d) **N'utilisez pas des accessoires non spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil.** Le fait qu'un accessoire puisse être fixé à l'outil électrique ne garantit pas une utilisation sécurisée.
- e) **La vitesse nominale des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximum indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires qui tournent plus vite que leur vitesse nominale peuvent se briser et être projetés.
- f) **Le diamètre externe et l'épaisseur de vos accessoires doivent correspondre aux spécifications de votre outil électrique.** Des accessoires de mauvaise taille ne peuvent pas être utilisés en toute sécurité ni être maîtrisés correctement.
- g) **Les dimensions de l'accessoire à monter doivent correspondre à celles du système de fixation de l'outil électrique.** Les accessoires mal ajustés à l'outil électrique tourneront de manière irrégulière, vibreront fortement et risquent d'entraîner une perte de contrôle.

- h) **N'utilisez pas un accessoire endommagé.** Avant chaque utilisation, inspectez les accessoires : les disques abrasifs ne doivent pas présenter de fissures, les plateaux de ponçage doivent être exempts de fissures et ne doivent pas être trop usés, les fils des brosses métalliques ne doivent pas être lâches ni fendus. En cas de chute d'un outil électrique ou d'un accessoire, inspectez-le pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou utilisez un accessoire intact. Après inspection et installation d'un accessoire, positionnez-vous (ainsi que toute tierce personne) à l'écart du plan de rotation de l'accessoire et faites tourner l'outil électrique à vide à sa vitesse maximale pendant une minute. Les accessoires endommagés se brisent en général lors de ce test.
- i) **Portez des équipements de protection individuelle. En fonction de l'application, veillez à utiliser une protection faciale, oculaire ou des lunettes de protection. Si nécessaire, utilisez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial qui vous protégera contre les poussières et les particules de matériaux.** Protégez les yeux des débris pouvant être projetés durant certains travaux. Des masques filtrants ou anti-poussières doivent être utilisés pour se protéger des poussières produites. Toute exposition prolongée à des bruits forts peut entraîner des pertes d'audition.
- j) **Maintenez les passants à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit être munie d'un équipement de protection individuelle.** Les fragments de la pièce usinée ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et entraîner des blessures en dehors de la zone de travail immédiate.
- k) **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles dissimulés ou son propre cordon.** Le contact de l'accessoire de coupe avec un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et risque de donner un choc électrique à l'opérateur.
- l) **Positionnez le cordon à l'écart de l'accessoire en rotation.** En cas de perte de contrôle, le cordon risque de se faire couper ou de rester accroché et la main ou le bras pourrait être entraîné dans l'accessoire en rotation.
- m) **Ne posez jamais l'outil avant que l'accessoire ne soit entièrement arrêté.** L'accessoire en rotation peut accrocher la surface et vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- n) **Ne portez pas l'outil électrique en fonctionnement sur l'épaule.** Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et tirer l'accessoire vers vous.

- o) **Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de l'outil.**  
Le ventilateur du moteur aspire la poussière à l'intérieur du boîtier et l'accumulation excessive de poudre métallique peut entraîner un risque électrique.
- p) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** Les étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- q) **N'utilisez pas d'accessoires nécessitant des liquides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner des électrocutions ou des chocs électriques.

## ● Consignes de sécurité supplémentaires relatives à l'utilisation

### Rebonds et avertissements associés :

Le rebond est une réaction soudaine qui se produit lorsqu'un disque en rotation, un plateau de ponçage, une brosse ou tout autre accessoire reste coincé ou accroché. Le pincement ou l'accrochage provoque un calage rapide de l'accessoire rotatif, ce qui entraîne le déplacement incontrôlé de l'outil électrique dans la direction opposée à la rotation de l'accessoire à l'endroit du pincement.

Par exemple, si un disque abrasif reste accroché ou coincé dans la pièce à usiner, le bord du disque qui pénètre dans le point de pincement peut s'enfoncer dans la surface du matériau, provoquant ainsi le rebond du disque. Le disque peut alors être projeté vers l'opérateur ou dans le sens opposé, selon le sens du mouvement du disque au niveau du point de pincement. Les disques abrasifs peuvent aussi se briser dans de telles conditions.

Les rebonds résultent d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de procédures d'utilisation inadéquates ou de conditions qui peuvent être évitées en prenant les précautions indiquées ci-dessous.

- a) **Maintenez une prise ferme avec les deux mains sur l'outil électrique et positionnez le corps et les bras de façon à pouvoir résister aux forces de rebond. Utilisez toujours la poignée auxiliaire (si elle est fournie) pour bénéficier d'un maximum de contrôle sur les réactions de rebond ou de couple lors du démarrage.** Les forces de rebond et de couple peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les bonnes précautions sont prises.
- b) **Ne placez jamais la main à proximité de l'accessoire rotatif.** L'accessoire risque d'être projeté sur la main.
- c) **Ne positionnez pas le corps dans la zone où l'outil se déplacera en cas de rebond.** Le rebond va projeter l'outil dans la direction opposée au mouvement du disque à l'endroit du pincement.

- d) **Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous travaillez sur des coins, des arêtes vives, etc. Évitez de faire rebondir l'accessoire ou de le coincer.** Les coins, les arêtes vives ou le fait de faire rebondir l'outil peut faire se coincer l'accessoire en rotation et entraîner une perte de contrôle ou un rebond.
- e) **N'utilisez pas de lame de tronçonneuse pour couper du bois, de disque diamanté segmenté dont l'écartement entre les segments est supérieur à 10 mm, ni de lame de scie dentée.** Ces accessoires provoquent fréquemment des à-coups et des pertes de contrôle.

## ● Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage

**Avertissements de sécurité spécifiques au ponçage :**

- a) **Utilisez du papier abrasif de bonne dimension. Veuillez suivre les recommandations du fabricant lors du choix du papier abrasif.** Un papier abrasif trop grand, qui dépasse du plateau de ponçage, présente un risque de lacération et peut entraîner le coincement/la cassure du disque ou un rebond.

- **Déverrouillez l'interrupteur marche/arrêt et mettez-le en position d'arrêt en cas de coupure de courant (par ex. en raison d'une panne de courant ou du retrait de la fiche secteur).** Ceci permet d'éviter un redémarrage involontaire.
- **Utilisez l'outil pour un ponçage à sec uniquement.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Mettez toujours l'outil électrique en marche avant de l'appliquer sur la pièce et ne l'éteignez pas avant de l'avoir retiré de la pièce.** L'outil peut se déplacer soudainement.
- **N'utilisez pas d'accessoires de ponçage usés, déchirés ou sales.** Des accessoires endommagés sont susceptibles de se déchirer, d'être projetés et d'entraîner des blessures.
- **Utilisez toujours le tuyau d'aspiration fourni ou un aspirateur de poussière adapté lors de l'utilisation de l'outil.** L'utilisation d'un système d'aspiration permet de réduire les dangers causés par la poussière.

## Consignes de sécurité additionnelles

### ⚠ AVERTISSEMENT !



**Munissez-vous toujours de lunettes de sécurité.**



**Portez toujours un masque antipoussière.**

- **Attention ! Risque d'incendie !**  
**Évitez la surchauffe du matériau poncé et de la ponceuse. Videz toujours le bac de récupération des poussières avant de faire une pause.** Dans des conditions défavorables, la poussière de ponçage contenue dans le sac à poussière, le microfiltre, le sac en papier (ou dans le sac filtrant ou le filtre de l'aspirateur) peut s'enflammer, par ex. en raison d'étincelles projetées lors du ponçage de métaux. Ce risque est particulièrement élevé si la poussière est mélangée à des résidus de peinture ou de polyuréthane ou à d'autres produits chimiques et si la pièce à usiner est devenue chaude après avoir été travaillée pendant une longue période.
- **Maintenez l'outil fermement avec les deux mains lors de l'utilisation et veillez à adopter une position stable.** Il est plus sûr de guider l'outil électrique avec les deux mains.
- **Portez un casque, des lunettes, un masque anti-poussière et des gants le cas échéant. Utilisez un masque anti-poussière qui soit au moins un demi-masque de filtration des particules FFP2.**
- **Utilisez un aspirateur de poussière lors du travail sur de la pierre. L'aspirateur doit être adapté à l'aspiration de poussière de pierre.** L'utilisation de ces appareils réduit les dangers liés à la poussière.
- **Ne touchez pas des accessoires encore chauds.** Les accessoires peuvent devenir très chauds lors de l'utilisation.
- **Portez des gants de protection lorsque vous changez d'accessoires.** Les accessoires deviennent chauds durant une utilisation prolongée.
- **Ne travaillez pas des matériaux qui libèrent des substances dangereuses pour la santé, par ex. de la poussière de bois de hêtre ou de chêne, de la poussière de roche ou de l'amiante.** Ces substances sont considérées cancérogènes.
- **Renseignez-vous sur la réglementation/les lois applicables dans votre pays concernant la manipulation de poussières nocives pour la santé.**
- **Ne touchez jamais l'outil de ponçage en fonctionnement.** Il y a un risque de blessure.
- **Le cas échéant, utilisez un échafaudage.** Le travail sur une échelle ne peut pas garantir un bon équilibre.

## ● **Avant d'utiliser l'appareil**

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de travailler sur l'outil !

### **MISE EN GARDE !**

- ▶ **Portez des gants de protection lorsque vous changez d'accessoires.** Il existe un risque de blessures en cas de contact avec les accessoires.

## ● Sélection d'une feuille abrasive

### Retrait et surface

La vitesse de retrait du matériau et la qualité de la surface sont déterminées par le grain de la feuille abrasive.

- Veuillez noter que vous devez utiliser des feuilles abrasives de différents grains pour travailler différents matériaux.

Le tableau ci-dessous vous indique les valeurs recommandées pour vous aider à choisir la bonne feuille abrasive selon le travail à effectuer.

| Bois                                                                   | Feuille abrasive/<br>grain |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Travail du bois                                                        | 80-240                     |
| Pré-ponçage de poutres et de planches rugueuses et non finies, par ex. | 80                         |
| Ponçage de surface                                                     | 80, 100, 120               |
| Ponçage fin de bois durs                                               | 180, 240                   |

| Peinture/vernis                                                   | Feuille abrasive/<br>grain |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Travail sur des couches de peinture/vernis ou des apprêts/enduits | 80-240                     |
| Retrait de peinture                                               | 80                         |
| Ponçage de sous-couche                                            | 80, 100, 120               |
| Ponçage de finition des apprêts avant peinture                    | 180, 240                   |

## ● Changement de feuilles abrasives

La surface du plateau de ponçage [12] est autoagrippante de façon à ce que vous puissiez facilement et rapidement y fixer les feuilles abrasives [20]. Les feuilles abrasives triangulaires [20] peuvent être fixées sur la tête de ponçage rectangulaire de façon similaire.

- Avant de fixer une nouvelle feuille abrasive [20], retirez la saleté et la poussière du plateau de ponçage [12], par ex. avec une brosse.
- Placez la feuille abrasive [20] à plat contre le bord du plateau de ponçage [12]. Puis placez la feuille abrasive [20] sur le plateau de ponçage [12] et appuyez dessus fermement. Veillez à ce que les trous de la feuille abrasive [20] et du plateau de ponçage [12] soient bien alignés.
- Pour retirer la feuille abrasive [20], tirez sur le bord pour l'enlever du plateau de ponçage [12].

## ● Assemblage de l'outil

- Fermez la charnière du clip de maintien [1]. Fixez l'outil à l'aide du clip de maintien [1]. Prenez en compte les symboles   sur le clip de maintien [1].
- Insérez l'extrémité du tube de rallonge [4] dans l'ouverture prévue à cet effet sur l'unité de commande [2].
- Fixez le tube de rallonge [4] dans la position souhaitée à l'aide du collier de tube [11]. Veillez à ne pas dépasser le repère maximum sur le tube de rallonge [4].

## ● Installation du système d'aspiration des poussières

La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux, peut être nocive pour la santé. Le contact avec ces poussières ou leur inhalation peuvent entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité. Certaines poussières telles que celles du bois de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois (chromate, conservateurs). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être traités que par des spécialistes.

- Utilisez toujours un aspirateur de poussière.
- Utilisez l'outil avec un sac à poussière ou raccordez-y un dispositif d'aspiration de poussières et de copeaux.
- Veillez à ce que votre lieu de travail soit correctement ventilé.
- Nous vous recommandons de porter un masque doté d'un filtre de classe P2.
- Évitez d'entortiller le tuyau d'aspiration [10].

Respectez la réglementation applicable dans votre pays concernant les matériaux à poncer.

- Insérez le côté aspiration du tuyau d'aspiration [10] sur la buse d'aspiration [3] (voir Fig. A).
- Tournez le verrou [9] vers le symbole .
- Pour retirer le tuyau d'aspiration [10], tournez le verrou [9] vers le symbole .

## ● Montage de l'adaptateur pour une aspiration externe

- Le cas échéant, raccordez l'adaptateur d'aspiration de poussière [22] à l'extrémité du tuyau d'aspiration [10].
- Raccordez un système d'aspiration des poussières.

### REMARQUE

- Lors du travail avec du bois ou des matériaux produisant des poussières nocives pour la santé, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration approprié et testé (par ex. conforme à la classe de poussière M selon la norme EN 60335-2-69). Vous pouvez également raccorder un aspirateur Parkside NT.

## ● Mode d'emploi

### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de travailler sur l'outil !
- Patientez jusqu'à ce que l'outil soit entièrement arrêté avant de le poser.

La vitesse de retrait du matériau et la qualité de la surface sont déterminées par la sélection de l'outil de ponçage, le niveau de vitesse et la pression de contact.

Seuls les outils de ponçage en parfait état offrent une bonne performance de ponçage et protègent l'outil.

## ● Ponçage

- **Maintenez l'outil fermement avec les deux mains lors de l'utilisation et veillez à adopter une position stable.** Il est plus sûr de guider l'outil avec les deux mains.
- Raccordez votre dispositif d'aspiration (aspiration interne ou externe).
- **Pour une aspiration externe**  
Si cela est possible, travaillez avec la fonction d'arrêt à distance ou de démarrage/arrêt automatique de l'aspirateur. L'aspirateur se met en marche automatiquement et s'éteint après un certain temps afin d'éliminer la poussière restante dans le tuyau d'aspiration.
- Mettez l'outil en marche. Placez-le sur le matériau à poncer avec toute la surface de ponçage. Déplacez-le sur la pièce en exerçant une pression modérée.
- Pour prolonger la durée de vie de l'outil, exercez une pression uniforme.
- Une pression excessive n'augmente pas la vitesse de ponçage, mais entraîne plutôt une usure accrue de l'outil.
- Soulevez l'outil de la surface poncée.
- **Pour une aspiration interne**  
Laissez l'outil en marche encore quelques secondes pour retirer la poussière restante du tuyau d'aspiration [10].

## ● Fonctionnement

-  **Sens de rotation de l'outil !**

## ● Mise en marche

- Pour **mettre en marche** l'outil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [8]. Pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt [8], appuyez sur le bouton de verrouillage [7].

## ● Arrêt

- Pour éteindre l'outil, relâchez l'interrupteur marche/arrêt [8]. S'il est verrouillé, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [8] brièvement puis relâchez-le.

## ● Réglage de la vitesse de rotation

Avant de commencer, réglez la vitesse selon le travail à effectuer. Utilisez une vitesse basse pour un ponçage grossier et augmentez la vitesse pour un ponçage plus fin.

La vitesse de rotation requise dépend du matériau traité et peut être déterminée à l'aide de tests pratiques.

- Réglez la vitesse en appuyant sur les boutons [6].
- Appuyez sur le bouton + [6] pour augmenter la vitesse.
- Appuyez sur le bouton - [6] pour réduire la vitesse.

### REMARQUE

- L'accessoire rotatif continue de tourner après l'arrêt de l'outil. Patientez jusqu'à ce que l'accessoire soit entièrement arrêté avant de poser l'outil.

## ● Allumer/éteindre l'éclairage LED

- Appuyez sur le bouton [19] pour allumer l'éclairage LED.
- Appuyez sur le bouton [19] pour diminuer l'intensité de l'éclairage LED.
- Appuyez sur le bouton [19] pour éteindre l'éclairage LED.

## REMARQUE

- ▶ L'alimentation [16] doit être raccordée à la tête de ponçage correspondante [15] pour que l'éclairage fonctionne.
- ▶ L'éclairage LED de l'outil est conçu pour éclairer la zone de travail devant l'outil dans des conditions de mauvaise visibilité.



- ▶ L'éclairage LED ne convient pas pour éclairer des pièces à l'intérieur d'un bâtiment.



- ▶ La source lumineuse de cet outil ne peut être remplacée que par le fabricant ou par des experts agréés par le fabricant.
- ▶ Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E.



- ▶ Le régulateur de vitesse de cet outil ne peut être remplacé que par le fabricant ou par des experts agréés par le fabricant.
- ▶ Si le cordon de l'éclairage est endommagé, il doit uniquement être remplacé par le fabricant, son service client ou un technicien de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

## ● **Entretien et nettoyage**

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !**

**Eteignez l'outil et retirez la fiche de la prise de courant avant de travailler sur l'outil.**

L'outil ne nécessite aucune maintenance.

- **N'utilisez pas d'objets tranchants pour nettoyer l'outil. Ne laissez pas de liquides pénétrer dans l'outil.** Sinon, l'outil pourrait être endommagé.
- Nettoyez l'outil régulièrement, de préférence immédiatement après avoir terminé de l'utiliser.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec - n'utilisez pas d'essence, de solvants ni de nettoyeurs susceptibles d'endommager le plastique.
- Les ouvertures de ventilation ne doivent jamais être bouchées.
- Retirez la poussière de ponçage de l'outil à l'aide d'une brosse.

## REMARQUE

- ▶ Les pièces de rechange non listées (par ex. interrupteurs ou papier de verre) peuvent être commandées via notre service client.

## ● **Changement des balais de charbon**

- A l'aide du tournevis plat [18], ouvrez le couvercle [17] des balais de charbon (voir Fig. D).
- Remplacez les balais de charbon [21].
- Remettez le couvercle [17] à l'aide du tournevis plat [18].

## ● **Changement de plateau de ponçage (rond)**

- Desserrez la vis [13], y compris la rondelle, à l'aide de la clé six pans [14] (voir Fig. B).
- Retirez le plateau de ponçage [12] et remplacez-le avec un plateau neuf.
- Réinsérez la vis [13] et la rondelle, puis serrez à l'aide de la clé six pans [14].

## ● Réglage de la position de la tête de ponçage

- Il y a 4 trous sur la tête de ponçage. Utilisez le tournevis cruciforme [18] pour desserrer la vis de positionnement de la tête de ponçage [24] afin d'ajuster la position souhaitée.

## ● Changement de tête de ponçage (ronde et triangulaire)

- Débranchez l'alimentation [16].
- Desserrez les deux clips de verrouillage [5] en les serrant à l'intérieur (voir Fig. C) et retirez la tête de ponçage installée [15].
- Placez la nouvelle tête de ponçage [15] sous le bloc moteur (voir Fig. C). Veillez à ce que le dispositif d'aspiration se raccorde sur l'ouverture correspondante. Veillez à ce que les clips de verrouillage [5] se verrouillent correctement.
- Raccordez l'alimentation [16].

## ● Réglage de l'angle du plateau de ponçage (triangulaire)

- Tirez sur le bouton de réglage de l'angle [23], tournez le plateau de ponçage à l'angle souhaité puis enfoncez le bouton pour bloquer cette position.

## ● Rangement et manipulation des accessoires recommandés

- Les outils de ponçage doivent être manipulés et transportés avec précaution.

- Les outils de ponçage doivent être stockés de manière à ne pas être exposés à des dommages mécaniques ou à des conditions environnementales dommageables (par ex. l'humidité).

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### **● Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 517306\_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 517306\_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



## ● Service après-vente



### **Service après-vente France**

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**



### **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

# ● Déclaration de conformité UE

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 517306\_2510)

Nous, l'entreprise

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

déclarer en toute responsabilité que le Produit :

**IAN:**

**517306\_2510**

**Identification du produit:**

**"PARKSIDE" Ponceuse murs et plafonds**

**Numéro de modèle:**

**HG14277**

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]

2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]

2009/125/CE [JOUE L 285, 31 octobre 2009]

2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

**N° / Pièces**

2006/42/CE

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-4:2014+AC:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021

EN ISO 12100:2010

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

2009/125/CE

(EU) 2019/2020

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

**N° / Pièces**

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

**Détenteur de la documentation technique :** OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

10.04.2026

Lieu

Date

ppa. Jens Buchheim

Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir

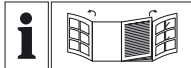


FR

|                                                                   |        |    |
|-------------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Lijst met gebruikte pictogrammen</b> .....                     | Pagina | 72 |
| <b>Inleiding</b> .....                                            | Pagina | 73 |
| Beoogd gebruik .....                                              | Pagina | 73 |
| Kenmerken .....                                                   | Pagina | 73 |
| Inhoud van de verpakking .....                                    | Pagina | 73 |
| Technische gegevens .....                                         | Pagina | 74 |
| Geluids- en trillingsgegevens .....                               | Pagina | 75 |
| Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen .....               | Pagina | 79 |
| Aanvullende veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden .....  | Pagina | 81 |
| Aanvullende veiligheidsinstructies voor schuurwerkzaamheden ..... | Pagina | 82 |
| <b>Voor gebruik</b> .....                                         | Pagina | 83 |
| Selecteren van een schuurvel .....                                | Pagina | 83 |
| Schuurvellen vervangen .....                                      | Pagina | 84 |
| Montage van het gereedschap .....                                 | Pagina | 84 |
| Installatie van het stofafzuigsysteem .....                       | Pagina | 84 |
| Montage van de adapter voor externe afzuiging .....               | Pagina | 85 |
| <b>Gebruiksaanwijzingen</b> .....                                 | Pagina | 85 |
| Schuren .....                                                     | Pagina | 85 |
| Bediening .....                                                   | Pagina | 86 |
| Inschakelen .....                                                 | Pagina | 86 |
| Uitschakelen .....                                                | Pagina | 86 |
| Het toerental instellen .....                                     | Pagina | 86 |
| LED-verlichting in- en uitschakelen .....                         | Pagina | 86 |

|                                                              |        |    |
|--------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Onderhoud en reiniging</b> .....                          | Pagina | 87 |
| De koolborstels vervangen .....                              | Pagina | 87 |
| De schuurschijf (rond) vervangen .....                       | Pagina | 87 |
| De positie van de schuurkop instellen .....                  | Pagina | 87 |
| De schuurkop (rond en driehoekig) vervangen .....            | Pagina | 87 |
| De hoek van de schuurschijf (driehoekig) instellen .....     | Pagina | 88 |
| <b>Opslag en hantering van de aanbevolen hulpstukken</b> ... | Pagina | 88 |
| <b>Afvoer</b> .....                                          | Pagina | 88 |
| <b>Garantie</b> .....                                        | Pagina | 89 |
| Afwikkeling in geval van garantie .....                      | Pagina | 89 |
| Service .....                                                | Pagina | 90 |
| <b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....                      | Pagina | 91 |

## Lijst met gebruikte pictogrammen

|                                                                                     |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Lees de gebruiksaanwijzing.                                                                                                                                               |                                                                                           | Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhoud verricht, het reinigt of wanneer het product niet in gebruik is. |
|     | <b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico, dat zal leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op verstikking)                 |                                                                                           | Draag beschermende handschoenen!                                                                                                                                           |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                           |                                                                                           | Draag gehoorbescherming!                                                                                                                                                   |
|     | <b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een matig risico, dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op elektrische schokken) |                                                                                           | Draag oogbescherming!                                                                                                                                                      |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                           |                                                                                           | Draag stofbescherming!                                                                                                                                                     |
|     | <b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico, dat kan leiden tot licht of matig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op brandwonden)                |                                                                                           | Symbool voor een product van beschermingsklasse II                                                                                                                         |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                           |                                                                                           | Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.                                                                                                                         |
|    | <b>LET OP!</b> – Waarschuwingen voor mogelijke schade aan eigendommen/het product wanneer niet vermeden (bijv. risico op kortsluiting)                                    | ∅                                                                                                                                                                          | Diameter                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                           | n <sub>0</sub>                                                                                                                                                             | Onbelaste snelheid                                                                                                                                                         |
|   | De CE-markering geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.                                                                                       |                                                                                         | Wisselstroom/-spanning                                                                                                                                                     |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                           | <br> | Veiligheidsinformatie<br>Gebruiksaanwijsties                                                                                                                               |
|  |                                                                                                                                                                           | GS-gecertificeerd logo                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                            |
|  |                                                                                                                                                                           | Uitvouwbare pagina met productafbeeldingen                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                            |

# WAND- EN PLAFONDSCHUURMACHINE

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

Het correcte gebruik van dit elektrisch gereedschap omvat de volgende werkzaamheden:

- Het verwijderen van verf, behang en lijmresten.
- Het schuren van bepleisterde of gegroende gipsplaten.
- Het schuren van houten wanden of plafonds (massief hout of multiplex).

De LED-verlichting op dit gereedschap is bedoeld om het directe werkgebied van het gereedschap te verlichten bij ongunstige lichtomstandigheden.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het gereedschap wordt als oneigenlijk beschouwd en brengt een aanzienlijk risico op ongevallen met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

## ● Kenmerken

- 1 Borgclip
- 2 Bedieningseenheid
- 3 Afzuigaansluiting
- 4 Verlengbuis
- 5 Vergrendelclips
- 6 Snelheidsknop
- 7 Vergrendelingsknop
- 8 Aan/uit-schakelaar
- 9 Vergrendeling van afzuigslang
- 10 Afzuigslang
- 11 Buisklem
- 12 Schuurschijf
- 13 Schroef
- 14 Inbussleutel
- 15 Schuurkop
- 16 Voedingseenheid
- 17 Afdekking voor koolborstel
- 18 Sleuf- en kruiskopschroevendraaier
- 19 Knop voor LED-verlichting
- 20 Schuurvel
- 21 Koolborstels
- 22 Adapter voor stofafzuiging
- 23 Hoekverstelknop  
(voor het instellen van de hoek van de driehoekige schuurschijf)
- 24 Positie-instelbout

## ● Inhoud van de verpakking

- 1 Wand- en plafondschuurmachine
- 1 Rechthoekige schuurkop
- 1 Ronde schuurkop
- 12 Schuurvellen  
(korrel: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Inbussleutel
- 1 Sleuf- en kruiskopschroevendraaier
- 1 Adapter voor stofafzuiging
- 1 Reserveset koolborstels
- 1 Afzuigslang
- 1 Bedieningshandleiding



Gebruik het elektrisch gereedschap altijd met beide handen.

## ● Technische gegevens

|                         |                                                                           |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Nominale spanning       | 220-240 ~, 50 Hz (AC)                                                     |
| Nominaal stroomverbruik | 710 W                                                                     |
| Nominaal toerental      | • $n_0$ 800-1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900-6600 min <sup>-1</sup> |
| Nominale capaciteit     | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Veiligheidsklasse       | II/□ dubbele isolatie)                                                    |

| Ronde schuurschijf:                               |                                                 |                           |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|
| Toepassingsmateriaal                              | Aanbevolen toerentalbereik (min <sup>-1</sup> ) | Aanbevolen snelheidsstand |
| Schuren van bepleisterde/gegronde gipsplaten.     | 1200-1800 min <sup>-1</sup>                     | Stand 2-5                 |
| Verwijderen van verf-/behangresten                | 1400-1800 min <sup>-1</sup>                     | Stand 3-5                 |
| Schuren van houten wanden/plafonds (massief hout) | 800-1400 min <sup>-1</sup>                      | Stand 1-3                 |
| Schuren van houten wanden/plafonds (multiplex)    | 1200-1600 min <sup>-1</sup>                     | Stand 2-4                 |
| Verwijderen van lijmresten                        | 800-1200 min <sup>-1</sup>                      | Stand 1-2                 |

| Driehoekige schuurschijf:                             |                                                  |                           |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------|
| Toepassingsmateriaal                                  | Aanbevolen toerentalbereik: (min <sup>-1</sup> ) | Aanbevolen snelheidsstand |
| Schuren van bepleisterde/gegronde gipsplaten (hoeken) | 4000-6000 min <sup>-1</sup>                      | Stand 2-4                 |
| Verwijderen van verf-/behangresten (randen)           | 6000-6600 min <sup>-1</sup>                      | Stand 4-5                 |
| Schuren van houten wanden/plafonds (randen)           | 2900-4500 min <sup>-1</sup>                      | Stand 1-3                 |

| Technische specificaties LED |                |
|------------------------------|----------------|
| Ingangsspanning              | 230 V ~ (AC)   |
| Uitvoer                      | 12 V === (DC)  |
| Lamp                         | 600 lm; 6500 K |

## ● Geluids- en trillingsgegevens

De geluidsmetwaarden zijn vastgesteld overeenkomstig EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap bedraagt typisch:

### Geluidsvermogenswaarde

| Ronde schuurkop        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Geluidsdrukniveau      | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Onzekerheid            | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Geluidsvermogensniveau | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Onzekerheid            | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Rechthoekige schuurkop |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Geluidsdrukniveau      | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Onzekerheid            | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Geluidsvermogensniveau | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Onzekerheid            | $K = 3 \text{ dB}$         |

### WAARSCHUWING!



**Draag gehoorbescherming**

### Totale trillingswaarde

| Ronde schuurkop     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Voorste handgreep   | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Achterste handgreep | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Onzekerheid         | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Rechthoekige schuurkop |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| Voorste handgreep      | $a_{h1} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Achterste handgreep    | $a_{h1} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Onzekerheid            | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### OPMERKING

- ▶ De trillings- en geluidswaarden, die in deze handleiding zijn vermeld, zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt voor de vergelijking van het elektrisch gereedschap met een ander gereedschap.

### OPMERKING

- ▶ De opgegeven totale trillingswaarden en geluidswaarden kunnen tevens worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### WAARSCHUWING!

- ▶ Afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, en met name het soort bewerkt materiaal, kunnen de trillings- en geluidswaarden tijdens het daadwerkelijk gebruik afwijken van de in deze handleiding vermelde waarden.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen vast te stellen ter bescherming van de gebruiker op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens het daadwerkelijke gebruik, waarbij alle bedrijfstoestanden in aanmerking moeten worden genomen, zoals de perioden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en de perioden waarin het is ingeschakeld maar zonder belasting draait.



## Algemene veiligheids- waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

### ⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

### **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

### **1. Veiligheid op de werkplek**

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afdleiding kan tot controleverlies leiden.

### **2. Elektrische veiligheid**

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan.** **Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- d) **Misbruik het netsnoer niet.** **Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- e) **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

### 3. Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- c) **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
- d) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- f) **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- g) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- h) **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

#### 4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.

- e) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

#### 5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.

## ● Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen

### Algemene veiligheidsinstructies voor schuren met schuurpapier

- a) **Dit elektrisch gereedschap is ontworpen voor gebruik als schuurmachine. Lees alle veiligheidsinformatie, instructies, schema's en gegevens die u bij het gereedschap ontvangt.** Het niet naleven van de onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- b) **Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt voor slijpen, werken met staalborstels, polijsten, het maken van gaten of doorslijpen met schuurmiddelen.** Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor toepassingen waarvoor het niet is ontworpen, kan leiden tot gevaren en letsel.
- c) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor functies waarvoor het niet uitdrukkelijk door de fabrikant is ontworpen en bedoeld.** Een dergelijke aanpassing kan leiden tot verlies van controle en ernstig lichamelijk letsel.
- d) **Gebruik geen accessoires die niet specifiek door de fabrikant van het gereedschap zijn ontworpen en voorgeschreven.** Dat een accessoire op uw gereedschap past, betekent niet dat het veilig kan worden gebruikt.
- e) **Het nominale toerental van het accessoire moet ten minste gelijk zijn aan het maximale toerental dat op het elektrisch gereedschap staat aangegeven.** Accessoires die sneller draaien dan hun toegestane toerental kunnen breken en uiteenspatten.
- f) **De buitendiameter en de dikte van het accessoire moeten binnen de capaciteitsgrenzen van uw gereedschap vallen.** Accessoires met een onjuiste afmeting kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- g) **De montageafmetingen van het accessoire moeten overeenkomen met de afmetingen van het bevestigingssysteem van het elektrisch gereedschap.** Accessoires die niet nauwkeurig op het elektrisch gereedschap zijn gemonteerd, zullen ongelijkmatig draaien, sterk trillen en kunnen leiden tot verlies van controle.
- h) **Gebruik geen beschadigd accessoire. Controleer voor elk gebruik het accessoire, zoals schuurschijven, op afsplinteringen en scheuren, de steunschijf op scheuren, inscheuringen of overmatige slijtage, en de staalborstel op losse of gebroken draden. Als het gereedschap of accessoire valt, controleer het op beschadigingen of monteer een onbeschadigd accessoire. Na inspectie en montage van het accessoire moet u ervoor zorgen dat u en omstanders zich buiten het vlak van het roterende accessoire bevinden, en het gereedschap één minuut op maximale onbelaste snelheid laten draaien.** Beschadigde accessoires zullen meestal tijdens deze testtijd uit elkaar breken.

- i) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Afhankelijk van de toepassing, zorg ervoor dat u volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril gebruikt. Gebruik indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, beschermende handschoenen of een speciale schort die u beschermt tegen gruis en materiaaldeeltjes.** Bescherm uw ogen tegen rondvliegend materiaal dat bij bepaalde toepassingen kan vrijkomen. Stof- of filtermaskers moeten worden gebruikt om stof dat tijdens de toepassing wordt geproduceerd, te filteren. Langdurige blootstelling aan hard geluid kan gehoorschade veroorzaken.
- j) **Houd omstanders op veilige afstand van de werkplek. Iedereen die de werkruimte betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.** Fragmenten van het werkstuk of van een gebroken accessoire kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken buiten het directe werkgebied.
- k) **Houd het elektrisch gereedschap uitsluitend vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijdende accessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of met het eigen netsnoer.** Wanneer het snijdende accessoire een onder spanning staande draad raakt, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en de gebruiker een elektrische schok toedienen.
- l) **Houd het netsnoer uit de buurt van het roterende accessoire.** Als u de controle verliest, kan het netsnoer worden doorgesneden of vast komen te zitten, waardoor uw hand of arm in het roterende accessoire kan worden meegetrokken.
- m) **Leg het gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende accessoire kan zich vastgrijpen aan het oppervlak en het gereedschap uit uw handen trekken.
- n) **Laat het gereedschap niet draaien terwijl u het langs uw lichaam draagt.** Onbedoeld contact met het draaiende accessoire kan aan uw kleding blijven haken en het accessoire naar uw lichaam trekken.
- o) **Maak de ventilatieopeningen van het elektrisch gereedschap regelmatig schoon.** De motorventilator zuigt stof in de behuizing en een overmatige ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- p) **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.
- q) **Gebruik geen accessoires die vloeibare koelmiddelen vereisen.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot elektrocutie of een elektrische schok.

## ● Aanvullende veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden

### Terugslag en aanverwante waarschuwingen

Terugslag is een plotselinge reactie op een vastgeklemd of vastlopende roterende schijf, steunschijf, borstel of een ander accessoire. Het vastklemmen of vastlopen veroorzaakt een snelle blokkering van het roterende accessoire, waardoor het elektrisch gereedschap ongecontroleerd wordt weggetrokken in de richting tegengesteld aan de draairichting van het accessoire op het punt waar dit vastloopt.

Wanneer bijvoorbeeld een slijpschijf door het werkstuk wordt vastgeklemd of blijft haken, kan de rand van de schijf die het klem- of haakpunt binnengaat in het materiaal grijpen, waardoor de schijf omhoog of naar buiten wordt geslingerd. De schijf kan, afhankelijk van de draairichting op het punt waar deze vastklemt, naar de gebruiker toe of van de gebruiker af springen. Slijpschijven kunnen onder deze omstandigheden ook breken.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap en/of onjuiste bedieningsprocedures of -omstandigheden, en kan worden voorkomen door de onderstaande voorzorgsmaatregelen te nemen.

- a) **Houd het elektrisch gereedschap stevig met beide handen vast en positioneer uw lichaam en armen zodanig dat u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om maximale controle te behouden over terugslag of koppelreacties tijdens het starten.** De gebruiker kan koppelreacties of terugslagkrachten beheersen wanneer de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- b) **Plaats uw hand nooit in de buurt van het roterende accessoire.** Het accessoire kan terugslaan over uw hand.
- c) **Positioneer uw lichaam niet in het gebied waar het elektrisch gereedschap zich naartoe zal verplaatsen als er terugslag optreedt.** Terugslag zal het gereedschap voortstuwen in de richting tegengesteld aan de beweging van het accessoire op het punt waar het vastloopt.
- d) **Pas extra op bij het werken langs hoeken, scherpe randen, etc. Voorkom dat het accessoire stuitert of blijft haken.** Hoeken, scherpe randen of stuiten kunnen ertoe leiden dat het roterende accessoire blijft haken, wat kan resulteren in verlies van controle of terugslag.
- e) **Gebruik geen kettingzaagblad voor het zagen van hout, geen gesegmenteerde diamantschijf met een segmentopening groter dan 10 mm en geen getand zaagblad.** Dergelijke accessoires veroorzaken vaak terugslag en verlies van controle.

## ● Aanvullende veiligheidsinstructies voor schuurwerkzaamheden

**Veiligheidswaarschuwingen specifiek voor schuurwerkzaamheden:**

- a) **Gebruik schuurpapier met de juiste afmetingen. Volg de aanbevelingen van de fabrikant bij het selecteren van schuurpapier.** Te groot schuurpapier dat te ver buiten de schuurschijf uitsteekt, vormt een snijgevaar en kan vastlopen, het schuurvel doen scheuren of terugslag veroorzaken.

### Aanvullende veiligheidsinstructies

#### **WAARSCHUWING!**



**Draag altijd een veiligheidsbril.**



**Draag altijd een stofmasker.**

- **Ontgrendel de aan/uit-schakelaar en zet deze in de uit-stand wanneer de stroomtoevoer wordt onderbroken, bijvoorbeeld door een stroomstoring of het ontkoppelen van de netstekker.** Dit voorkomt een ongecontroleerde herstart.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap uitsluitend voor droog schuren.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Schakel het elektrisch gereedschap altijd in voordat u het op het werkstuk aanbrengt en schakel het pas uit nadat u het van het werkstuk hebt getild.** Het elektrisch gereedschap kan plotseling bewegen.
- **Gebruik geen versleten, gescheurde of sterk verstopt geraakte schuurmiddelen.** Beschadigde schuurmiddelen kunnen scheuren, loskomen en letsel veroorzaken.
- **Gebruik bij het bedienen van het elektrisch gereedschap altijd de meegeleverde afzuigslang of een geschikte stofafzuiger.** Het gebruik van een afzuigstelsel kan de door stof veroorzaakte gevaren beperken.
- **Voorzichtig! Dit kan brand veroorzaken! Voorkom oververhitting van zowel het te schuren materiaal als de schuurmachine. Leeg de stofopvang altijd voordat u werkonderbrekingen neemt.** Onder ongunstige omstandigheden kan schuurstof in de stofzak, microfilter, papieren zak (of in de filterzak of het filter van de stofzuiger) ontbranden, bijvoorbeeld door rondvliegende vonken bij het schuren van metalen. Dit risico is bijzonder groot wanneer het stof is vermengd met verf- of polyurethaanresten of andere chemicaliën en het werkstuk door langdurige bewerking heet is geworden.
- **Houd het elektrisch gereedschap tijdens het werken stevig met beide handen vast en zorg voor een stabiele stand.** Het elektrisch gereedschap kan met twee handen veiliger worden geleid.
- **Draag indien nodig gehoorbescherming, een veiligheidsbril, een stofmasker en handschoenen. Gebruik een stofmasker dat ten minste voldoet aan klasse FFP2 deeltjesfilterend halfmasker.**

- **Gebruik bij werkzaamheden aan steen een stofzuiger. De stofzuiger moet geschikt en goedgekeurd zijn voor het afzuigen van steenstof.** Het gebruik van deze hulpmiddelen beperkt stofgerelateerde gevaren.
- **Raak de hulpstukken pas aan nadat deze zijn afgekoeld.** De hulpstukken worden tijdens het werken zeer heet.
- **Draag altijd beschermende handschoenen bij het vervangen van hulpstukken.** Hulpstukken worden warm bij langdurig gebruik.
- **Bewerk geen materialen die stoffen vrijgeven die schadelijk zijn voor de gezondheid, zoals beuken- of eikenhoutstof, steenstof of asbest.** Deze stoffen worden als kankerverwekkend beschouwd.
- **Informeer uzelf over de geldende voorschriften en wetgeving in uw land met betrekking tot de omgang met gezondheidsgevaarlijk stof.**
- **Raak het draaiende schuurmiddel nooit aan.** Er is risico op persoonlijk letsel.
- **Gebruik indien nodig een steiger bij het werken.** Bij werkzaamheden op een ladder kan geen stabiele stand worden gegarandeerd.

## ● Voor gebruik

### ⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert!

### ⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ **Draag beschermende handschoenen bij het wisselen van gereedschap.** Er bestaat gevaar voor letsel bij het aanraken van de hulpstukken.

## ● Selecteren van een schuurvel

### Verwijdering en oppervlakte

De materiaalafname en de oppervlaktekwaliteit worden bepaald door de korrel van het schuurvel.

- Houd er rekening mee dat voor verschillende materialen schuurvellen met verschillende korrelgroottes moeten worden gebruikt.

In de onderstaande tabel vindt u enkele aanbevolen waarden die u helpen te bepalen welk schuurvel voor welke toepassing moet worden gebruikt.

| Hout                                                                     | Schuurvel/<br>korrel |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Bewerken van hout                                                        | 80-240               |
| Vorbewerken van onbewerkte, ongeschaafde balken en planken, bijvoorbeeld | 80                   |
| Oppervlakteschuren                                                       | 80, 100, 120         |
| Fijn schuren van hardhout                                                | 180, 240             |

| Verf/lakken                                             | Schuurvel/<br>korrel |
|---------------------------------------------------------|----------------------|
| Bewerken van verflagen, lakken of primers zoals plamuur | 80-240               |
| Verwijderen van verf                                    | 80                   |
| Schuren van grondlagen                                  | 80, 100, 120         |
| Eindschuren van primers voor het schilderen             | 180, 240             |

## ● Schuurvellen vervangen

Het oppervlak van de schuurschijf [12] is voorzien van klittenband, zodat schuurvellen [20] snel en eenvoudig kunnen worden bevestigd. De driehoekige schuurvellen [20] kunnen op dezelfde wijze op de rechthoekige schuurkop worden aangebracht.

- Verwijder voor het aanbrengen van een nieuw schuurvel [20] vuil en stof van de schuurschijf [12], bijvoorbeeld met een borstel.
- Plaats het schuurvel [20] gelijk met de rand van de schuurschijf [12]. Leg het schuurvel [20] vervolgens op de schuurschijf [12] en druk het stevig aan. Zorg ervoor dat de afzuigopeningen in het schuurvel [20] en de schuurschijf [12] met elkaar uitgelijnd zijn.
- Om het schuurvel [20] te verwijderen, til de rand op en trek het van de schuurschijf [12] af.

## ● Montage van het gereedschap

- Sluit het scharnier van de borgclip [1]. Zet het gereedschap vast met behulp van de borgclip [1]. Let op de symbolen  op de borgclip [1].

- Steek het juiste uiteinde van de verlengbuis [4] in de daarvoor bestemde opening van de bedieningseenheid [2].
- Zet de verlengbuis [4] in de gewenste positie vast met de buisklem [11]. Let erop dat de maximale markering op de verlengbuis [4] niet wordt overschreden.

## ● Installatie van het stofafzuigsysteem

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metalen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van dit stof kan bij de gebruiker of bij personen in de omgeving allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen veroorzaken. Bepaalde soorten stof, zoals eiken- of beukenhoutstof, worden als kankerverwekkend beschouwd, vooral in combinatie met houtbehandelingsmiddelen (chromaten, houtconserveringsmiddelen). Materialen die asbest bevatten mogen uitsluitend door gespecialiseerde vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik altijd een stofafzuiger.
- Gebruik het elektrisch gereedschap met een stofzak of sluit een stof- en spaanafzuiginrichting aan.
- Zorg ervoor dat de werkplek voldoende wordt geventileerd.
- Wij raden aan een ademhalingsbeschermingsmasker met filterklasse P2 te dragen.
- Voorkom dat de afzuigslang [10] knikt.

Volg de in uw land geldende voorschriften met betrekking tot de te bewerken materialen.

- Steek de inlaatzijde van de afzuigslang [10] op de afzuigaansluiting [3] (zie afb. A).
- Draai de vergrendeling [9] in de richting van het  -symbool.
- Om de afzuigslang [10] te verwijderen, draai de vergrendeling [9] in de richting van het  -symbool.

## ● Montage van de adapter voor externe afzuiging

- Bevestig indien nodig de stofafzuigadapter [22] aan het daarvoor bestemde uiteinde van de afzuigslang [10].
- Sluit een stofafzuigstelsel aan.

### OPMERKING

- Bij werkzaamheden aan hout of materialen die gezondheidsgevaarlijk stof produceren, moet het apparaat worden aangesloten op een geschikte en geteste stofafzuiginrichting, bijvoorbeeld overeenkomstig stofklasse M volgens EN 60335-2-69. U kunt ook een Parkside NT-stofzuiger aansluiten.

## ● Gebruiksaanwijzing

### WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert!
- Wacht tot het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerzet.

De materiaalafname en de oppervlaktekwaliteit worden bepaald door de keuze van het schuurmiddel, de vooraf ingestelde snelheidsstand en de contactdruk.

Alleen schuurmiddelen die in perfecte staat verkeren zorgen voor een goed schuurresultaat en beschermen het gereedschap

## ● Schuren

- **Houd het gereedschap tijdens het werken stevig met beide handen vast en zorg voor een stabiele stand.** Het gereedschap kan met twee handen veiliger worden geleid.
- Sluit uw afzuigstelsel aan (interne of externe afzuiging).
- **Bij externe afzuiging**  
Werk indien mogelijk met de afstandsuitschakeling of de automatische start/stopfunctie van de stofzuiger. De stofzuiger schakelt automatisch in en schakelt na een korte vertraging weer uit om het resterende stof uit de afzuigslang te verwijderen.
- Schakel het gereedschap in. Plaats het met het volledige schuuroppervlak op het te bewerken materiaal. Beweeg het met matige druk over het werkstuk.
- Om de levensduur van het hulpstuk te verlengen, dient u gelijkmatige druk uit te oefenen.
- Het uitoefenen van overmatige druk leidt niet tot een hogere materiaalafname, maar tot verhoogde slijtage van het hulpstuk.
- Til het gereedschap van het werkkoppervlak.

### ■ Bij interne afzuiging

Laat het elektrisch gereedschap nog enkele seconden doordraaien om het resterende stof uit de afzuigslang  te verwijderen.

## ● Bediening

### ■ Draairichting van het gereedschap!

## ● Inschakelen

- Om het gereedschap **in te schakelen**, druk op de aan/uit-schakelaar . Om de aan/uit-schakelaar  te vergrendelen, druk op de vergrendelingsknop .

## ● Uitschakelen

- Om het elektrisch gereedschap uit te schakelen, laat de aan/uit-schakelaar  los.  
Wanneer deze is vergrendeld, druk de aan/uit-schakelaar  kort in en laat deze vervolgens los.

## ● Het toerental instellen

Stel voor aanvang van de werkzaamheden het toerental in dat past bij de toepassing. Gebruik een lage snelheid voor grof schuren en verhoog de snelheid voor fijn schuren.

Het vereiste toerental is afhankelijk van het te bewerken materiaal en kan door middel van praktische proeven worden bepaald.

- Stel de snelheid in door op de knoppen  te drukken.
- Druk op de + knop  om de snelheid te verhogen.
- Druk op de - knop  om de snelheid te verlagen.

## OPMERKING

- Het hulpstuk blijft na het uitschakelen nog doordraaien. Wacht tot het hulpstuk volledig tot stilstand is gekomen voordat u het gereedschap neerzet.

## ● LED-verlichting in- en uitschakelen

- Druk op de knop  voor de LED-verlichting om het licht in te schakelen.
- Druk opnieuw op de knop  om de lichtintensiteit te verminderen.
- Druk nogmaals op de knop  om de LED-verlichting uit te schakelen.

## OPMERKING

- Voor een correcte werking van de verlichting moet de voedingseenheid  zijn aangesloten op de betreffende schuurkop .
- De LED-verlichting op dit gereedschap is bedoeld om het directe werkgebied van het gereedschap te verlichten bij ongunstige lichtomstandigheden.
-  De LED-verlichting is niet geschikt voor het verlichten van ruimtes in woningen.
-    De lichtbron van dit gereedschap mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant of een geautoriseerde deskundige.
- Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse E.

## OPMERKING

- 
- ▶ De regelapparatuur van dit gereedschap mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant of een geautoriseerde deskundige.
  - ▶ Indien de kabel van deze verlichting beschadigd is, mag deze uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaar te voorkomen.

## ● Onderhoud en reiniging

### ⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

**Schakel het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert.**

Het gereedschap is onderhoudsvrij.

- **Gebruik geen scherpe voorwerpen om het gereedschap te reinigen. Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het gereedschap binnendringen.** Anders kan het gereedschap beschadigd raken.
- Reinig het gereedschap regelmatig, bij voorkeur direct na afloop van de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing met een droge doek - gebruik geen benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de kunststof kunnen aantasten.
- Ventilatieopeningen mogen nooit worden afgedekt.
- Verwijder schuurstof dat aan het gereedschap is blijven kleven met een borstel.

## OPMERKING

- ▶ Niet vermelde reserveonderdelen (zoals schakelaars of schuurpapier) kunnen via onze servicehotline worden besteld.

## ● De koolborstels vervangen

- Open met behulp van de sleufschroevendraaier [18] de afdekking [17] van de koolborstels (zie Afb. D).
- Vervang de koolborstels [21].
- Plaats de afdekking [17] weer terug met behulp van de sleufschroevendraaier [18].

## ● De schuurschijf (rond) vervangen

- Draai de schroef [13] inclusief de sluitring los met de inbussleutel [14] (zie Afb. B).
- Verwijder de schuurschijf [12] en vervang deze door een nieuwe.
- Plaats de schroef [13] inclusief de sluitring terug en draai deze weer vast met de inbussleutel [14].

## ● De positie van de schuurkop instellen

- Op de schuurkop bevinden zich 4 gaten. Gebruik de kruiskopschroevendraaier [18] om de positie-instelbout van de schuurkop [24] los te draaien en stel de gewenste schuurpositie in.

## ● De schuurkop (rond en driehoekig) vervangen

- Verwijder de voedingseenheid [16].
- Maak de twee vergrendelclips [5] los door ze naar binnen te drukken (zie Afb. C) en verwijder de gemonteerde schuurkop [15].

- Plaats de nieuwe schuurkop [15] onder de motoreenheid (zie Afb. C). Zorg ervoor dat het afzuigsysteem correct is aangesloten op de betreffende opening. Controleer of de vergrendelclips [5] correct vastklikken, zodat de schuurkop niet los kan komen.
- Sluit de voedingseenheid [16] aan.

## ● De hoek van de schuurschijf (driehoekig) instellen

- Trek de hoekverstelknop [23] naar buiten, draai de schuurschijf naar de gewenste hoek en druk de hoekverstelknop vervolgens weer in om de vertanding te vergrendelen.

## ● Opslag en hantering van de aanbevolen hulpstukken

- Schuurhulpmiddelen moeten met zorg worden behandeld en voorzichtig worden vervoerd.
- Bewaar schuurhulpmiddelen zodanig dat zij niet worden blootgesteld aan mechanische beschadiging of omgevingsinvloeden (bijv. vocht).

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 517306\_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 517306\_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000229556

Contactformulier op  
*parkside-diy.com*

**IAN 517306\_2510**

### **(BE) Service België**

Tel.: 080012614

Contactformulier op  
*parkside-diy.com*

**IAN 517306\_2510**

# ● EU-conformiteitsverklaring

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 517306\_2510)

Wij, het bedrijf

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

**IAN: 517306\_2510**

**Productidentificatie: "PARKSIDE" Wand- en plafondschuurmachine**

**Modelnummer: HG14277**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

|                                      |
|--------------------------------------|
| 2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]  |
| 2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]   |
| 2009/125/EG [PbEU L 285, 31.10.2009] |
| 2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]  |

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

| Nr. / Onderdelen               |
|--------------------------------|
| 2006/42/EG                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021      |
| 2009/125/EG                    |
| (EU) 2019/2020                 |

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

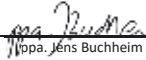
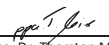
| Nr. / Onderdelen             |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

**Houder van de technische documentatie:** OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 10.04.2026 |  |  |
| Plaats     | Datum      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Procuratiehouder                                                                    | Procuratiehouder                                                                    |

NL



|                                                                          |        |     |
|--------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Lista używanych piktogramów</b> .....                                 | Strona | 94  |
| <b>Wstęp</b> .....                                                       | Strona | 95  |
| Przeznaczenie .....                                                      | Strona | 95  |
| Charakterystyka .....                                                    | Strona | 95  |
| Zawartość opakowania .....                                               | Strona | 96  |
| Dane techniczne .....                                                    | Strona | 96  |
| Dane dotyczące hałasu i drgań .....                                      | Strona | 97  |
| <b>Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi</b> .....                | Strona | 98  |
| Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich zastosowań .....          | Strona | 101 |
| Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich czynności ..... | Strona | 103 |
| Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania .....          | Strona | 104 |
| <b>Przed użyciem</b> .....                                               | Strona | 105 |
| Wybór arkusza ściernego .....                                            | Strona | 105 |
| Wymiana arkuszy ściernych .....                                          | Strona | 106 |
| Montaż narzędzia .....                                                   | Strona | 106 |
| Instalacja systemu odsysania kurzu .....                                 | Strona | 106 |
| Montaż zasilacza do zewnętrznego odsysania .....                         | Strona | 107 |
| <b>Instrukcja obsługi</b> .....                                          | Strona | 107 |
| Szlifowanie .....                                                        | Strona | 107 |
| Użytkowanie .....                                                        | Strona | 107 |
| Włączanie .....                                                          | Strona | 108 |
| Wyłączanie .....                                                         | Strona | 108 |
| Ustawianie prędkości obrotowej .....                                     | Strona | 108 |
| Włączanie i wyłączanie lampki LED .....                                  | Strona | 108 |

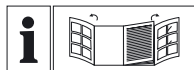
|                                                                           |        |     |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....                                    | Strona | 109 |
| Wymiana szczotek węglowych. ....                                          | Strona | 109 |
| Wymiana płyty szlifierskiej (okrągła) .....                               | Strona | 109 |
| Ustawić pozycję głowicy szlifierskiej .....                               | Strona | 109 |
| Wymiana głowicy szlifierskiej (okrągła i trójkątna) .....                 | Strona | 109 |
| Ustawianie kąta płyty szlifierskiej (trójkąt) .....                       | Strona | 109 |
| <b>Przechowywanie i manipulacja zalecanych narzędzi dodatkowych</b> ..... | Strona | 110 |
| <b>Utylizacja</b> .....                                                   | Strona | 110 |
| <b>Gwarancja</b> .....                                                    | Strona | 111 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....                | Strona | 111 |
| Serwis .....                                                              | Strona | 112 |
| <b>Deklaracja zgodności UE</b> .....                                      | Strona | 113 |

## Lista używanych piktogramów

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Przeczytaj instrukcję obsługi.</p>                                                                                                                                                                |  <p>Przed dokonaniem ustawień, konserwacją, czyszczeniem lub odłożeniem produktu na bok należy go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania.</p> |
|    | <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> – Oznacza zagrożenie o wysokim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko uduszenia)</p>             |  <p>Noś rękawice ochronne!</p>                                                                                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                      |  <p>Noś nauszники ochronne!</p>                                                                                                                         |
|    | <p><b>OSTRZEŻENIE!</b> – Oznacza zagrożenie o umiarkowanym poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko porażenia prądem)</p> |  <p>Noś okulary ochronne!</p>                                                                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                      |  <p>Noś ochronę przed kurzem!</p>                                                                                                                       |
|    | <p><b>OSTROŻNIE!</b> – Oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń (np. ryzyko oparzeń)</p>             |  <p>Symbol produktu o klasie ochrony II</p>                                                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                      |  <p>Produktu należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.</p>                                                                                     |
|  | <p><b>UWAGA!</b> – Ostrzega o możliwości uszkodzenia mienia/produktu w przypadku, gdy nie uda się uniknąć zagrożenia (np. ryzyko zwarcia)</p>                                                        | <p>Ø Średnica</p>                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                      | <p><math>n_0</math> Prędkość bez obciążenia</p>                                                                                                                                                                                          |
|  | <p>Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.</p>                                                                                                |  <p>Prąd przemienny/napięcie przemienne</p>                                                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                      |  <p>Informacje dotyczące bezpieczeństwa<br/>Instrukcja użytkowania</p>                                                                                |



Logo z certyfikatem GS



Rozkładane strony z ilustracjami produktu

## SZLIFIERKA DO ŚCIAN I SUFITÓW

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Przeznaczenie

Poprawne stosowanie elektronarzędzia obejmuje następujące działania:

- Usuwanie farby, tapety i pozostałości kleju.
- Szlifowanie otynkowanych lub zagruntowanych płyt gipsowo-kartonowych.
- Szlifowanie drewnianych ścian lub sufitów (naturalnych lub z płyt gipsowo-kartonowych).

Lampka LED na narzędziu jest przeznaczona do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego narzędzia w przypadku niekorzystnych warunków oświetleniowych.

Każde inne użycie lub jakiegokolwiek przeróbki narzędzia uznaje się za niewłaściwe. W takich sytuacjach istnieje poważne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

### ● Charakterystyka

- 1 Klamra zaciskająca
- 2 Jednostka kontrolna
- 3 Dysza ekstrakcyjna
- 4 Rurka przedłużająca
- 5 Zaciski blokujące
- 6 Przycisk prędkości
- 7 Przycisk blokady
- 8 Włącznik
- 9 Blokada węża ekstrakcyjnego
- 10 Wąż ekstrakcyjny
- 11 Zacisk tubusu
- 12 Płyta szlifierska
- 13 Śruba
- 14 Klucz imbusowy
- 15 Głowica szlifierska
- 16 Zasilanie
- 17 Pokrywa szczotki węglowej
- 18 Śrubokręt płaski i krzyżowy
- 19 Przycisk do lampki LED
- 20 Arkusz ścierny
- 21 Szczotki węglowe
- 22 Zasilacz do odsysania kurzu
- 23 Przycisk regulacji kąta (do regulacji kąta trójkątnej płyty szlifierskiej)
- 24 Śruba regulacji pozycji

## ● Zawartość opakowania

- 1 Szlifierka do płyt kartonowo-gipsowych
- 1 Prostokątna głowica szlifierska
- 1 Okrągła głowica szlifierska
- 12 Arkusz ścierny (ziarno: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Klucz imbusowy
- 1 Śrubokręt płaski i krzyżowy
- 1 Zasilacz odpylacza
- 1 Zapasowy komplet szczotek węglowych
- 1 Wąż ekstrakcyjny
- 1 Zestaw instrukcji obsługi



Zawsze używać  
elektronarzędzie dwoma  
rękami.

## ● Dane techniczne

|                             |                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe         | 220-240 ~, 50 Hz (AC)                                                     |
| Zużycie znamionowej energii | 710 W                                                                     |
| Prędkość znamionowa:        | • $n_0$ 800-1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900-6600 min <sup>-1</sup> |
| Pojemność znamionowa        | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Klasa ochrony               | II/Ⓜ (podwójna izolacja)                                                  |

| Okrągła płyta szlifierska:                                         |                                                |                           |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------|
| Materiał zastosowania                                              | Zalecany zakres prędkości (min <sup>-1</sup> ) | Zalecany poziom prędkości |
| Szlifowanie otynkowanych / zagruntowanych płyt gipsowo-kartonowych | 1200-1800 min <sup>-1</sup>                    | Poziom 2-5                |
| Usuwanie resztek farby/tapety                                      | 1400-1800 min <sup>-1</sup>                    | Poziom 3-5                |
| Szlifowanie drewnianych ścian/sufitów (naturalnych)                | 800-1400 min <sup>-1</sup>                     | Poziom 1-3                |
| Szlifowanie drewnianych ścian/sufitów (z płyt gipsowo-kartonowych) | 1200-1600 min <sup>-1</sup>                    | Poziom 2-4                |
| Usuwanie resztek kleju                                             | 800-1200 min <sup>-1</sup>                     | Poziom 1-2                |

| Trójkątna płyta szlifierska:                                              |                                                 |                           |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|
| Materiał zastosowania                                                     | Zalecany zakres prędkości: (min <sup>-1</sup> ) | Zalecany poziom prędkości |
| Szlifowanie otynkowanych / zagruntowanych płyt gipsowo-kartonowych (kąty) | 4000-6000 min <sup>-1</sup>                     | Poziom 2-4                |
| Usuwanie resztek farby/tapety (krawędzie)                                 | 6000-6600 min <sup>-1</sup>                     | Poziom 4-5                |
| Szlifowanie drewnianych ścian/sufitów (krawędzie)                         | 2900-4500 min <sup>-1</sup>                     | Poziom 1-3                |

| Specyfikacje techniczne LED |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Napięcie wejściowe          | 230 V ~ (AC)       |
| Wyjście                     | 12 V $\equiv$ (DC) |
| Światło                     | 600 lm; 6500 K     |

## ● Dane dotyczące hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 62841.

Równoważny poziom hałasu A elektronarzędzia wynosi na ogół:

**Wartość emisji hałasu**

| Okrągła głowica szlifierska   |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Niepewność                    | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Niepewność                    | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Prostokątna głowica szlifierska |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego   | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Niepewność                      | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Poziom mocy akustycznej         | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Niepewność                      | $K = 3 \text{ dB}$         |

### OSTRZEŻENIE!



**Noś nauszники ochronne!**

## Całkowita wartość drgań

| Okrągła głowica szlifierska |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Przedni uchwyt              | $a_{h,} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Tyłny uchwyt                | $a_{h,} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Niepewność                  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Prostokątna głowica szlifierska |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Przedni uchwyt                  | $a_{h,} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Tyłny uchwyt                    | $a_{h,} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Niepewność                      | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### UWAGA

- ▶ Wartości emisji drgań i hałasu podane w niniejszej instrukcji zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystywane do porównania elektronarzędzia z innym narzędziem.

### UWAGA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i wartości emisji hałasu można również wykorzystać do wstępnego oszacowania obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ W zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Należy określić wytyczne bezpieczeństwa, aby uchronić operatora na podstawie szacunkowego obciążenia drganiami podczas faktycznego użytkowania (przy czym muszą zostać uwzględnione wszystkie stany działania, np. czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone oraz czas, w którym jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).



## **Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi**

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### **Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.**

Termin „elektonarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

### **1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.

- b) **Elektonarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- c) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### **2. Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie należy nadwyrywać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. Bezpieczeństwo osobiste**
- a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
  - b) **Należy używać środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.
  - c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.
  - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
  - e) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
  - f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
  - g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.
- 4. Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.**
- a) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/ lub wyjąć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- f) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5. Serwisowanie**
- a) **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich zastosowań

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania papierem ściernym

- a) **Elektronarzędzie jest przeznaczone do stosowania jako szlifierka z papierem ściernym. Prosimy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, schematy oraz dane otrzymane wraz z narzędziem.** Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
- b) **To elektronarzędzie nie nadaje się do szlifowania, pracy szczotką stalową, polerowania, wycinania otworów lub cięcia tarczą ścierną.** Używanie elektronarzędzia do zastosowań, do których nie jest ono przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji i urazów.
- c) **Nie stosować elektronarzędzia do żadnych funkcji, do których nie zostało ono wyraźnie zaprojektowane i przeznaczone przez producentów.** Taka modyfikacja może spowodować utratę kontroli i poważne urazy ciała.
- d) **Nie używać akcesoriów, które nie zostały specjalnie zaprojektowane i nie są określone przez producenta narzędzia.** To, że akcesorium można podłączyć do danego elektronarzędzia, nie gwarantuje bezpiecznej pracy.
- e) **Prędkość znamionowa akcesoriów musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości podanej na elektronarzędziu.** Akcesoria pracujące z prędkością większą niż prędkość znamionowa mogą ulec uszkodzeniu i rozpaść się na kawałki.
- f) **Średnica zewnętrzna i grubość akcesorium muszą mieścić się w zakresie parametrów znamionowych elektronarzędzia.** Niewłaściwie dobrane akcesoria nie mogą być odpowiednio zabezpieczone lub kontrolowane.
- g) **Wymiary elementów montażowych w akcesoriach muszą pasować do wymiarów systemu montażowego elektronarzędzia.** Akcesoria, które nie zostały dokładnie dopasowane do elektronarzędzia, będą nierówno się obracać, silnie drgać i mogą doprowadzić do utraty kontroli.
- h) **Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem sprawdzić akcesoria, takie jak ściernice, pod kątem odprysków i pęknięć, podkładki pod kątem pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia, a szczotki druciane pod kątem luźnych lub pękniętych drutów. W przypadku upuszczenia elektronarzędzia lub akcesorium należy sprawdzić, czy nie uległo ono uszkodzeniu, lub zamontować nieuszkodzone akcesorium. Po sprawdzeniu i zamontowaniu akcesorium należy ustawić się wraz z osobami postronnymi z dala od płaszczyzny obracającego się akcesorium i uruchomić elektronarzędzie na minutę z maksymalną prędkością bez obciążenia. Uszkodzone akcesoria**

- zazwyczaj ulegają zniszczeniu podczas tego testu.
- i) **Należy nosić środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania należy używać pełnej maski ochronnej na twarz, okularów ochronnych lub gogli ochronnych. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, które zabezpieczą Cię przed cząsteczkami pyłu i materiału.** Oczy należy chronić przed cząsteczkami materiału, które mogą być wyrzucane w powietrze podczas niektórych zastosowań. Aby filtrować pył wytwarzany podczas pracy, należy używać masek przeciwpyłowych lub filtrujących. Długotrwałe narażenie na duży hałas może prowadzić do utraty słuchu.
- j) **Osoby postronne powinny zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy. Każdy, kto wchodzi do obszaru roboczego, musi nosić środki ochrony indywidualnej.** Fragmenty obrabianego przedmiotu lub uszkodzonego wyposażenia mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem pracy.
- k) **Podczas wykonywania czynności, w trakcie których końcówka tnąca może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub z własnym przewodem, należy trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu.** Dotknięcie przewodu pod napięciem końcówką tnącą może spowodować, że przez nieizolowane elementy metalowe elektronarzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.
- l) **Umieścić przewód z dala od poruszających się elementów.** Jeśli stracisz kontrolę przewód może być przecięty lub zahaczyć się a Twoja ręka lub ramię wciągnięte do elementu poruszającego się.
- m) **Nie należy odkładać elektronarzędzia, dopóki akcesorium nie zatrzyma się całkowicie.** Akcesorium obrotowe może chwycić powierzchnię i wyrwać elektronarzędzie z rąk.
- n) **Nie należy używać elektronarzędzia, trzymając je przy sobie.** Przypadkowy kontakt z obracającym się akcesorium może spowodować zacerpienie się odzieży i wbicie akcesorium w ciało.
- o) **Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika będzie zasysał pył do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie sproszkowanego metalu może spowodować zagrożenie elektryczne.
- p) **Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.
- q) **Nie używać akcesoriów wymagających stosowania płynnych środków chłodzących.** Używanie wody lub innych płynnych środków chłodzących może spowodować porażenie prądem elektrycznym lub wstrząs elektryczny.

## ● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich czynności

### Odrzut i powiązane ostrzeżenia:

Odrzut to nagle reakcja na zablokowanie lub zahaczenie obracającego się koła, podkładki, szczotki lub innej końcówki. Zaciśnięcie lub zaklinowanie powoduje gwałtowne zatrzymanie obracającej się końcówki, co z kolei powoduje, że niekontrolowane narzędzie elektryczne zostaje popchnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu końcówki w punkcie zakleszczenia.

Na przykład, jeśli ściernica zostanie zaczepiona lub zaciśnięta przez obrabiany przedmiot, krawędź ściernicy, która wchodzi w punkt zaciśnięcia, może wbić się w powierzchnię materiału, powodując wysunięcie się lub wyrzucenie ściernicy. Koło może odskoczyć w kierunku operatora lub od niego, w zależności od kierunku ruchu koła w momencie zaciśnięcia. W takich warunkach ściernice mogą również pękać.

Odbicie jest efektem nieprawidłowego używania elektronarzędzia, stosowania niewłaściwych procedur lub wystąpienia niebezpiecznych warunków. Odbicia można uniknąć przez podjęcie odpowiednich, podanych niżej środków zapobiegawczych:

- a) **Trzymać mocno elektronarzędzie dwoma rękami i ustawić ciało oraz ramię w taki sposób, aby móc przeciwdziałać sile odbicia. Zawsze używaj uchwytu pomocniczego, jeśli jest w wyposażeniu, do maksymalnej kontroli nad odbiciem lub reakcją momentu obrotowego podczas uruchamiania.** Operator może kontrolować siły momentu obrotowego lub odbicia, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.
- b) **Nigdy nie zbliżaj ręki do obracającej się końcówki.** Może nastąpić odbicie końcówki w kierunku ręki.
- c) **Ciało operatora nie może znajdować się w obszarze, w którym przemieści się elektronarzędzie na skutek odbicia.** Odbicie spowoduje wyrzucenie narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów ściernicy w miejscu zakleszczenia.
- d) **Zachować szczególną ostrożność podczas pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp. Unikać odbijania i zaczepiania akcesoriów.** Narożniki, ostre krawędzie lub odbicia mogą spowodować zaczepienie się obracającego się akcesorium i utratę kontroli lub odbicie.
- e) **Do cięcia drewna nie należy używać tarcz łańcuchowych, segmentowych diamentowych tarcz tnących o odstępach segmentowym większym niż 10 mm ani jakichkolwiek tarcz zębatych.** Takie akcesoria powodują często odrzuty i utratę kontroli.

## ● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa związane ze szlifowaniem:

- a) **Używać papieru do tarcz ściernych o odpowiednim rozmiarze. Przestrzegać zaleceń producenta przy wyborze papieru ściernego.** Duże papiery ściernie wystające poza podkładkę szlifującą stwarza ryzyko skałeczenia i może spowodować rozdarcie, zużycie tarczy lub odbicie.

### Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

#### OSTRZEŻENIE!



**Zawsze zakładaj okulary ochronne.**



**Zawsze noś maskę przeciwpyłową.**

- **Odblokować przełącznik on/off i przesunąć go w pozycję off, jeśli nastąpi przerwa w dostawie prądu, np. na skutek awarii zasilania lub odłączenia z sieci.** Zapobiegnie to niekontrolowanemu ponownemu uruchomieniu.
- **Używać elektronarzędzia tylko do szlifowania na sucho.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Zawsze włączać elektronarzędzie przed przyłożeniem go do obrabianego materiału i wyłączać elektronarzędzie po odsunięciu go od obrabianego materiału.** Elektronarzędzie może gwałtownie się poruszyć.
- **Nie używać zużytych, uszkodzonych lub zaklinowanych narzędzi szlifierskich.** Uszkodzone narzędzia szlifierskie mogą się rozpaść na kawałki, ulecieć w górę lub zranić inne osoby
- **Zawsze używać dostarczonego węża ekstrakcyjnego lub odpowiedniego odpylacza podczas obsługi elektronarzędzia.** Stosowanie systemu ekstrakcyjnego zmniejsza zagrożenia spowodowane pyłem.
- **Uwaga! Może to spowodować pożar! Unikać przegrzewania szlifowanych materiałów i samej szlifierki. Zawsze opróżniać pojemnik na kurz przed przerwą w pracy.** W trudnych warunkach pracy pył szlifierski w torbie na pył, mikrofiltrze, torbie papierowej (lub w torbie filtra lub filtra odkurzacza) może się zapalić. np. gdy przy szlifowaniu metalu wytworzone są iskry. Ryzyko jest szczególnie zwiększone, gdy pył szlifierski jest zmieszany z farbą lub resztkami poliuretanu lub z innymi substancjami chemicznymi i jeśli obrabiany materiał rozgrzał się na skutek długiej obróbki.
- **Podczas pracy trzymać elektronarzędzie dwoma rękoma i upewnić się, że masz bezpieczne oparcie.** Elektronarzędziem należy sterować dwoma rękoma.

- Jeśli jest to konieczne, nosić ochronniki słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową i rękawice. Nosić maskę przeciwpyłową będącą co najmniej półmaską filtrującą cząsteczki klasy FFP2.
- Używać odpylacza podczas pracy na kamieniach. Odkurzacz musi być zatwierdzony do odsysania pyłu kamiennego. Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z pyłem.
- Nie dotykać narzędzi dodatkowych, jeśli nie ostygły. Narzędzia dodatkowe mogą rozgrzać się do bardzo wysokich temperatur podczas pracy.
- Podczas manipulacji narzędziami dodatkowymi należy zawsze nosić rękawice ochronne. Narzędzia dodatkowe rozgrzewają się podczas przedłużonego okresu użytkowania.
- Nie należy obrabiać materiału, który uwalnia substancje niebezpieczne dla zdrowia, np. pył z drewna bukowego lub dębowego, pył kamienny lub azbest. Substancje te są uważane za rakotwórcze.
- Należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami/ prawami dotyczącymi postępowania z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia w Twoim kraju.
- Nigdy nie dotykać włączonego narzędzia szlifierskiego. Istnieje ryzyko urazów ciała.
- Jeśli jest to konieczne, używać stojaka do pracy. Podczas pracy na drabinie upewnić się, że masz bezpieczne oparcie.

## ● Przed użyciem

### ⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!

- Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu!

### ⚠ OSTROŻNIE!

- Podczas wymiany narzędzi należy nosić rękawice ochronne. Istnieje ryzyko urazów w przypadku dotknięcia narzędzi dodatkowych.

## ● Wybór arkusza ściernego

### Usuwanie i powierzchnia

Szybkość usuwania materiału i jakość powierzchni zależą od ziarna arkusza ściernego.

- Do pracy z różnymi materiałami należy używać arkuszy ściernych o różnej ziarnistości.

Poniższa tablica przedstawia zalecane wartości, które pomogą Ci w ustaleniu jakiego arkusza ściernego należy użyć do jakiej pracy.

| Drewno                                                                      | Arkusz ścierny/ ziarno |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Obróbka drewna                                                              | 80-240                 |
| Wstępne szlifowanie nieskończonych, niestuganych belek i desek, na przykład | 80                     |
| Szlifowanie powierzchni                                                     | 80, 100, 120           |
| Szlifowanie drobne twardego drewna                                          | 180, 240               |

| Farba/lakiery                                                         | Arkusz ścierny/ziarno |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Praca na warstwach farby / lakiery lub podkłady takie jak wypełniacze | 80-240                |
| Usuwanie farby                                                        | 80                    |
| Szlifowanie podkładu                                                  | 80, 100, 120          |
| Końcowe szlifowanie podkładów przed malowaniem                        | 180, 240              |

## ● Wymiana arkuszy ściernych

Powierzchnia płyty szlifierskiej [12] składa się z tkaniny na rzepy, by móc szybko i łatwo przymocować arkusze ścierne [20]. Trójkątne arkusze ścierne [20] mogą być przymocowane na trójkątnej głowicy szlifierskiej w podobny sposób.

- Przed przymocowanie nowego arkusza ściernego [20] należy usunąć brud i kurz z płyty szlifierskiej [12], np. za pomocą szczotki.
- Umieścić arkusz ścierny [20] równo z krawędzią płyty szlifierskiej [12]. Następnie umieścić arkusz ścierny [20] na płycie szlifierskiej [12] i mocno nacisnąć. Upewnić się, że otwory ekstrakcyjne na arkuszu ściernym [20] i płycie szlifierskiej [12] pokrywają się.
- Aby wyjąć arkusz ścierny [20], należy unieść krawędź i wyciągnąć płyty szlifierskiej [12].

## ● Montaż narzędzia

- Zamknąć zacisk na klamrze zaciskającej [1]. Przymocować narzędzie za pomocą klamry zaciskającej [1]. Zanotować symbole   na klamrze zaciskającej [1].

- Włożyć odpowiednią końcówkę rurki przedłużającej [4] do odpowiedniego otworu jednostki kontrolnej [2].
- Przymocować rurkę przedłużającą [4] w żądanej pozycji za pomocą zacisku tubusu [11]. Uważać, by nie przekroczyć oznaczenia maksimum na rurce przedłużającej [4].

## ● Instalacja systemu odsysania kurzu

Pył z materiałów, takich jak farba z ołowiem, niektóre rodzaje drewna, minerałów i metal może być szkodliwy dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie kurzu może spowodować reakcje uczuleniowe i/lub choroby układu oddechowego u użytkownika lub osób w pobliżu. Niektóre pyły, np. z dębu lub buku, są uważane za rakotwórcze zwłaszcza w połączeniu z dodatkami do impregnacji drewna (chromian, konserwanty drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane tylko przez specjalistów.

- Zawsze używać odpylacza
- Używać elektronarzędzia z workiem na kurz lub podłączyć urządzenie do odsysania pyłu i wiórów.
- Należy dopilnować, aby miejsce pracy było odpowiednio wentylowane.
- Zalecamy noszenie maski oddechowej klasy filtra P2.
- Unikać skręcania węża ekstrakcyjnego [10].

Przestrzegać rozporządzeń obowiązujących w Twoim kraju dotyczących obrabianych materiałów.

- Podłączyć stronę wejściową węża ekstrakcyjnego [10] na dyszy ekstrakcyjnej [3] (zob. Rys. A).
- Obrócić blokadę [9] w stronę symbolu .

- Aby wyjąć wąż ekstrakcyjny [10], obrócić blokadę [9] w stronę symbolu .

## ● Montaż zasilacza do zewnętrznego odsysania

- Jeśli jest to konieczne, podłączyć zasilacz do odsysania kurzu [22] do odpowiedniej końcówki węża ekstrakcyjnego [10].
- Podłączyć system odsysania kurzu.

### UWAGA

- ▶ Podczas pracy z drewnem lub materiałami niebezpiecznymi dla zdrowia, urządzenie należy podłączyć do odpowiedniego, przetestowanego urządzenia odsysającego zgodnie z klasą kurzu M, zgodnie z EN 60335-2-69). Można również podłączyć odkurzacz Parkside NT.

## ● Instrukcja obsługi

### OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu!
- ▶ Przed odłożeniem należy zawsze odczekać, aż narzędzie całkowicie się zatrzyma.

Szybkość usuwania i jakość powierzchni zależą od wyboru narzędzia szlifierskiego, wybranego poziomu prędkości i nacisku. Tylko narzędzia szlifierskie, które są w idealnym stanie, zapewniają dobrą skuteczność szlifowania i chronią narzędzie.

## ● Szlifowanie

- **Podczas pracy trzymać narzędzie dwoma rękoma i upewnić się, że masz bezpieczne oparcie.** Narzędziem należy sterować dwoma rękoma.
- Podłączyć system odsysania (wewnętrzne lub zewnętrzne odsysanie).
- **Do zewnętrznego odsysania** Jeśli jest to możliwe należy pracować ze zdalną funkcją wyłączania lub automatyczną funkcją start/stop odkurzacza. Odkurzacz włączy się automatycznie i wyłączy ponownie po pewnym czasie, by usunąć pozostały kurz z węża ssącego.
- Włączyć narzędzie. Umieścić go z całą powierzchnią szlifowania na obrabianym materiale. Przesunąć nad obrabianym przedmiocie z umiarkowanym naciskiem.
- Aby przedłużyć czas użytkowania narzędzia dodatkowego, upewnić się, że nacisk jest równomierny.
- Stosowanie nadmiernego nacisku nie zwiększa szybkości usuwania lecz zwiększa poziom zużycia narzędzia dodatkowego.
- Unieść narzędzie z obrabianej powierzchni.
- **Do wewnętrznego odsysania** Pozostawić włączone elektronarzędzie przez kilka sekund więcej, by usunąć pozostały kurz z węża ekstrakcyjnego [10].

## ● Użytkowanie

-  **Kierunek obrotów narzędzia!**

## ● Włączanie

- Aby **włączyć** narzędzie, naciśnięć przelącznik on/off (8). Aby zablokować przelącznik on/off [8], naciśnięć przycisk blokady [7].

## ● Wyłączanie

- Aby wyłączyć narzędzie, zwolnić przelącznik on/off (8). Jeśli jest zablokowany, krótko naciśnięć przelącznik on/off [8] a następnie zwolnić go.

## ● Ustawianie prędkości obrotowej

Przed rozpoczęciem pracy, ustawić prędkość odpowiednią do zastosowania. Stosować niską prędkość do grubego szlifowania, zwiększyć prędkość do drobnego szlifowania.

Wymagana prędkość obrotowa zależy od obrabianego materiału i można ją ustalić eksperymentalnie.

- Regulować prędkość za pomocą przycisków [6].
- Naciśnięć przycisk + [6], aby zwiększyć prędkość.
- Naciśnięć przycisk - [6], aby zmniejszyć prędkość.

### UWAGA

- ▶ Narzędzie dodatkowe nadal się obraca po wyłączeniu. Przed odłożeniem należy odczekać, aż narzędzie dodatkowe całkowicie się zatrzyma.

## ● Włączanie i wyłączanie lampki LED

- Naciśnięć przycisk [19] lampki LED, aby włączyć lampkę.

- Ponownie naciśnięć przycisk [19] lampki LED, aby zmniejszyć intensywność.
- Ponownie naciśnięć przycisk [19] lampki LED, aby wyłączyć lampkę.

### UWAGA

- ▶ Zasilanie [16] musi być podłączone do odpowiedniej głowicy szlifarskiej [15], aby lampka mogła działać.
- ▶ Lampka LED na narzędziu jest przeznaczona do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego narzędzia w przypadku niekorzystnych warunków oświetleniowych.
- ▶  Lampka LED nie jest przeznaczona do oświetlenia pomieszczeń w domach.
- ▶  Źródło światła narzędzia może być wymienione wyłącznie przez producenta lub specjalistów upoważnionych przez producenta.
- ▶ Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej E.



- ▶ Urządzenie sterownicze narzędzia może być wymienione wyłącznie przez producenta lub specjalistów upoważnionych przez producenta.
- ▶ Jeżeli przewód lampki zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać wyłącznie producent, serwisu obsługi klienta lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

## ● **Konserwacja i czyszczenie**

### **⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!**

**Wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę zasilania przed rozpoczęciem pracy na narzędziu.**

Narzędzie jest bezobsługowe i nie wymaga konserwacji.

- **Nie używać żadnych ostrych przedmiotów do czyszczenia narzędzia. Uważać, aby żadna ciecz nie dostała się do narzędzia.** W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.
- Regularnie czyścić narzędzie, najlepiej po zakończeniu pracy.
- Czyścić obudowę suchą ściereczką - nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują plastik.
- Nigdy nie wolno blokować otworów wentylacyjnych.
- Za pomocą szczotki usunąć pył szlifierski przyczepiony do narzędzia.

#### **UWAGA**

- Niewymienione części zamienne (np. przełączniki lub papier ścierny) można zamówić poprzez linię telefoniczną naszego serwisu.

## ● **Wymiana szczotek węglowych**

- Za pomocą płaskiego śrubokrętu [18] otworzyć pokrywę [17] szczotki węglowej (zob. Rys D).
- Wymienić szczotki węglowe [21].
- Zainstalować pokrywę [17] za pomocą płaskiego śrubokrętu [18].

## ● **Wymiana płyty szlifierskiej (okrągła)**

- Poluzować śrubę [13] z pierścieniem podkładki za pomocą klucza imbusowego [14] (zob. Rys. B).
- Wyjąć płytę szlifierską [12] i wymienić na nową.
- Włożyć śrubę [13] z pierścieniem podkładki i dokręcić ją za pomocą klucza imbusowego [14].

## ● **Ustawić pozycję głowicy szlifierskiej**

- W głowicy szlifierskiej znajduje się 4 otwory. Za pomocą śrubokręta krzyżakowego [18] poluzować śrubę ustalającą głowicę szlifierskiej [24], by zmienić do żądanej pozycji szlifowania.

## ● **Wymiana głowicy szlifierskiej (okrągła i trójkątna)**

- Wyjąć zasilacz [16].
- Poluzować dwa zaciski blokujące [5] zaciskając je w środku (zob. Rys. C) i wyjąć zainstalowaną głowicę szlifierską [15].
- Umieścić nową głowicę szlifierską [15] pod modulem silnika (zob. Rys. C). Upewnić się, że system odsysania łączy się z odpowiednim otworem. Upewnić się, że zaciski blokujące [5] są odpowiednio zablokowane i nie będą wyciągnięte.
- Podłączyć zasilanie [16].

## ● **Ustawianie kąta płyty szlifierskiej (trójkąt)**

- Wyciągnąć przycisk regulacji kąta [23], obrócić płytę szlifierską do żadanego kąta i popchnąć przycisk regulacji kąta. by zablokować zęby.

## ● Przechowywanie i manipulacja zalecanych narzędzi dodatkowych

- Narzędzia szlifierskie należy ostrożnie manipulować i transportować.
- Narzędzia szlifierskie należy przechowywać w taki sposób, aby nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne lub czynniki środowiskowe (np. wilgoć).

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 517306\_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 517306\_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



## ● Serwis



### **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 517306\_2510**

# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 517306\_2510)

My, firma

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

**IAN: 517306\_2510**

**Nazwa produktu: "PARKSIDE" Szlifierka do ścian i sufitów**

**Oznaczenie modelu: HG14277**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

|                                       |
|---------------------------------------|
| 2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]  |
| 2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]   |
| 2009/125/WE [Dz.U. L 285, 31.10.2009] |
| 2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]  |

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

| Nr / Części                    |
|--------------------------------|
| 2006/42/WE                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021      |
| 2009/125/WE                    |
| (EU) 2019/2020                 |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

| Nr / Części                 |
|-----------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) |
| EN 62321-3-1:2014           |
| EN 62321-4:2014/A1:2017     |
| EN 62321-5:2014             |
| EN 62321-7-1:2015           |
| EN 62321-7-2:2017           |
| EN 62321-6:2015             |
| EN 62321-8:2017             |

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co. KG**

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

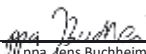
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

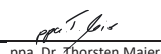
Neckarsulm

Miejsce

10.04.2026

Data

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurent

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurent

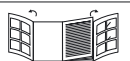
PL



|                                                             |        |     |
|-------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Seznam použitých piktogramů</b>                          | Strana | 116 |
| <b>Úvod</b>                                                 | Strana | 117 |
| Zamýšlené použití                                           | Strana | 117 |
| Funkce                                                      | Strana | 117 |
| Obsah balení                                                | Strana | 117 |
| Technické údaje                                             | Strana | 118 |
| Údaje o hluku a vibracích                                   | Strana | 119 |
| <b>Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí</b> | Strana | 120 |
| Bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace                    | Strana | 122 |
| Další bezpečnostní pokyny pro všechny operace               | Strana | 124 |
| Další bezpečnostní pokyny pro broušení                      | Strana | 125 |
| <b>Před použitím</b>                                        | Strana | 126 |
| Výběr brusného papíru                                       | Strana | 126 |
| Výměna brusných listů                                       | Strana | 127 |
| Sestavení nástroje                                          | Strana | 127 |
| Instalace odsávacího systému                                | Strana | 127 |
| Montáž adaptéru pro externí odsávání                        | Strana | 127 |
| <b>Návod k obsluze</b>                                      | Strana | 128 |
| Broušení                                                    | Strana | 128 |
| Provoz                                                      | Strana | 128 |
| Zapnutí                                                     | Strana | 128 |
| Vypnutí                                                     | Strana | 128 |
| Nastavení rychlosti otáčení                                 | Strana | 128 |
| Zapnutí/vypnutí LED osvětlení                               | Strana | 129 |

|                                                                   |        |     |
|-------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Údržba a čištění</b> .....                                     | Strana | 129 |
| Výměna uhlíkových kartáčů .....                                   | Strana | 130 |
| Výměna brusné desky (kulaté) .....                                | Strana | 130 |
| Nastavení polohy brusné hlavy .....                               | Strana | 130 |
| Výměna brusné hlavy (kulatá a trojúhelníková) .....               | Strana | 130 |
| Nastavení úhlu brusné desky (trojúhelník) .....                   | Strana | 130 |
| <b>Skladování a manipulace s doporučeným příslušenstvím</b> . . . | Strana | 130 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                                         | Strana | 130 |
| <b>Záruka</b> .....                                               | Strana | 131 |
| Postup v případě uplatňování záruky .....                         | Strana | 131 |
| Servis .....                                                      | Strana | 132 |
| <b>EU prohlášení o shodě</b> .....                                | Strana | 133 |

## Seznam použitých piktogramů

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>    | Přečtěte si návod k použití.                                                                                                                                                   |                                                                                           | Před prováděním jakýchkoli úprav, údržby, čištění a když výrobek nepoužíváte, jej vypněte a odpojte od elektrické sítě. |
|                                                                                         | <b>NEBEZPEČÍ!</b> - Označení nebezpečí s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko udušení).                          |                                                                                           | Používejte ochranné rukavice!                                                                                           |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |                                                                                           | Používejte ochranu sluchu!                                                                                              |
|                                                                                         | <b>VAROVÁNÍ!</b> - Označení nebezpečí se středním rizikem, které může mít za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nezabrání (např. riziko úrazu elektrickým proudem). |                                                                                           | Používejte ochranu očí!                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |                                                                                           | Používejte ochranu proti prachu!                                                                                        |
|                                                                                         | <b>UPOZORNĚNÍ!</b> - Označení nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko opaření)            |                                                                                           | Symbol pro výrobek třídy ochrany II                                                                                     |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |                                                                                           | Výrobek používejte jen v suchých vnitřních prostorách.                                                                  |
|                                                                                         | <b>POZNÁMKA!</b> - Upozorňuje na možné škody na majetku/ výrobku, pokud se jim nevyhnete (např. riziko zkratu).                                                                | Ø                                                                                                                                                                          | Průměr                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                | n <sub>0</sub>                                                                                                                                                             | Rychlost bez zatížení                                                                                                   |
| CE                                                                                                                                                                      | Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.                                                                                               |                                                                                         | Střídavý proud/napětí                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                | <br> | Bezpečnostní informace<br>Návod k použití                                                                               |
|   |                                                                                                                                                                                | Certifikované logo GS                                                                                                                                                      |                                                                                                                         |
|   |                                                                                                                                                                                | Rozkládací stránka s ilustracemi výrobků                                                                                                                                   |                                                                                                                         |

# NÁSTĚNNÁ A STROPNÍ

## BRUSKA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Zamýšlené použití

Správné používání tohoto elektrického nářadí zahrnuje následující činnosti:

- Odstranění zbytků barvy, tapet a lepidla.
- Broušení omítnutých nebo natřených sádrokartonových desek.
- Broušení dřevěných stěn nebo stropů (přírodní nebo překližka).

LED světlo na tomto nástroji je určeno k osvětlení přímé pracovní oblasti nástroje za nepříznivých světelných podmínek.

Jakékoli jiné použití nebo úpravy nástroje se považují za nesprávné a představují značné riziko nehody. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé nesprávným používáním. Tento nástroj není určen pro komerční použití.

### ● Funkce

- 1 Upevňovací spona
- 2 Řídicí jednotka
- 3 Odsávací tryska
- 4 Prodlužovací trubka
- 5 Zajišťovací spony
- 6 Tlačítko rychlosti
- 7 Zajišťovací tlačítko
- 8 Hlavní vypínač
- 9 Zámek odsávací hadice
- 10 Odsávací hadice
- 11 Trubková svorka
- 12 Brusná deska
- 13 Šroub
- 14 Šestihranný klíč
- 15 Brusná hlava
- 16 Napájení
- 17 Kryt uhlíkového kartáče
- 18 Plochý a křížový šroubovák
- 19 Tlačítko pro LED světlo
- 20 Brusný papír
- 21 Uhlíkové kartáče
- 22 Adaptér pro odsávání prachu
- 23 Tlačítko pro nastavení úhlu (pro nastavení úhlu trojúhelníkové brusné desky)
- 24 Šroub pro nastavení polohy

### ● Obsah balení

- 1 Bruska na sádrokarton
- 1 Obdélníková brusná hlava
- 1 Kulatá brusná hlava
- 12 Brusné listy (zrnitost: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Šestihranný klíč
- 1 Plochý a křížový šroubovák
- 1 Adaptér pro odsávání prachu
- 1 Náhradní sada uhlíkových kartáčů
- 1 Odsávací hadice
- 1 Sada návodů k obsluze



Elektrické nářadí vždy používejte oběma rukama.

## ● Technické údaje

|                    |                                                                           |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Jmenovité napětí   | 220-240 ~, 50 Hz (AC)                                                     |
| Jmenovitý příkon   | 710 W                                                                     |
| Jmenovitá rychlost | • $n_0$ 800-1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900-6600 min <sup>-1</sup> |
| Jmenovitá kapacita | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Třída ochrany      | II/□ (dvojitá izolace)                                                    |

| Kruhová brusná deska:                               |                                                  |                             |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| Provozní materiál                                   | Doporučený rozsah rychlostí (min <sup>-1</sup> ) | Doporučená úroveň rychlosti |
| Broušení omítnutých/ natřených sádkartonových desek | 1200-1800 min <sup>-1</sup>                      | 2. - 5. úroveň              |
| Odstranění zbytků barev/ tapet                      | 1400-1800 min <sup>-1</sup>                      | 3. - 5. úroveň:             |
| Broušení dřevěných stěn/ stropů (přírodní)          | 800-1400 min <sup>-1</sup>                       | 1. - 3. úroveň:             |
| Broušení dřevěných stěn/ stropů (překlička)         | 1200-1600 min <sup>-1</sup>                      | 2. - 4. úroveň:             |
| Odstranění zbytků lepidla                           | 800-1200 min <sup>-1</sup>                       | 1. - 2. úroveň:             |

| Trojúhelníková brusná deska:                              |                                                   |                             |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|
| Provozní materiál                                         | Doporučený rozsah rychlostí: (min <sup>-1</sup> ) | Doporučená úroveň rychlosti |
| Broušení omítnutých/ natřených sádkartonových desek (roh) | 4000-6000 min <sup>-1</sup>                       | 2. - 4. úroveň:             |
| Odstranění zbytků barev/ tapet (okraje)                   | 6000-6600 min <sup>-1</sup>                       | 4. - 5. úroveň:             |
| Broušení dřevěných stěn/ stropů (hran)                    | 2900-4500 min <sup>-1</sup>                       | 1. - 3. úroveň:             |

| Technické specifikace LED |                |
|---------------------------|----------------|
| Vstupní napětí            | 230 V ~ (AC)   |
| Výstup:                   | 12 V ≡ (DC)    |
| Kontrolka                 | 600 lm; 6500 K |

## ● Údaje o hluku a vibracích

Hodnota měření hluku stanovená v souladu s normou EN 62841. A-vážená hladina hluku elektrického nářadí je typicky:

### Hodnota emise hluku

| Kulatá brusná hlava        |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Nejistota                  | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Nejistota                  | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Obdélníková brusná hlava   |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Nejistota                  | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Nejistota                  | $K = 3 \text{ dB}$         |

### VAROVÁNÍ!



**Používejte ochranu sluchu!**

### Celková hodnota vibrací

| Kulatá brusná hlava |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Přední rukojeť      | $a_{hs} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Zadní rukojeť       | $a_{hs} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Nejistota           | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Obdélníková brusná hlava |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Přední rukojeť           | $a_{hs} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Zadní rukojeť            | $a_{hs} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Nejistota                | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### POZNÁMKA

- Hodnoty emisí vibrací a emisí hluku uvedené v tomto návodu byly změřeny podle standardizovaného zkušebního postupu a lze je použít pro porovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.

### POZNÁMKA

- Zadané hodnoty celkových vibrací a emisí hluku lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- V závislosti na způsobu použití elektrického nářadí, a zejména na druhu obrobku, který je opracováván, se mohou hodnoty emisí vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí lišit od hodnot uvedených v tomto návodu.
- Je nutné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení při skutečném používání (přičemž musí být zahrnuty všechny provozní stavy, např. doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je elektrické nářadí zapnuté, ale běží bez zátěže).



## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

### Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

#### 1. Bezpečnost pracovního prostoru

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlízející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte.** S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí.** Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e) **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

### 4. Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu.** Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, hroty atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

## 5. Servis

- a) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

## ● Bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace

### Obecné bezpečnostní pokyny pro broušení brusným papírem

- a) **Toto elektrické nářadí je určeno k použití jako bruska s brusným papírem.** Přečtěte si všechny bezpečnostní informace, pokyny, schémata a údaje, které jste obdrželi spolu s nástrojem. Nedodržení následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo vážným zraněním.
- b) **Toto elektrické nářadí není vhodné pro broušení, práci s ocelovými kartáči, leštění, řezání otvorů nebo abrazivní řezání.** Použití elektrického nářadí k účelům, pro které není určeno, může vést k nebezpečným situacím a zraněním.
- c) **Nepoužívejte elektrické nářadí k žádným účelům, pro které nebylo výslovně navrženo a určeno výrobcem.** Taková přeměna může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.
- d) **Nepoužívejte příslušenství, které není speciálně navrženo a specifikováno výrobcem nástroje.** To, že lze příslušenství připojit k vašemu elektrickému nářadí, ještě nezaručuje jeho bezpečný provoz.
- e) **Jmenovitá rychlost příslušenství musí být alespoň rovna maximální rychlosti uvedené na elektrickém nářadí.** Příslušenství, které běží rychleji než je jeho jmenovitá rychlost, se může rozbit a rozletět na kusy.

- f) **Vnější průměr a tloušťka vašeho příslušenství musí být v rámci jmenovitého výkonu vašeho elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované příslušenství nelze dostatečně chránit ani kontrolovat.
- g) **Montážní rozměry příslušenství musí odpovídat rozměrům montážního systému elektrického nářadí.** Příslušenství, které není přesně přizpůsobeno elektrickému nářadí, se bude nerovnoměrně otáčet, silně vibrovat a může vést ke ztrátě kontroly.
- h) **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, jako jsou brusné kotouče, zda neobsahují odštěpky a praskliny, podložku, zda neobsahuje praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení, drátěný kartáč, zda neobsahuje uvolněné nebo prasklé dráty. Pokud elektrické nářadí nebo příslušenství spadne, zkontrolujte, zda není poškozené, nebo nainstalujte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a instalaci příslušenství se vy a okolní osoby vzdalte od roviny rotujícího příslušenství a nechte elektrické nářadí běžet po dobu jedné minuty při maximální rychlosti bez zátěže. Poškozené příslušenství se během této zkoušky obvykle rozpadne.**
- i) **Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na způsobu použití se ujistěte, že používáte úplnou ochranu obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby použijte protiprachovou masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vás ochrání před prachem a částicemi materiálů. Chraňte své oči před odletujícími úlomky, které mohou vzniknout při určitých aplikacích. K odfiltrování prachu vznikajícího při aplikaci je třeba používat prachové nebo filtrační masky. Dlouhodobé vystavení hlasitému hluku může způsobit ztrátu sluchu.**
- j) **Udržujte osoby v okolí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí nosit osobní ochranné prostředky.** Úlomky obrobku nebo rozbitého příslušenství mohou odletět a způsobit zranění mimo bezprostřední okolí místa provozu.
- k) **Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí pouze za izolované úchopové plochy. Pokud se řezací nástroj dotkne „živého“ vodiče, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát „živými“ a způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.**
- l) **Umístěte kabel mimo rotující příslušenství. Pokud ztratíte kontrolu, může dojít k přetržení nebo zachycení šňůry a vaše ruka nebo paže může být vtažena do rotujícího příslušenství.**

- m) **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se příslušenství zcela nezastaví.** Rotující příslušenství se může zachytit o povrch a vytrhnout elektrické nářadí z vaší kontroly.
- n) **Nespouštějte elektrické nářadí, když ho nosíte u sebe.** Náhodný kontakt s rotujícím příslušenstvím může zachytit vaše oblečení a vtáhnout vaše tělo do příslušenství.
- o) **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru nasává prach dovnitř krytu a nadměrné hromadění kovového prachu může způsobit elektrické nebezpečí.
- p) **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
- q) **Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje kapalnou chladicí prostředky.** Použití vody nebo jiných kapalných chladicích médií může vést k úrazu elektrickým proudem nebo šoku.

## ● Další bezpečnostní pokyny pro všechny operace

### Zpětný ráz a související varování:

Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí nebo zachycení rotující kotouče, podložky, kartáče nebo jakékoli jiné příslušenství. Zaseknutí nebo zachycení způsobuje rychlé zastavení rotujícího příslušenství, což zase způsobuje, že nekontrolované elektrické nářadí je v místě zaseknutí tlačeno v opačném směru, než je směr otáčení příslušenství.

Například pokud se brusný kotouč zachytí nebo zasekne v obrobku, může se okraj kotouče, který vstupuje do místa zaseknutí, zabořit do povrchu materiálu, což způsobí, že se kotouč vysune nebo vyletí ven. Kolo se může buď přiblížit k obsluze, nebo se od ní vzdálit, v závislosti na směru pohybu kola v okamžiku sevření. Za těchto podmínek se brusné kotouče mohou také zlomit.

Zpětný ráz je výsledkem nesprávného použití elektrického nářadí a/nebo nesprávných postupů nebo podmínek při práci a lze mu zabránit dodržováním níže uvedených bezpečnostních opatření.

- a) **Elektrické nářadí pevně držte oběma rukama a tělo i paže umístěte tak, abyste mohli odolat zpětnému rázu. Pro maximální kontrolu nad zpětným rázem nebo reakcí točivého momentu při spouštění vždy používejte pomocnou rukojeť, pokud je k dispozici.** Obsluha může zvládat reakce točivého momentu nebo zpětné síly, pokud jsou přijata vhodná bezpečnostní opatření.
- b) **Nikdy nedávejte ruku do blízkosti rotujícího příslušenství.** Příslušenství může odskočit přes vaši ruku.
- c) **Nestůjte v místě, kam by se elektrické nářadí mohlo při zpětném rázu dostat.** Zpětný ráz pohání nástroj v opačném směru než pohyb kotouče v místě zachycení.
- d) **Při práci v rozích, na ostrých hranách atd. postupujte s mimořádnou opatrností. Vyvarujte se odrazení a zachycování příslušenství.** Rohy, ostré hrany nebo odskoky mají tendenci zachytit rotující příslušenství a způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

- e) **Nepoužívejte k řezání dřeva pilový kotouč, segmentový diamantový řezací kotouč s mezerou mezi segmenty větší než 10 mm ani ozubený pilový kotouč.** Takové příslušenství často způsobuje zpětný ráz a ztrátu kontroly.

## ● Další bezpečnostní pokyny pro broušení

**Bezpečnostní varování specifická pro broušení:**

- a) **Používejte brusný papír správné velikosti. Při výběru brusného papíru se řiďte doporučeními výrobce.** Větší brusný papír, který přesahuje brusnou podložku, představuje nebezpečí poranění a může způsobit zachycení, roztržení kotouče nebo zpětný ráz.

## Další bezpečnostní pokyny

### **VAROVÁNÍ!**



**Vždy používejte ochranné brýle.**



**Vždy používejte protiprachovou masku.**

- **Elektrické nářadí vždy zapínejte až po jeho přiložení k obrobku a nevypínejte ho, dokud ho neodložíte z obrobku.** Elektrické nářadí se může náhle pohnout.
- **Nepoužívejte opotřebované, roztrhané nebo silně zanesené brusné nástroje.** Poškozené brusné nástroje se mohou roztrhnout, odletět a někoho zranit.
- **Při práci s elektrickým nářadím vždy používejte dodanou odsávací hadici nebo vhodný odsavač prachu.** Použití odsávacího systému může snížit rizika způsobená prachem.
- **Pozor! Mohlo by to způsobit požár! Zabraňte přehřátí broušeného materiálu i brusky. Před přestávkami v práci vždy vyprázdněte sběrnou nádobu na prach.** Za nepříznivých podmínek se může prach z broušení v prachovém sáčku, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo ve filtračním sáčku či filtru vysavače) vznítit, např. v důsledku odletujících jisker při broušení kovů. Toto riziko je zvláště vysoké, pokud je prach smíchán s barvou, zbytky polyuretanu nebo jinými chemikáliemi a obrobek se po delší době zpracování zahřál.
- **Při práci držte elektrické nářadí pevně oběma rukama a zajistěte si pevný postoj.** Elektrické nářadí se bezpečněji ovládá oběma rukama.
- **V případě potřeby noste chrániče sluchu, ochranné brýle, protiprachovou masku a rukavice. Používejte protiprachovou masku, která je alespoň polomaskou třídy FFP2 s filtrem částic.**

- **Při práci s kamenem používejte odsávačku prachu. Vysavač musí být schválen pro odsávání kamenného prachu.** Používání těchto zařízení snižuje riziko vytváření prachu.
- **Nedotýkejte se příslušenství, dokud nevychladne.** Příslušenství se při práci velmi zahřívá.
- **Při výměně příslušenství používejte ochranné rukavice.** Při delším používání se příslušenství zahřívá.
- **Nezpracovávejte materiály, které uvolňují látky zdraví škodlivé, např. bukový nebo dubový dřevěný prach, kamenný prach nebo azbest.** Tyto látky jsou považovány za karcinogenní.
- **Informujte se o platných předpisech/zákonech týkajících se nakládání s prachem nebezpečným pro zdraví ve vaší zemi.**
- **Nikdy se nedotýkejte běžícího brusného nástroje.** Hrozí nebezpečí zranění osob.
- **V případě potřeby použijte pro práci lešení.** Při práci na žebříku nelze zajistit bezpečný postoj.

## ● Před použitím

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Před prací s nástrojem vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- Při výměně nástrojů noste ochranné rukavice. Při dotyku příslušenství hrozí nebezpečí poranění.

## ● Výběr brusného papíru

### Odstranění a povrch

Rychlost odstraňování materiálu a kvalita povrchu jsou určeny zrnitostí brusného papíru.

- Vezměte na vědomí, že pro práci s různými materiály je třeba používat brusné papíry s různou zrnitostí.

V následující tabulce najdete některé doporučené hodnoty, které vám pomohou určit, který brusný list používat pro danou práci.

| Dřevo                                                                    | Brusný list/<br>zrnitost |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Zpracování dřeva                                                         | 80-240                   |
| Předběžné broušení nedokončených, nehoblovaných trámů a prken, například | 80                       |
| Broušení povrchu                                                         | 80, 100, 120             |
| Jemné broušení tvrdého dřeva                                             | 180, 240                 |

| Barvy/laky                                                             | Brusný list/<br>zrnitost |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Práce na nátěrech barvy/laku nebo základních nátěrech, jako jsou tmely | 80-240                   |
| Odstraňování nátěrů                                                    | 80                       |
| Broušení podkladové vrstvy                                             | 80, 100, 120             |
| Konečné broušení základních nátěrů před lakováním                      | 180, 240                 |

## ● Výměna brusných listů

Povrch brusné desky [12] je tvořen suchým zipem, takže brusné listy [20] lze připevnit rychle a snadno. Trojúhelníkové brusné listy [20] lze nasadit na obdélníkovou brusnou hlavu podobným způsobem.

- Před připevněním nového brusného listu [20] odstraňte nečistoty a prach z brusné desky [12], např. kartáčem.
- Umístěte brusný list [20] tak, aby přiléhál k okraji brusné desky [12]. Poté položte brusný list [20] na brusnou desku [12] a pevně jej přitlačte. Ujistěte se, že otvory pro odsávání na brusném listu [20] a brusné desce [12] jsou správně zarovnané.
- Chcete-li odstranit brusný list [20], zvedněte jeho okraj a vytáhněte jej z brusné desky [12].

## ● Sestavení nástroje

- Zavřete závěs na upevňovací sponě [1]. Nástroj upevněte pomocí upevňovací spony [1]. Všimněte si symbolů   na upevňovací sponě [1].
- Vložte příslušný konec prodlužovací trubice [4] do příslušného otvoru řídicí jednotky [2].
- Upevněte prodlužovací trubku [4] do požadované polohy pomocí trubkové svorky [11]. Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální značka na prodlužovací trubce [4].

## ● Instalace odsávacího systému

Prach z materiálů, jako jsou barvy na bázi olova, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být zdraví škodlivý. Dotýkání se nebo vdechování prachu může způsobit alergické reakce anebo respirační onemocnění u uživatele nebo osob v okolí. Některé druhy prachu, jako například prach z dubu nebo buku, jsou považovány za karcinogenní, zejména v kombinaci s přísadami pro ošetření dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiály obsahujícími azbest mohou pracovat pouze odborníci.

- Vždy používejte odsavač prachu.
- Elektrické nářadí používejte buď s prachovým sáčkem, nebo připojte zařízení pro odsávání prachu a třísek.
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště.
- Doporučujeme nosit respirátor s filtrem třídy P2.
- Zabraňte zalomení odsávací hadice [10].

Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi týkající se materiálů, se kterými budete pracovat.

- Zasuňte vstupní stranu odsávací hadice [10] do odsávací trysky [3] (viz obr. A).
- Otočte zámek [9] směrem k symbolu .
- Chcete-li vyjmout odsávací hadici [10], otočte zámek [9] směrem k symbolu .

## ● Montáž adaptéru pro externí odsávání

- V případě potřeby připojte nástavec pro odsávání prachu [22] k příslušnému konci odsávací hadice [10].
- Připojte odsávací systém.

## POZNÁMKA

- ▶ Při práci se dřevem nebo materiály, které produkují prach nebezpečný pro zdraví, musí být zařízení připojeno k vhodnému, testovanému odsávacímu zařízení (např. v souladu s třídou prachu M podle normy EN 60335-2-69). Můžete také připojit vysavač Parkside NT.

## ● Návod k obsluze

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prací s nástrojem vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- ▶ Počkejte, až se nástroj zcela zastaví, než jej odložíte.

Rychlost odstraňování a kvalita povrchu jsou určeny výběrem brusného nástroje, předem zvolenou rychlostí a přitlakem. Pouze brusné nástroje v perfektním stavu poskytují dobrý brusný výkon a chrání nástroj.

## ● Broušení

- **Při práci držte nástroj pevně oběma rukama a zajistěte si pevný postoj.** Nástroj se bezpečněji ovládá oběma rukama.
- Připojte odsávací systém (vnitřní nebo vnější odsávání).
- **Pro vnější odsávání**  
Pokud je to možné, pracujte s dálkovým vypínáním nebo automatickou funkcí start/stop vysavače. Vysavač se automaticky zapne a po určité době se opět vypne, aby se odstranil zbývající prach z odsávací hadice.

- Zapněte nástroj. Umístěte jej celou brusnou plochou na opracovávaný materiál. Pohybujte jím po obrobku s mírným tlakem.
- Aby se prodloužila životnost příslušenství, dbejte na to, aby byl tlak rovnoměrný.
- Použití nadměrného tlaku nevede k vyšší rychlosti odstraňování, ale spíše ke zvýšenému opotřebení příslušenství.
- Zvedněte nástroj z pracovní plochy.
- **Pro vnitřní odsávání**  
Nechte elektrické nářadí běžet ještě několik sekund, aby se odstranil zbývající prach z odsávací hadice [10].

## ● Provoz

-  **Směr otáčení nástroje!**

## ● Zapnutí

- **Pro zapnutí** nástroje stiskněte hlavní vypínač [8]. Pro zajištění hlavního vypínače [8] stiskněte zajišťovací tlačítko [7].

## ● Vypnutí

- Chcete-li elektrické nářadí vypnout, uvolněte hlavní vypínač [8]. Pokud je zajištěný, stiskněte krátce hlavní vypínač [8] a poté jej uvolněte.

## ● Nastavení rychlosti otáčení

Před zahájením práce nastavte rychlost tak, aby vyhovovala dané aplikaci. Pro hrubé broušení použijte nízkou rychlost; pro jemné broušení rychlost zvýšte.

Požadovaná rychlost otáčení závisí na zpracovávaném materiálu a lze ji určit pomocí praktických testů.

- Rychlost nastavíte stisknutím tlačítek [6].

- Stiskněte tlačítko +  pro zvýšení rychlosti.
- Stiskněte tlačítko -  pro snížení rychlosti.

## POZNÁMKA

- ▶ Příslušenství se po vypnutí stále otáčí. Než odložíte nástroj, počkejte, až se příslušenství zcela zastaví.

## ● Zapnutí/vypnutí LED osvětlení

- Stiskněte tlačítko  pro zapnutí LED světla.
- Stiskněte znovu tlačítko , aby se snížila intenzita LED světla.
- Stiskněte znovu tlačítko , aby se LED světlo vypnulo.

## POZNÁMKA

- ▶ Aby světlo fungovalo, musí být napájecí zdroj  připojen k příslušné brusné hlavě .
- ▶ LED světlo na tomto nástroji je určeno k osvětlení přímé pracovní oblasti nástroje za nepříznivých světelných podmínek.
- ▶  LED světlo není vhodné pro osvětlení místností v domech.
- ▶   Světelný zdroj tohoto nástroje může vyměnit pouze výrobce nebo odborníci autorizovaní výrobcem.
- ▶ Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti E.

## POZNÁMKA

- ▶  Ovládací zařízení tohoto nástroje může vyměnit pouze výrobce nebo odborníci pověřeni výrobcem.
- ▶ Pokud je kabel tohoto světla poškozen, musí být vyměněn pouze výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

## ● Údržba a čištění

**⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
**Před zahájením jakýchkoli prací na nástroji jej vypněte a odpojte napájecí zástrčku.**

Nástroj je bezúdržbový.

- **K čištění nástroje nepoužívejte žádné ostré předměty. Nenechte, aby se do nástroje dostaly žádné kapaliny.** V opačném případě by mohlo dojít k poškození nástroje.
- Nástroj pravidelně čistěte, nejlépe ihned po dokončení práce.
- Očistěte kryt suchým hadříkem – nepoužívejte benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které by mohly poškodit plast.
- Větrací otvory nesmí být nikdy zakryty.
- Odstraňte kartáčem veškerý brusný prach, který ulpěl na nástroji.

## POZNÁMKA

- ▶ Náhradní díly, které nejsou uvedeny v seznamu (například spínače nebo brusný papír), lze objednat prostřednictvím naší servisní horké linky.

## ● **Výměna uhlíkových kartáčů**

- Pomocí plochého šroubováku [18] otevřete kryt [17] pro uhlíkového kartáče (viz obr. D).
- Vyměňte uhlíkové kartáče [21].
- Nainstalujte zpět kryt [17] pomocí plochého šroubováku [18].

## ● **Výměna brusné desky (kulaté)**

- Povolte šroub [13] včetně podložky pomocí šestihránného klíče [14] (viz obr. B).
- Odstraňte brusnou desku [12] a nahraďte ji novou.
- Znovu vložte šroub [13] včetně podložky a utáhněte jej pomocí šestihránného klíče [14].

## ● **Nastavení polohy brusné hlavy**

- Na brusné hlavě jsou 4 otvory. Pomocí křížového šroubováku [18] povolte šroub polohy brusné hlavy [24] a nastavte požadovanou polohu brusné hlavy.

## ● **Výměna brusné hlavy (kulatá a trojúhelníková)**

- Odpojte napájení [16].
- Uvolněte dvě zajišťovací spony [5] jejich sevřením zevnitř (viz obr. C) a sejměte namontovanou brusnou hlavu [15].
- Umístěte novou brusnou hlavu [15] pod motorovou jednotku (viz obr. C). Ujistěte se, že odsávací systém je připojen k příslušnému otvoru. Ujistěte se, že zajišťovací spony [5] správně zapadly, aby se nemohly uvolnit.
- Připojte napájení [16].

## ● **Nastavení úhlu brusné desky (trojúhelník)**

- Vytáhněte tlačítko pro nastavení úhlu [23], natočte brusnou desku do požadovaného úhlu a poté zatlačte tlačítko pro nastavení úhlu, aby se zuby zajistily.

## ● **Skládování a manipulace s doporučeným příslušenstvím**

- S brusnými nástroji je třeba zacházet opatrně a přepravovat je s velkou obezřetností.
- Brusné nástroje by měly být skladovány tak, aby nebyly vystaveny mechanickému poškození nebo vlivům prostředí (např. vlhkosti).

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

### **Výrobek:**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 517306\_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 517306\_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis



### **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 517306\_2510**

# ● EU prohlášení o shodě

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 517306\_2510)

My, společnost

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

**IAN:**

**517306\_2510**

**Identifikace produktu:**

**"PARKSIDE" Nástěnná a stropní bruska**

**Číslo modelu:**

**HG14277**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2009/125/ES [Ú. v. EU L 285, 31.10.2009]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

### Č. / Části

2006/42/ES

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-4:2014+AC:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021

EN ISO 12100:2010

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

2009/125/ES

(EU) 2019/2020

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

### Č. / Části

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

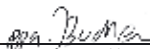
Překlad původního prohlášení o shodě

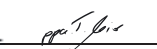
Neckarsulm

Místo

10.04.2026

Datum

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

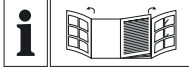
CZ



|                                                                            |        |     |
|----------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Zoznam použitých piktogramov</b>                                        | Strana | 136 |
| <b>Úvod</b>                                                                | Strana | 137 |
| Zamýšľané použitie                                                         | Strana | 137 |
| Funkcie                                                                    | Strana | 137 |
| Obsah balenia                                                              | Strana | 137 |
| Technické údaje                                                            | Strana | 138 |
| Údaje o hluku a vibráciách                                                 | Strana | 139 |
| <b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia</b> | Strana | 140 |
| Bezpečnostné pokyny pre všetky aplikácie                                   | Strana | 142 |
| Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky operácie                             | Strana | 144 |
| Dodatočné bezpečnostné pokyny pre brúsne práce                             | Strana | 145 |
| <b>Pred použitím</b>                                                       | Strana | 146 |
| Výber brúsneho papiera                                                     | Strana | 146 |
| Výmena brúsnych papierov                                                   | Strana | 147 |
| Montáž nástroja                                                            | Strana | 147 |
| Inštalácia systému odsávania prachu                                        | Strana | 147 |
| Montáž adaptéra pre externé odsávanie                                      | Strana | 148 |
| <b>Návod na obsluhu</b>                                                    | Strana | 148 |
| Brúsenie                                                                   | Strana | 148 |
| Obsluha                                                                    | Strana | 148 |
| Zapnutie                                                                   | Strana | 148 |
| Vypnutie                                                                   | Strana | 149 |
| Nastavenie rýchlosti otáčania                                              | Strana | 149 |
| Zapnutie/vypnutie LED svetla                                               | Strana | 149 |

|                                                                     |        |     |
|---------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Údržba a čistenie</b> .....                                      | Strana | 149 |
| Výmena uhlíkových kief .....                                        | Strana | 150 |
| Výmena brúsnej dosky (okrúhla) .....                                | Strana | 150 |
| Nastavte polohu brúsnej hlavy .....                                 | Strana | 150 |
| Výmena brúsnej hlavy (okrúhla a trojuholníková) .....               | Strana | 150 |
| Nastavenie uhla brúsnej dosky (trojuholník) .....                   | Strana | 150 |
| <b>Skladovanie a manipulácia s odporúčaným príslušenstvom</b> ..... | Strana | 150 |
| <b>Likvidácia</b> .....                                             | Strana | 151 |
| <b>Záruka</b> .....                                                 | Strana | 151 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke .....                          | Strana | 152 |
| Servis .....                                                        | Strana | 152 |
| <b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....                                  | Strana | 153 |

## Zoznam použitých piktogramov

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>Prečítajte si návod na použitie.</p>                                                                                                                                                   |  <p>Vypnite výrobok a odpojte ho od elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, údržby, čistenia a keď výrobok nepoužívate.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|     | <p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> - Označenie nebezpečenstva s vysokým rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko udusenía)</p>              |  <p>Používajte ochranné rukavice!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                           |  <p>Používajte ochranu sluchu!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     | <p><b>VAROVANIE!</b> - Označenie nebezpečenstva so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko úrazu elektrickým prúdom)</p> |  <p>Používajte ochranu očí!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                           |  <p>Používajte ochranu proti prachu!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|     | <p><b>UPOZORNENIE!</b> - Označenie nebezpečenstva s nízkym rizikom, ktoré by mohlo mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko obarenia)</p>     |  <p>Symbol pre výrobok s triedou ochrany II</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                           |  <p>Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <p><b>POZNÁMKA!</b> - Upozorňuje na možné poškodenie majetku/ výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skratu)</p>                                                                       |  <p>Priemer</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                           |  <p>Rýchlosť bez zaťaženia</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|   | <p>Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.</p>                                                                                                   |  <p>Striedavý prúd/napätie</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">  </div> <div>Bezpečnostné informácie</div> </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">  </div> <div>Pokyny na používanie</div> </div> |
|  |                                                                                                                                                                                           | <p>Certifikované logo GS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  |                                                                                                                                                                                           | <p>Rozkladacia strana s ilustráciami výrobkov</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

# NÁSTENNÁ A STROPNÁ BRÚSKA

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Zamýšľané použitie

Správne používanie tohto elektrického náradia zahŕňa nasledujúce činnosti:

- Odstraňovanie farieb, tapiet a zvyškov lepidla.
- Brúsenie omietnutých alebo natretých sadrokartónových dosiek.
- Brúsenie drevených stien alebo stropov (prírodných alebo z preglejky).

LED svetlo na tomto nástroji je navrhnuté tak, aby osvetľovalo priamu pracovnú oblasť nástroja za nepriaznivých svetelných podmienok.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava nástroja sa považuje za nesprávne a predstavuje významné riziko nehody. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním. Tento nástroj nie je určený na komerčné použitie.

## ● Funkcie

- 1 Upevňovacia spona
- 2 Riadiaca jednotka
- 3 Odsávací tryska
- 4 Predlžovacia rúrka
- 5 Poistné spony
- 6 Tlačidlo rýchlosti
- 7 Aretačné tlačidlo
- 8 Hlavný vypínač
- 9 Zámok odsávacej hadice
- 10 Odsávací hadica
- 11 Svorka rúrky
- 12 Brúsna doska
- 13 Skrutka
- 14 Šesťhranný kľúč
- 15 Brúsna hlava
- 16 Napájací zdroj
- 17 Kryt uhlíkovej kefy
- 18 Ploché a krížový skrutkovač
- 19 Tlačidlo pre LED svetlo
- 20 Brúsny papier
- 21 Uhlíkové kefy
- 22 Adaptér na odsávanie prachu
- 23 Tlačidlo nastavenia uhla (pre nastavenie uhla trojuholníkovej brúsnej dosky)
- 24 Skrutka na nastavenie polohy

## ● Obsah balenia

- 1 Brúška na sadrokartón
- 1 Obdĺžniková brúsna hlava
- 1 Okrúhla brúsna hlava
- 12 Brúsne papiere (zrornosť: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Šesťhranný kľúč
- 1 Ploché a krížový skrutkovač
- 1 Adaptér odsávača prachu
- 1 Náhradná sada uhlíkových kief
- 1 Odsávací hadica
- 1 Sada návodov na obsluhu



Elektrické náradie vždy používajte oboma rukami.

## ● Technické údaje

|                           |                                                                           |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Menovité napätie          | 220–240 ~, 50 Hz<br>(striedavý prúd)                                      |
| Menovitá spotreba energie | 710 W                                                                     |
| Menovitá rýchlosť         | • $n_0$ 800–1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900–6600 min <sup>-1</sup> |
| Menovitý výkon            | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Trieda ochrany            | II/□ (dvojitá izolácia)                                                   |

| Okrúhla brúsna doska:                                  |                                                  |                             |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| Materiál žiadosti                                      | Odporúčaný rozsah rýchlosti (min <sup>-1</sup> ) | Odporúčaná úroveň rýchlosti |
| Brúsenie omietnutých/natretých sadrokartónových dosiek | 1200–1800 min <sup>-1</sup>                      | Úroveň 2-5                  |
| Odstraňovanie zvyškov farieb/tapiet                    | 1400–1800 min <sup>-1</sup>                      | Úroveň 3-5                  |
| Brúsenie drevených stien/stropov (prírodné)            | 800–1400 min <sup>-1</sup>                       | Úroveň 1-3                  |
| Brúsenie drevených stien/stropov (drevotrieska)        | 1200–1600 min <sup>-1</sup>                      | Úroveň 2-4                  |
| Odstránenie zvyškov lepidla                            | 800–1200 min <sup>-1</sup>                       | Úroveň 1-2                  |

| Trojuholníková brúsna doska:                                  |                                                   |                             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|
| Materiál žiadosti                                             | Odporúčaný rozsah rýchlosti: (min <sup>-1</sup> ) | Odporúčaná úroveň rýchlosti |
| Brúsenie omietnutých/natretých sadrokartónových dosiek (rohy) | 4000–6000 min <sup>-1</sup>                       | Úroveň 2-4                  |
| Odstraňovanie zvyškov farieb/tapiet (okraje)                  | 6000–6600 min <sup>-1</sup>                       | Úroveň 4-5                  |
| Brúsenie drevených stien/stropov (hrán)                       | 2900–4500 min <sup>-1</sup>                       | Úroveň 1-3                  |

| Technické špecifikácie LED |                                               |
|----------------------------|-----------------------------------------------|
| Vstupné napätie            | 230 V ~ (striedavý prúd)                      |
| Výstup                     | 12 $\overline{\text{---}}$ (jednosmerný prúd) |
| Kontrolka                  | 600 lm; 6500 K                                |

## ● Údaje o hluku a vibráciách

Hodnota merania hluku stanovená v súlade s normou EN 62841. Hlučnosť elektrického náradia meraná podľa váhovej stupnice A je zvyčajne:

### Hodnota emisie hluku

| Okrúhla brúsna hlava       |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Úroveň tlaku zvuku         | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Neistota                   | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Neistota                   | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Obdĺžniková brúsna hlava   |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Úroveň tlaku zvuku         | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Neistota                   | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Neistota                   | $K = 3 \text{ dB}$         |

### VAROVANIE!



**Používajte ochranu sluchu!**

### Celková hodnota vibrácií

| Okrúhla brúsna hlava |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| Predná rukoväť       | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Zadná rukoväť        | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Neistota             | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Obdĺžniková brúsna hlava |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Predná rukoväť           | $a_{h1} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Zadná rukoväť            | $a_{h1} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Neistota                 | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### POZNÁMKA

- Hodnoty emisií vibrácií a emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané v súlade so štandardizovaným testovacím postupom a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným náradím.

### POZNÁMKA

- Zadané hodnoty celkových vibrácií a hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

### VAROVANIE!

- V závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a najmä od druhu obrábaného obrobku sa môžu hodnoty emisií vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia odchyľovať od hodnôt uvedených v tomto návode.
- Je potrebné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu vibračného zaťaženia počas skutočného používania (pričom musia byť zahrnuté všetky prevádzkové stavy, napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia

### ⚠ VAROVANIE!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (akumulátorové).

### 1. Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte.** S uzemneným elektrickým náradím **nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Osobná bezpečnosť

- a) **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znížia počet zranení osôb.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripravený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

- g) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

### 4. Používanie a starostlivosť o zariadenie

- a) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojitelný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. **Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- h) **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

## 5. Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## ● Bezpečnostné pokyny pre všetky aplikácie

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre brúsenie brúsnym papierom

- a) **Toto elektrické náradie je určené na použitie ako brúska s brúsnym papierom. Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie, pokyny, schémy a údaje, ktoré ste dostali spolu s nástrojom.** Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam.
- b) **Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie, prácu s ocelovými kefami, leštenie, rezanie otvorov alebo abrazívne rezanie.** Používanie elektrického náradia na účely, na ktoré nie je určené, môže viesť k nebezpečenstvu a zraneniam.
- c) **Nesmiete používať elektrické náradie na žiadne účely, na ktoré nebolo výslovne navrhnuté a určené výrobcom.** Takáto zmena môže mať za následok stratu kontroly a vážne telesné zranenia.
- d) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a špecifikované výrobcom náradia.** Skutočnosť, že príslušenstvo je možné pripojiť k vášmu elektrickému náradiu, nezaručuje jeho bezpečnú prevádzku.

- e) **Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť minimálne rovnaká ako maximálna rýchlosť uvedená na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré beží rýchlejšie ako je jeho menovitá rýchlosť, sa môže zlomiť a rozletieť na kusy.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vášho príslušenstva musia byť v rámci menovitej kapacity vášho elektrického náradia.** Príslušenstvo nesprávnej veľkosti nemožno dostatočne chrániť ani kontrolovať.
- g) **Montážne rozmery príslušenstva musia zodpovedať rozmerom montážneho systému elektrického náradia.** Príslušenstvo, ktoré nie je presne prispôbené elektrickému náradiu, sa bude nerovnomerne otáčať, silno vibrovať a môže viesť k strate kontroly.
- h) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako sú brúsne kotúče, či nie sú poškodené alebo prasknuté, unášaciu podložku, či nie je prasknutá, roztrhaná alebo nadmerne opotrebovaná, a drôtenú kefu, či nie sú voľné alebo prasknuté drôty. Ak elektrické náradie alebo príslušenstvo spadne, skontrolujte, či nie je poškodené, alebo namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po skontrolovaní a namontovaní príslušenstva sa vy a osoby v okolí vzdialte od roviny rotujúceho príslušenstva a nechajte elektrické náradie bežať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia po dobu jednej minúty. Poškodené príslušenstvo sa počas tohto testu zvyčajne rozpadne.**
- i) **Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od aplikácie sa uistite, že používate úplnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Podľa potreby používajte ochrannú masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá vás ochráni pred pieskom a časticami materiálu. Chráňte svoje oči pred lietajúcimi úlomkami, ktoré môžu vzniknúť pri určitých aplikáciách. Na filtrovanie prachu vznikajúceho pri používaní sa musia používať protiprachové alebo filtračné masky. Dlhodobé vystavenie hlasnému hluku môže spôsobiť stratu sluchu.**
- j) **Udržujte okolostojacich v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska. Každý, kto vstúpi do pracovného priestoru, musí mať na sebe osobné ochranné prostriedky. Úlomky obrobku alebo poškodeného príslušenstva môžu odletieť a spôsobiť zranenie mimo bezprostrednej oblasti prevádzky.**
- k) **Pri vykonávaní operácie, pri ktorej môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie iba za izolované úchopové plochy. Príslušenstvo na rezanie, ktoré prichádza do kontaktu s „napájaným“ vodičom, môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú „napájané“ a môže dôjsť k úrazu obsluhy elektrickým prúdom.**
- l) **Umiestnite kábel mimo rotujúce príslušenstvo. Ak stratíte kontrolu, šnúra sa môže pretrhnúť alebo zachytiť a vaša ruka alebo rameno sa môže dostať do rotujúceho príslušenstva.**

- m) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, kým príslušenstvo úplne nezastaví.** Otáčajúce sa príslušenstvo sa môže zachytiť o povrch a vytiahnuť elektrické náradie z vašej kontroly.
- n) **Nenechajte elektrické náradie bežať, keď ho nosíte pri sebe.** Náhodný kontakt s rotujúcim príslušenstvom môže zachytiť vaše oblečenie a pritiahnuť príslušenstvo k vášmu telu.
- o) **Pravidelne čistite vetracie otvory elektrického náradia.** Ventilátor motora nasáva prach dovnútra krytu a nadmerné nahromadenie kovového prášku môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- p) **Nesmiete používať elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- q) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje kvapalné chladivá.** Použitie vody alebo iných tekutých chladiacich prostriedkov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo šok.

## ● **Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky operácie**

### **Spätný ráz a súvisiace varovania:**

Spätný ráz je náhla reakcia na zaseknuté alebo zachytené rotujúce koleso, unášaciu podložku, kefu alebo akékoľvek iné príslušenstvo. Zaseknutie alebo zachytenie spôsobuje rýchle zastavenie rotujúceho príslušenstva, čo zase spôsobuje, že nekontrolované elektrické náradie je v mieste zachytenia tlačné v smere opačnom k otáčaniu príslušenstva.

Napríklad, ak sa brúsny kotúč zachytí alebo zasekne o obrobok, okraj kotúča, ktorý vstupuje do miesta zaseknutia, sa môže zaryť do povrchu materiálu, čo spôsobí, že kotúč sa vysunie alebo odskočí. Koleso môže vyskočiť smerom k obsluhu alebo od nej, v závislosti od smeru pohybu kolesa v mieste zachytenia. Za týchto podmienok sa môžu zlomiť aj brúsne kotúče.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho používania elektrického náradia a/alebo nesprávnych postupov alebo podmienok prevádzky a dá sa mu predísť dodržiavaním nižšie uvedených bezpečnostných opatrení.

- a) **Elektrické náradie pevne držte oboma rukami a telo a ruky umiestnite tak, aby ste odolali spätnému rázu. Vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste mali maximálnu kontrolu nad spätným rázom alebo reakciou krútiaceho momentu počas spúšťania.** Operátor môže kontrolovať reakcie krútiaceho momentu alebo spätné rázy, ak sú prijaté vhodné bezpečnostné opatrenia.
- b) **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúceho príslušenstva.** Príslušenstvo môže mať spätný ráz a odskočiť od vašej ruky.
- c) **Nestojte v mieste, kde sa bude elektrické náradie pohybovať v prípade spätného rázu.** Spätný ráz poháňa nástroj v smere opačnom k pohybu kolesa v mieste zachytenia.

- d) **Pri práci v rohoch, na ostrých hranách atď. postupujte s osobitnou opatnosťou. Vyhnite sa odrážaniu a zachytávaniu príslušenstva.** Rohy, ostré hrany alebo odrazy majú tendenciu zachytiť rotujúce príslušenstvo a spôsobiť stratu kontroly alebo spätný ráz.
- e) **Na rezanie dreva nepoužívajte pilovú čepel, segmentový diamantový rezací kotúč s medzerou medzi segmentmi väčšou ako 10 mm ani ozubený pilový list.** Takéto príslušenstvo často spôsobuje spätný ráz a stratu kontroly.

## ● **Dodatočné bezpečnostné pokyny pre brúsne práce**

**Bezpečnostné upozornenia špecifické pre brúsne práce:**

- a) **Používajte brúsny papier správnej veľkosti. Pri výbere brúsneho papiera postupujte podľa odporúčaní výrobcu.** Väčší brúsny papier, ktorý presahuje brúsnu podložku, predstavuje nebezpečenstvo poranenia a môže spôsobiť zachytenie, roztrhnutie kotúča alebo spätný ráz.

## **Dalšie bezpečnostné pokyny**

### **⚠ VAROVANIE!**



**Vždy používajte ochranné okuliare.**



**Vždy noste ochrannú masku proti prachu.**

- **Odomknite hlavný vypínač a prepnite ho do polohy „vypnuté“, ak dôjde k prerušeniu napájania, napr. v dôsledku výpadku prúdu alebo odpojenia sieťovej zástrčky.** Tým sa zabráni nekontrolovanému reštartovaniu.
- **Elektrické náradie používajte iba na suché brúsenie.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Elektrické náradie vždy zapnite predtým, ako ho priložíte k obrobku, a nevypínajte ho, kým ho neodložíte z obrobku.** Elektrické náradie sa môže náhle pohnúť.
- **Nepoužívajte opotrebované, roztrhané alebo silne upchaté brúsne nástroje.** Poškodené brúsne nástroje sa môžu roztrhnúť, odletieť a niekoho poraniť.
- **Pri práci s elektrickým náradím vždy používajte dodávanú odsávaciu hadicu alebo vhodný odsávač prachu.** Použitie odsávacieho systému môže znížiť nebezpečenstvo spôsobené prachom.
- **Pozor! Mohlo by to spôsobiť požiar! Vyhnite sa prehriatiu brúseného materiálu aj brúsky. Pred prestávkami v práci vždy vyprázdňte zberač prachu.** Za nepriaznivých podmienok sa môže prach z brúsenia v prachovom vrecku, mikrofiltri, papierovom vrecku (alebo vo filtračnom vrecku alebo filtri vysávača) vznietiť, napr. v dôsledku lietajúcich iskier pri brúsení kovov. Toto riziko je obzvlášť vysoké, ak je prach zmiešaný s farbami alebo zvyškami polyuretánu alebo inými chemikáliami a obrobok sa po dlhšom obrábaní zahrial.

- **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilnú polohu.** Elektrické náradie sa bezpečnejšie ovláda oboma rukami.
- **V prípade potreby noste chrániče uší, ochranné okuliare, protiprachovú masku a rukavice. Používajte ochrannú masku, ktorá je minimálne polomaskou triedy FFP2 s filtrom častíc.**
- **Pri práci s kameňom používajte odsávač prachu. Vysávač musí byť schválený na odsávanie kamenného prachu.** Použitie týchto zariadení znižuje nebezpečenstvo vzniku prachu.
- **Nedotýkajte sa príslušenstva, kým nevychladne.** Príslušenstvo sa pri práci veľmi zahrieva.
- **Pri výmene príslušenstva používajte ochranné rukavice.** Príslušenstvo sa pri dlhodobom používaní zahrieva.
- **Nespracúvajte materiály, ktoré uvoľňujú látky nebezpečné pre zdravie, napr. bukový alebo dubový drevený prach, kamenný prach alebo azbest.** Tieto látky sú považované za karcinogénne.
- **Informujte sa o platných predpisoch/zákonoch týkajúcich sa nakladania s prachom nebezpečným pre zdravie vo vašej krajine.**
- **Nikdy sa nedotýkajte bežiaceho brúsneho nástroja.** Hrozí riziko zranenia osôb.
- **V prípade potreby použite na prácu lešenie.** Pri práci na rebríku nemôžete zabezpečiť bezpečnú oporu nôh.

## ● Pred použitím

### ⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred prácou s náradím vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky!

### ⚠ **UPOZORNENIE!**

- **Pri výmene nástrojov používajte ochranné rukavice.** Pri dotyku s príslušenstvom hrozí nebezpečenstvo poranenia.

## ● Výber brúsneho papiera

### **Odstránenie a povrch**

Rýchlosť odstraňovania materiálu a kvalita povrchu sú určené zrnitosťou brúsneho papiera.

- Upozorňujeme, že na spracovanie rôznych materiálov je potrebné používať brúsne papiere s rôznymi zrnitosťami.

V tabuľke nižšie nájdete niektoré odporúčané hodnoty, ktoré vám pomôžu určiť, ktorý brúsny papier použiť pre danú úlohu.

| <b>Drevo</b>                                                          | <b>Brúsny papier/<br/>zrnitosť</b> |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Spracovanie dreva                                                     | 80-240                             |
| Predbrúsenie nedokončených, neohobľovaných trámov a dosiek, napríklad | 80                                 |
| Brúsenie povrchu                                                      | 80, 100, 120                       |
| Jemné brúsenie tvrdého dreva                                          | 180, 240                           |

| Farby/laky                                                       | Brúsny papier/zrornosť |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Práca na náteroch/lakoch alebo základných náteroch, ako sú tmely | 80-240                 |
| Odstránenie farby                                                | 80                     |
| Brúsenie základnej vrstvy                                        | 80, 100, 120           |
| Konečné brúsenie základných náterov pred lakovaním               | 180, 240               |

## ● Výmena brúsnych papierov

Povrch brúsnej dosky [12] je pokrytý suchým zipsom, takže brúsne papiere [20] môžete pripevniť rýchlo a ľahko. Trojuholníkové brúsne papiere [20] možno podobným spôsobom nasadiť na obdĺžnikovú brúsnu hlavu.

- Pred nasadením nového brúsneho papiera [20] odstráňte nečistoty a prach z brúsnej dosky [12], napr. kefkou.
- Položte brúsny papier [20] tesne k okraju brúsnej dosky [12]. Potom umiestnite brúsny papier [20] na brúsnu dosku [12] a pevne ho pritlačte. Uistite sa, že otvory na odsávanie na brúsnom papieri [20] a brúsnej doske [12] sa zhodujú.
- Na odstránenie brúsneho papiera [20] zdvihnite okraj a stiahnite ho z brúsnej dosky [12].

## ● Montáž nástroja

- Zatvorte záves na upevňovacej spone [1]. Nástroj upevnite pomocou upevňovacej spony [1]. Všimnite si  symboly na upevňovacej spone [1].

- Vložte príslušný koniec predlžovacej rúrky [4] do príslušného otvoru riadiacej jednotky [2].
- Upevnite predlžovaciu rúrku [4] do požadovanej polohy pomocou svorky rúrky [11]. Dávajte pozor, aby ste neprekročili maximálnu značku na predlžovacej rúrke [4].

## ● Inštalácia systému odsávania prachu

Prach z materiálov, ako sú farby na báze olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môže byť škodlivý pre zdravie. Dotýkanie sa alebo vdychovanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia u používateľa alebo osôb v okolí. Niektoré druhy prachu, ako napríklad prach z dubového alebo bukového dreva, sa považujú za karcinogénne, najmä v kombinácii s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). S materiálmi obsahujúcimi azbest smú pracovať iba odborníci.

- Vždy používajte odsávač prachu.
- Elektrické náradie používajte buď s vreckom na prach, alebo pripojte odsávač prachu a triesok.
- Zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska.
- Odporúčame nosiť respirátor s filtrom triedy P2.
- Vyhnite sa zalomeniu odsávacej hadice [10].

Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine týkajúce sa spracovávaných materiálov.

- Pripojte vstupnú stranu odsávacej hadice [10] k odsávacej tryske [3] (pozri obr. A).
- Otočte zámok [9] smerom k symbolu .

- Na odstránenie odsávacej hadice [10] otočte záмок [9] smerom k symbolu  ▶ .

## ● Montáž adaptéra pre externé odsávanie

- V prípade potreby pripevnite adaptér na odsávanie prachu [22] na príslušný koniec odsávacej hadice [10].
- Pripojte systém odsávania prachu.

### POZNÁMKA

- ▶ Pri práci s drevom alebo materiálmi, ktoré produkujú prach nebezpečný pre zdravie, musí byť zariadenie pripojené k vhodnému, testovanému odsávaciemu zariadeniu (napr. v súlade s triedou prachu M podľa EN 60335-2-69). Môžete tiež pripojiť vysávač Parkside NT.

## ● Návod na obsluhu

### **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred prácou s náradím vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
- ▶ Pred odložením nástroja počkajte, kým sa úplne zastaví.

Rýchlosť odstraňovania a kvalita povrchu sú určené výberom brúsneho nástroja, vopred zvolenou rýchlosťou a kontaktným tlakom.

Iba brúsne nástroje, ktoré sú v perfektnom stave, poskytujú dobrý brúsny výkon a chránia nástroj.

## ● Brúsenie

- **Pri práci držte náradie pevne oboma rukami a dajte pozor, aby ste stáli na pevnej podložke.** Nástroj sa bezpečnejšie ovláda oboma rukami.
- Pripojte odsávací systém (vnútorné alebo vonkajšie odsávanie).
- **Pre externé odsávanie**  
Ak je to možné, pracujte s diaľkovým vypínaním alebo automatickou funkciou štart/stop vysávača. Vysávač sa automaticky zapne a po určitej dobe sa opäť vypne, aby sa z sacej hadice odstránil zvyšný prach.
- Zapnite nástroj. Umiestnite ju celou brúsnou plochou na opracovávaný materiál. Pohybujte ním po obrobku s miernym tlakom.
- Aby ste predĺžili životnosť príslušenstva, dbajte na to, aby ste vyvíjali rovnomerný tlak.
- Použitie nadmerného tlaku nevedie k väčšej rýchlosti odstraňovania, ale skôr k zvýšenému opotrebeniu príslušenstva.
- Zdvihnite nástroj z pracovnej plochy.
- **Pre vnútorné odsávanie**  
Nechajte elektrické náradie bežať ešte niekoľko sekúnd, aby sa z odsávacej hadice odstránil zvyšný prach [10].

## ● Obsluha

-  **Smer otáčania nástroja!**

## ● Zapnutie

- Na **zapnutie** nástroja stlačte hlavný vypínač [8]. Na uzamknutie hlavného vypínača [8] stlačte aretačné tlačidlo [7].

## ● Vypnutie

- Na vypnutie elektrického náradia uvoľníte hlavný vypínač [8]. Ak je zamknutý, stlačte krátko hlavný vypínač [8] a potom ho uvoľníte.

## ● Nastavenie rýchlosti otáčania

Pred začatím práce nastavte rýchlosť tak, aby vyhovovala danej úlohe. Na hrubé brúsenie použite nízku rýchlosť; na jemné brúsenie zvýšte rýchlosť.

Požadovaná rýchlosť otáčania závisí od spracovávaného materiálu a možno ju určiť prostredníctvom praktických testov.

- Rýchlosť nastavíte stlačením tlačidiel [6].
- Stlačte tlačidlo + [6] pre zvýšenie rýchlosti.
- Stlačte tlačidlo - [6] pre zníženie rýchlosti.

### POZNÁMKA

- Príslušenstvo sa po vypnutí naďalej otáča. Pred odložením náradia počkajte, kým sa príslušenstvo úplne zastaví.

## ● Zapnutie/vypnutie LED svetla

- Stlačte tlačidlo [19] pre LED svetlo, aby sa svetlo zaplo.
- Stlačte tlačidlo [19] pre LED svetlo znovu, aby ste znížili intenzitu.
- Stlačte tlačidlo [19] pre LED svetlo opäť, aby ste svetlo vypli.

### POZNÁMKA

- Aby svetlo fungovalo, musí byť napájací zdroj [16] pripojený k príslušnej brúsnej hlave [15].
- LED svetlo na tomto nástroji je navrhnuté tak, aby osvetľovalo priamu pracovnú oblasť nástroja za nepriaznivých svetelných podmienok.
-  LED svetlo nie je vhodné na osvetlenie miestností v domoch.
-  Svetelný zdroj tohto nástroja môže vymeniť iba výrobca alebo odborníci poverení výrobcom.
- Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti E.



Ovládacie

- zariadenie tohto nástroja môže vymeniť iba výrobca alebo odborníci poverení výrobcom.
- Ak je kábel tohto svetidla poškodený, musí ho vymeniť iba výrobca, jeho zákaznický servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

## ● Údržba a čistenie

### ⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!

**Pred začatím akejkoľvek práce s náradím ho vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

Nástroj je bezúdržbový.

- **Na čistenie nástroja nepoužívajte žiadne ostré predmety. Nedovoľte, aby sa do nástroja dostali žiadne tekutiny.** V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu nástroja.

- Nástroj čistite pravidelne, najlepšie ihneď po dokončení práce.
- Očistite kryt suchou handričkou – nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast.
- Ventiláčne otvory nesmú byť nikdy zakryté.
- Odstráňte kefou všetok brúsny prach, ktorý sa prilpil na náradie.

## POZNÁMKA

- Náhradné diely, ktoré nie sú uvedené v zozname (napr. spínače alebo brúsny papier), je možné objednať prostredníctvom našej servisnej linky.

## ● Výmena uhlíkových kief

- Pomocou plochého skrutkovača [18] otvorte kryt [17] uhlíkovej kiefy (pozri obr. D).
- Vymeňte uhlíkové kiefy [21].
- Nasadte späť kryt [17] pomocou plochého skrutkovača [18].

## ● Výmena brúsnej dosky (okružla)

- Povoľte skrutku [13] vrátane podložky pomocou šesťhranného kľúča [14] (pozri obr. B).
- Odstráňte brúsnu dosku [12] a nahradte ju novou.
- Znovu vložte skrutku [13] vrátane podložky a utiahnite ju pomocou šesťhranného kľúča [14].

## ● Nastavte polohu brúsnej hlavy

- Na brúsnej hlave sú 4 otvory. Pomocou krížového skrutkovača [18] uvoľníte skrutku polohy brúsnej hlavy [24] a nastavte požadovanú polohu brúsenia.

## ● Výmena brúsnej hlavy (okružla a trojuholníková)

- Odstráňte napájací zdroj [16].
- Uvoľníte dve poistné spony [5] ich stlačením dovnútra (pozri obr. C) a vyberte namontovanú brúsnu hlavu [15].
- Novú brúsnu hlavu [15] umiestnite pod motorovú jednotku (pozri obr. C). Uistite sa, že odsávací systém je pripojený k príslušnému otvoru. Uistite sa, že poistné spony [5] sú správne zaistené, aby sa nedali odstrániť.
- Pripojte napájací zdroj [16].

## ● Nastavenie uhla brúsnej dosky (trojuholník)

- Vytiahnite tlačidlo nastavenia uhla [23], otočte brúsnu dosku do požadovaného uhla a stlačte tlačidlo nastavenia uhla, aby sa zuby zaistili pomocou tlačidla zámka.

## ● Skladovanie a manipulácia s odporúčaným príslušenstvom

- S brusnými nástrojmi treba zaobchádzať opatrne a prepravovať ich starostlivo.
- Brúsne nástroje by mali byť skladované tak, aby neboli vystavené mechanickému poškodeniu alebo vplyvom prostredia (napr. vlhkosti).

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 517306\_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 517306\_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis



### Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 517306\_2510)

My, spoločnosť

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že produkt:

**IAN:**

**517306\_2510**

**Identifikácia produktu:**

**"PARKSIDE" Nástenná a stropná brúska**

**Číslo modelu:**

**HG14277**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2009/125/ES [Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

**Č. / Časti**

2006/42/ES

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-4:2014+AC:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021

EN ISO 12100:2010

2014/30/EÚ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

2009/125/ES

(EU) 2019/2020

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

**Č. / Časti**

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

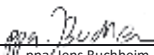
Peklad pôvodného vyhlásenia o zhode

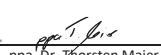
Neckarsulm

Miesto

10.04.2026

Dátum

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

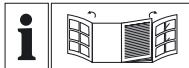
SK



|                                                                                 |        |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Lista de pictogramas utilizados</b>                                          | Página | 156 |
| <b>Introducción</b>                                                             | Página | 157 |
| Uso previsto                                                                    | Página | 157 |
| Características                                                                 | Página | 157 |
| Contenido del paquete                                                           | Página | 157 |
| Especificaciones técnicas                                                       | Página | 158 |
| Datos relativos al ruido y la vibración                                         | Página | 159 |
| <b>Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas</b> | Página | 160 |
| Instrucciones de seguridad para todas las aplicaciones                          | Página | 163 |
| Instrucciones de seguridad adicionales para todas las operaciones               | Página | 165 |
| Instrucciones de seguridad adicionales para operaciones de lijado               | Página | 166 |
| <b>Antes de usar</b>                                                            | Página | 167 |
| Escoger una hoja de papel de lija                                               | Página | 167 |
| Cambiar las hojas de papel de lija                                              | Página | 168 |
| Montar la herramienta                                                           | Página | 168 |
| Instalar el sistema de extracción de polvo                                      | Página | 169 |
| Montar el adaptador para la extracción externa                                  | Página | 169 |
| <b>Instrucciones de funcionamiento</b>                                          | Página | 169 |
| Lijado                                                                          | Página | 170 |
| Funcionamiento                                                                  | Página | 170 |
| Encendido                                                                       | Página | 170 |
| Apagar                                                                          | Página | 170 |
| Ajustar la velocidad de rotación                                                | Página | 170 |
| Encender/apagar la luz LED                                                      | Página | 171 |

|                                                                           |        |     |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Mantenimiento y limpieza</b> .....                                     | Página | 171 |
| Cambiar las escobillas de carbón .....                                    | Página | 171 |
| Cambiar la placa de lijado (redonda) .....                                | Página | 172 |
| Ajustar la posición del cabezal de lijado .....                           | Página | 172 |
| Cambiar el cabezal de lijado (redondo y triangular) .....                 | Página | 172 |
| Ajustar el ángulo de la placa de lijado (triangular) .....                | Página | 172 |
| <b>Almacenamiento y manipulación de los accesorios recomendados</b> ..... | Página | 172 |
| <b>Eliminación</b> .....                                                  | Página | 172 |
| <b>Garantía</b> .....                                                     | Página | 173 |
| Tramitación de la garantía .....                                          | Página | 174 |
| Asistencia .....                                                          | Página | 174 |
| <b>Declaración de conformidad de la UE</b> .....                          | Página | 175 |

## Lista de pictogramas utilizados

|                                                                                     |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Lea el manual de instrucciones                                                                                                                                     |                                                                                           | Apague el producto y desenchúfelo de la toma de corriente antes de hacer cualquier ajuste, realizar tareas de mantenimiento, limpiarlo y cuando no se utilice el producto. |
|     | !PELIGRO! - Designación de un peligro con riesgo elevado, que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de asfixia).               |                                                                                           | ¡Utilice guantes protectores!                                                                                                                                              |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                    |                                                                                           | ¡Use protección para los oídos!                                                                                                                                            |
|     | ¡ADVERTENCIA! - Designa un peligro con riesgo moderado, que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de descarga eléctrica). |                                                                                           | ¡Use protección para los ojos!                                                                                                                                             |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                    |                                                                                           | ¡Use protección contra el polvo!                                                                                                                                           |
|     | ¡PRECAUCIÓN! - Designación de un peligro con riesgo bajo, que podría provocar lesiones leves o moderadas si no se evita (por ejemplo, riesgo de escaldadura).      |                                                                                           | Símbolo de un producto de clase de protección II                                                                                                                           |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                    |                                                                                           | Utilice el producto solo en espacios interiores secos.                                                                                                                     |
|    | ¡AVISO! - Advierte de posibles daños materiales/al producto si no se evitan (por ejemplo, riesgo de cortocircuito).                                                | Ø                                                                                                                                                                          | Diámetro                                                                                                                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                    | n <sub>0</sub>                                                                                                                                                             | Velocidad en vacío                                                                                                                                                         |
| CE                                                                                  | La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.                                                                          |                                                                                         | Corriente/tensión alterna                                                                                                                                                  |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                    | <br> | Información sobre seguridad<br>Instrucciones de uso                                                                                                                        |
|  |                                                                                                                                                                    | Logotipo certificado GS                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                            |
|  |                                                                                                                                                                    | Página desplegable con imágenes del producto                                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |

# LIJADORA DE PAREDES Y TECHOS

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● Uso previsto

El uso correcto de esta herramienta eléctrica incluye las actividades siguientes:

- Retirada de pintura, papel pintado y restos de adhesivo.
- Lijado de paneles de yeso enlucidos o imprimados.
- Lijado de paredes o techos de madera (natural o contrachapada).

La luz LED de esta herramienta está diseñada para iluminar el área de trabajo directa de la herramienta en condiciones de iluminación desfavorables.

Cualquier otro uso o modificación de la herramienta se considera inadecuado y conlleva un riesgo importante de accidentes. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado. La herramienta no está prevista para uso comercial.

## ● Características

- 1 Clip de sujeción
- 2 Unidad de control
- 3 Boquilla de extracción
- 4 Tubo de extensión
- 5 Clips de bloqueo
- 6 Botón de velocidad
- 7 Botón de bloqueo
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Bloqueo de la manguera de extracción
- 10 Manguera de extracción
- 11 Abrazadera del tubo
- 12 Placa de lijado
- 13 Tornillo
- 14 Llave hexagonal
- 15 Cabezal de lijado
- 16 Fuente de alimentación
- 17 Cubierta para escobilla de carbón
- 18 Destornillador de ranura y de estrella
- 19 Botón de la luz LED
- 20 Hoja de papel de lija
- 21 Escobillas de carbón
- 22 Adaptador para extracción de polvo
- 23 Botón de ajuste del ángulo (para ajustar el ángulo de la placa de lijado triangular)
- 24 Tornillo de ajuste de la posición

## ● Contenido del paquete

- 1 Lijadora de paneles de yeso
- 1 Cabezal de lijado rectangular
- 1 Cabezal de lijado redondo
- 12 Hojas de papel de lija (grano: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Llave hexagonal
- 1 Destornillador de ranura y de estrella
- 1 Adaptador de aspiración de polvo
- 1 Juego de escobillas de carbón de repuesto
- 1 Manguera de extracción
- 1 Juego de instrucciones de funcionamiento



Utilice la herramienta eléctrica siempre con las dos manos

## ● Especificaciones técnicas

|                             |                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Tensión nominal             | 220-240 ~, 50 Hz (CA)                                                     |
| Consumo de potencia nominal | 710 W                                                                     |
| Velocidad nominal           | • $n_0$ 800-1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900-6600 min <sup>-1</sup> |
| Capacidad nominal           | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Clase de protección         | II/□ (doble aislamiento)                                                  |

| Placa de lijado redonda:                             |                                                     |                                |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------|
| Material de aplicación                               | Rango de velocidad recomendado (min <sup>-1</sup> ) | Nivel de velocidad recomendado |
| Lijado de paneles de yeso enlucidos o imprimados     | 1200-1800 min <sup>-1</sup>                         | Nivel 2-5                      |
| Eliminación de restos de pintura/papel pintado       | 1400-1800 min <sup>-1</sup>                         | Nivel 3-5                      |
| Lijado de paredes o techos de madera (natural)       | 800-1400 min <sup>-1</sup>                          | Nivel 1-3                      |
| Lijado de paredes o techos de madera (contrachapada) | 1200-1600 min <sup>-1</sup>                         | Nivel 2-4                      |
| Eliminación de restos de adhesivo                    | 800-1200 min <sup>-1</sup>                          | Nivel 1-2                      |

| Placa de lijado triangular:                                 |                                                      |                                |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Material de aplicación                                      | Rango de velocidad recomendado: (min <sup>-1</sup> ) | Nivel de velocidad recomendado |
| Lijado de paneles de yeso enlucidos o imprimados (esquinas) | 4000-6000 min <sup>-1</sup>                          | Nivel 2-4                      |
| Eliminación de restos de pintura/papel pintado (bordes)     | 6000-6600 min <sup>-1</sup>                          | Nivel 4-5                      |
| Lijado de paredes o techos de madera (bordes)               | 2900-4500 min <sup>-1</sup>                          | Nivel 1-3                      |

| Especificaciones técnicas LED |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| Tensión de entrada            | 230 V ~ (CA)       |
| Salida                        | 12 V $\equiv$ (CC) |
| Luz                           | 600 lm; 6500 K     |

## ● Datos relativos al ruido y la vibración

Valor de ruido medido determinado conforme a la norma EN 62841 El nivel de ruido de ponderación A de la herramienta eléctrica suele ser:

### Valor de emisión de ruido

| Cabezal de lijado redondo  |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Nivel de presión acústica  | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Incertidumbre              | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Incertidumbre              | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Cabezal de lijado rectangular |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Nivel de presión acústica     | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Incertidumbre                 | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Nivel de potencia acústica    | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Incertidumbre                 | $K = 3 \text{ dB}$         |

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Use protección auditiva!

## Valor de vibración total

| Cabezal de lijado redondo |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| Empuñadura delantera      | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Empuñadura trasera        | $a_{h2} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Incertidumbre             | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Cabezal de lijado rectangular |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Empuñadura delantera          | $a_{h1} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Empuñadura trasera            | $a_{h2} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Incertidumbre                 | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### NOTA

- Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisión de ruido indicados en estas instrucciones se han medido de acuerdo con un procedimiento de prueba estandarizado y se pueden utilizar para comparar la herramienta eléctrica con otra herramienta.

### NOTA

- Los valores totales de vibración especificados y los valores de emisión de ruido también se pueden utilizar para realizar una estimación de carga provisional.

## ¡ADVERTENCIA!

- Dependiendo del modo en que se utilice la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo con la que se esté trabajando, los valores de vibración y emisión de ruido pueden diferir de los valores indicados en estas instrucciones durante el uso real de la herramienta eléctrica.
- Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al usuario sobre la base de una estimación de la carga de vibración durante el uso real (debiendo incluirse todos los estados de funcionamiento, por ejemplo, los periodos en los que la herramienta eléctrica está apagada y los periodos en los que está encendida, pero funciona sin carga).



## Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas

## ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable) o de batería (sin cable).

### 1. Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### 2. Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
  - d) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
  - e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
  - f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 3. Seguridad personal**
- a) **Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
  - b) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.
  - c) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y al levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
  - d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
  - e) **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4. Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

## 5. Servicio

- a) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

## ● Instrucciones de seguridad para todas las aplicaciones

### Instrucciones de seguridad generales para lijar con papel de lija

- a) **Esta herramienta eléctrica está diseñada para el uso como lijadora con papel de lija. Lea toda la información de seguridad, instrucciones, diagramas y datos que reciba con la herramienta.** El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- b) **Esta herramienta eléctrica no es adecuada para tareas de amolado, trabajo con cepillos de acero, pulido, corte de agujeros o corte abrasivo.** El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones para las que no está diseñada puede provocar peligros y lesiones.
- c) **No use la herramienta eléctrica para ninguna función para la que no esté expresamente diseñada y prevista por el fabricante.** Una modificación de este tipo puede provocar una pérdida de control y lesiones físicas graves.
- d) **No use accesorios que no estén diseñados y especificados por el fabricante de la herramienta.** El mero hecho de que el accesorio se pueda instalar en la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.
- e) **La velocidad nominal del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** Si los accesorios funcionan a una velocidad mayor que su velocidad nominal, pueden romperse y salir despedidos.
- f) **El diámetro exterior y el grosor del accesorio deben estar dentro del margen de capacidad especificada en la herramienta eléctrica.** Los accesorios de dimensiones incorrectas no se pueden proteger y controlar adecuadamente.
- g) **Las dimensiones de montaje del accesorio deben coincidir con las dimensiones del sistema de montaje de la herramienta eléctrica.** Los accesorios que no encajen con precisión en la herramienta eléctrica girarán de forma irregular, vibrarán mucho y pueden provocar una pérdida de control.

- h) **No utilice un accesorio dañado.** Antes de cada uso, inspeccione los accesorios; por ejemplo, que las muelas abrasivas no estén astilladas ni agrietadas, que las placas de apoyo no estén agrietadas, desgarradas o demasiado desgastadas, y que los cepillos de alambre no tengan alambres sueltos o agrietados. Si se deja caer la herramienta eléctrica o el accesorio, inspecciónelos para ver si se han dañado, o instale un accesorio que no esté deteriorado. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, apártese del plano del accesorio giratorio y pida a las demás personas presentes que hagan lo mismo, y encienda la herramienta a la máxima velocidad sin carga durante un minuto. Normalmente, si un accesorio está dañado se romperá durante este periodo de prueba.
- i) **Utilice un equipo de protección personal.** Dependiendo de la aplicación, asegúrese de utilizar protección facial completa, protección para los ojos o gafas de seguridad. Cuando sea necesario, utilice una mascarilla antipolvo, protección auditiva, guantes protectores o un delantal especial que le proteja del grano y las partículas de material. Protéjase los ojos contra los desechos que puedan salir despedidos durante determinadas aplicaciones. Se deben utilizar máscaras antipolvo o filtrantes para filtrar el polvo producido por la aplicación. La exposición prolongada a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.
- j) **Mantenga a otras personas a una distancia segura de la zona de trabajo.** Cualquier persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar equipo de protección personal. Podrían salir despedidos fragmentos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto, y provocar lesiones más allá del área de uso inmediata.
- k) **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** El contacto del accesorio de corte con un cable que conduce corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica conduzcan corriente, lo cual podría provocar una descarga eléctrica al usuario.
- l) **Coloque el cable alejado del accesorio giratorio.** Si pierde el control de la herramienta, el cable podría cortarse o engancharse, y su mano o brazo podrían ser arrastrados al accesorio giratorio.
- m) **No deposite nunca la herramienta eléctrica en el suelo hasta que el accesorio se haya detenido por completo.** El accesorio giratorio podría agarrarse a la superficie y hacerle perder el control de la herramienta eléctrica.
- n) **No deje que la herramienta eléctrica esté en funcionamiento mientras la lleva a su lado.** El contacto accidental con el accesorio giratorio podría hacer que su ropa se enganche y tire del accesorio hacia su cuerpo.

- o) **Limpie regularmente las rejillas de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspira el polvo hacia el interior de la carcasa, y la acumulación excesiva de polvo de metal puede causar riesgos eléctricos.
- p) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían encender estos materiales.
- q) **No use accesorios que requieran líquido refrigerante.** El uso de agua u otros líquidos refrigerantes puede provocar electrocución o descarga.

## ● Instrucciones de seguridad adicionales para todas las operaciones

### **Contragolpe y advertencias relacionadas:**

El contragolpe es una reacción repentina cuando una muela giratoria, una placa de apoyo, un cepillo u otro accesorio quedan pinzados o enganchados. El pinzamiento o el enganche provocan que el accesorio giratorio se pare, lo cual, a su vez, hace que la herramienta eléctrica descontrolada se desplace forzada en dirección contraria al sentido de giro del accesorio en el punto donde se produce el bloqueo.

Por ejemplo, si una muela abrasiva queda enganchada o pinzada en la pieza de trabajo, el borde de la muela que se introduce en el punto de enganche puede penetrar en la superficie del material y provocar que la muela se salga o rebote. La muela podría saltar en dirección al usuario o en dirección contraria, dependiendo del sentido de movimiento de la muela en el momento en que se engancha. En esas condiciones, las muelas abrasivas también podrían romperse.

El contragolpe es el resultado del mal uso de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos, y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación:

- a) **Agarre firmemente la herramienta eléctrica con las dos manos y coloque el cuerpo y los brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de contragolpe. Si la herramienta tiene una empuñadura auxiliar, utilícela siempre para tener el máximo control sobre el contragolpe o reacción de par durante el arranque.** El usuario puede controlar las fuerzas de contragolpe o las reacciones de par adoptando las precauciones adecuadas.
- b) **No ponga nunca la mano cerca del accesorio giratorio.** El accesorio podría producir un contragolpe sobre su mano.

- c) **No coloque su cuerpo en el área a la que se moverá la herramienta eléctrica si se produce un contragolpe.** El contragolpe propulsará la herramienta en la dirección contraria al movimiento de la muela en el punto en el que se produce el enganche.
- d) **Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio rebote y se enganche.** Las esquinas, los bordes afilados o el rebote tienen tendencia a provocar que el accesorio giratorio se enganche y cause pérdida de control o contragolpe.
- e) **No utilice una hoja de motosierra para cortar madera, ni un disco de corte de diamante segmentado con una separación entre segmentos superior a 10 mm, ni una hoja de sierra dentada.** Dichos accesorios provocan con frecuencia contragolpe y pérdida de control.

## ● Instrucciones de seguridad adicionales para operaciones de lijado

### Advertencias de seguridad específicas para operaciones de lijado:

- a) **Use papel de lija del tamaño adecuado. Siga las recomendaciones del fabricante para escoger el papel de lija.** Si el papel de lija es demasiado grande y sobresale de la placa de lijado, existe riesgo de laceración y puede causar enganche, desgarre del disco o contragolpe.

## Instrucciones de seguridad adicionales

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



**Utilice siempre gafas de seguridad.**



**Use siempre una mascarilla antipolvo.**

- **Desbloquee el interruptor de encendido/apagado y póngalo en la posición de apagado si se interrumpe la alimentación eléctrica, por ejemplo, debido a un fallo de corriente o a la desconexión del enchufe de alimentación.** Con ello se evita un nuevo arranque incontrolado.
- **Utilice la herramienta eléctrica únicamente para lijado en seco.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Encienda siempre la herramienta eléctrica antes de aplicarla a la pieza de trabajo, y no la apague hasta que no haya levantado la herramienta de la pieza de trabajo.** La herramienta eléctrica se puede mover repentinamente.
- **No utilice herramientas de lijado que estén desgastadas, dañadas o muy obstruidas.** Las herramientas de lijado dañadas pueden desgarrarse, salir despedidas y provocar lesiones.
- **Utilice siempre la manguera de extracción incluida o un dispositivo adecuado para la extracción del polvo cuando use la herramienta eléctrica.** El uso de un sistema de extracción puede reducir los riesgos causados por el polvo.

- **¡Atención! ¡Esto podría provocar un incendio! Evite el calentamiento excesivo del material que se está lijando y de la lijadora. Vacíe siempre el colector de polvo antes de hacer pausas de trabajo.** En condiciones desfavorables, el polvo de lijado que se encuentra en la bolsa de polvo, el microfiltro, la bolsa de papel (o en la bolsa o el filtro de la aspiradora) se puede encender, por ejemplo, debido a chispas que se producen al lijar metales. Este riesgo existe particularmente si el polvo está mezclado con restos de pintura o poliuretano u otras sustancias químicas, y la pieza de trabajo se ha calentado mucho después de procesarla durante un periodo largo.
- **Sujete la herramienta eléctrica firmemente con las dos manos cuando realice la tarea, y asegúrese de tener los pies bien apoyados.** Es más seguro guiar la herramienta eléctrica con las dos manos.
- **Lleve protección auditiva, gafas de seguridad, mascarilla antipolvo y guantes en caso necesario. Utilice una mascarilla antipolvo como mínimo con filtración de partículas de clase FFP2.**
- **Use un extractor de polvo cuando trabaje en piedra. La aspiradora debe estar aprobada para la extracción de polvo de piedra.** El uso de estos dispositivos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No toque los accesorios antes de que se hayan enfriado.** Los accesorios se calientan mucho durante el funcionamiento.
- **Utilice guantes protectores al manipular los accesorios.** Los accesorios se calientan durante el uso prolongado.
- **No procese materiales que emitan sustancias nocivas para la salud, por ejemplo, polvo de madera de haya o roble, polvo de roca o amianto.** Estas sustancias se consideran cancerígenas.
- **Infórmese de las leyes y regulaciones aplicables relacionadas con la manipulación de polvo nocivo para la salud vigentes en su país.**
- **No toque nunca la herramienta de lijado cuando esté en marcha.** Existe riesgo de lesiones personales.
- **En caso necesario, use un andamio para trabajar.** Cuando trabaje sobre una escalera, no puede asegurar un buen apoyo de los pies.

## ● Antes de usar

### **¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!**

- ▶ ¡Saque siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar trabajos en la herramienta!

### **¡PRECAUCIÓN!**

- ▶ **Utilice guantes protectores al cambiar las herramientas.** Existe riesgo de lesiones si se tocan los accesorios.

## ● Escoger una hoja de papel de lija

### **Arranque de material y superficie**

La velocidad de arranque de material y la calidad de la superficie dependen del grano de la hoja de papel de lija.

- Tenga en cuenta que deberá usar hojas de papel de lija de diferentes granos para procesar distintos materiales.

En la tabla siguiente encontrará valores recomendados que le ayudarán a determinar qué hoja de papel de lija debe usar para cada tarea.

| <b>Madera</b>                                            | <b>Hoja de papel de lija/grano</b> |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Procesar madera                                          | 80-240                             |
| Lijado previo de vigas y tablas no acabadas, por ejemplo | 80                                 |
| Lijado de superficies                                    | 80, 100, 120                       |
| Lijado fino de maderas duras                             | 180, 240                           |

| <b>Pinturas/barnices</b>                                                  | <b>Hoja de papel de lija/grano</b> |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Trabajar en recubrimientos de pintura/barniz o imprimaciones como masilla | 80-240                             |
| Retirada de pintura                                                       | 80                                 |
| Lijado de capa de base                                                    | 80, 100, 120                       |
| Lijado final de imprimaciones antes de pintar                             | 180, 240                           |

## ● Cambiar las hojas de papel de lija

La superficie de la placa de lijado [12] tiene un tejido de gancho y bucle para que pueda fijar las hojas de papel de lija [20] de forma fácil y rápida. Las hojas de papel de lija triangulares [20] se pueden instalar de forma similar en el cabezal de lijado rectangular.

- Antes de instalar una hoja de papel de lija [20], limpie la suciedad y el polvo de la placa de lijado [12], por ejemplo, con un cepillo.
- Coloque la hoja de papel de lija [20] enrasada con el borde de la placa de lijado [12]. A continuación, coloque la hoja de papel de lija [20] sobre la placa de lijado [12] y presiónela firmemente hacia abajo. Asegúrese de que los orificios de extracción de la hoja de papel de lija [20] coincidan con los de la placa de lijado [12].
- Para retirar la hoja de papel de lija [20], levante el borde y tire de él para soltarlo de la placa de lijado [12].

## ● Montar la herramienta

- Cierre la bisagra en el clip de sujeción [1]. Fije la herramienta usando el clip de sujeción [1]. Tenga en cuenta los símbolos  y  en el clip de sujeción [1].
- Inserte el extremo adecuado del tubo de extensión [4] en el orificio adecuado de la unidad de control [2].
- Fije el tubo de extensión [4] en la posición que desee, usando la abrazadera del tubo [11]. Tenga cuidado de no superar la marca de máximo en el tubo de extensión [4].

## ● Instalar el sistema de extracción de polvo

El polvo de materiales como la pintura con base de plomo, algunos tipos de madera, minerales y metal pueden ser perjudiciales para la salud. El contacto o la inhalación de polvos puede causar reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al usuario o a otras personas que se encuentren cerca. Algunos polvos, como el de roble o haya, se consideran cancerígenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de la madera (cromato, productos para la conservación de la madera). Los materiales que contienen asbesto solo pueden ser procesados por especialistas.

- Utilice siempre un extractor de polvo.
- Use la herramienta eléctrica con una bolsa para polvo o conecte un dispositivo de extracción de polvo y virutas.
- Asegúrese de que el lugar de trabajo tenga suficiente ventilación.
- Le recomendamos usar protección respiratoria con un filtro de clase P2.
- Evite que se doble la manguera de extracción [10].

Cumpla las normativas aplicables en su país relativas a los materiales que va a procesar.

- Conecte el lado de entrada de la manguera de extracción [10] a la boquilla de extracción [3] (ver la fig. A).
- Gire el bloqueo [9] hacia el símbolo .
- Para desconectar la manguera de extracción [10], gire el bloqueo [9] hacia el símbolo .

## ● Montar el adaptador para la extracción externa

- En caso necesario, conecte el adaptador para extracción de polvo [22] al extremo adecuado de la manguera de extracción [10].
- Conecte un sistema de extracción de polvo.

### NOTA

- Cuando trabaje con madera o materiales que producen polvo nocivo para la salud, el aparato debe conectarse a un dispositivo de extracción adecuado y comprobado (por ejemplo, que cumpla la clase de polvo M según la norma EN 60335-2-69). También puede conectar una aspiradora Parkside NT.

## ● Instrucciones de funcionamiento

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ¡Saque siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar trabajos en la herramienta!
- Espere a que la herramienta se haya parado antes de depositarla.

El arranque de material y la calidad de la superficie vienen determinados por la herramienta de lijado seleccionada, el nivel de velocidad preseleccionado y la presión de contacto.

Solo las herramientas de lijado que estén en perfecto estado proporcionan un buen rendimiento de lijado y protegen la herramienta.

## ● Lijado

- **Sujete la herramienta firmemente con las dos manos cuando realice la tarea, y asegúrese de tener los pies bien apoyados.** Es más seguro guiar la herramienta con las dos manos.
- Conecte el sistema de extracción de polvo (interno o externo).
- **Para la extracción externa**  
Si es posible, utilice un dispositivo de apagado a distancia o la función de arranque/parada automática de la aspiradora. La aspiradora se enciende automáticamente y se vuelve a apagar al cabo de un tiempo de retardo, para eliminar el polvo residual de la manguera de aspiración.
- Encienda la herramienta. Colóquela con la superficie de lijado completa sobre el material a procesar. Muévela sobre la pieza de trabajo ejerciendo una presión moderada.
- Para prolongar la vida útil del accesorio, asegúrese de aplicar una presión uniforme.
- Si ejerce una presión excesiva no obtendrá un mayor rendimiento de arranque de material, sino que aumentará el desgaste del accesorio.
- Levante la herramienta de la superficie de trabajo.
- **Para extracción interna**  
Deje que la herramienta eléctrica funcione durante algunos segundos más para eliminar el polvo residual de la manguera de extracción [10].

## ● Funcionamiento

-  **¡Dirección de rotación de la herramienta!**

## ● Encendido

- Para **encender** la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado [8]. Para bloquear el interruptor de encendido/apagado [8], presione el botón de bloqueo [7].

## ● Apagar

- Para apagar la herramienta, suelte el interruptor de encendido/apagado [8].  
Si está bloqueado, presione brevemente el interruptor de encendido/apagado [8] y suéltelo.

## ● Ajustar la velocidad de rotación

Antes de comenzar el trabajo, ajuste la velocidad adecuada para la aplicación. Use una velocidad baja para lijado grueso; aumente la velocidad para lijado fino.

La velocidad de rotación necesaria depende del material que se vaya a procesar y se puede determinar mediante ensayos prácticos.

- Ajuste la velocidad pulsando los botones [6].
- Pulse el botón + [6] para aumentar la velocidad.
- Pulse el botón - [6] para reducir la velocidad.

### NOTA

- El accesorio sigue girando después de apagar la herramienta. Espere a que el accesorio se haya parado antes de depositarla herramienta.

## ● Encender/apagar la luz LED

- Pulse el botón [19] para encender la luz LED.
- Pulse de nuevo el botón [19] para reducir la intensidad de la luz LED.
- Vuelva a pulsar el botón [19] para apagar la luz LED.

### NOTA

- ▶ La fuente de alimentación [16] debe estar conectada al cabezal de lijado respectivo [15] para que la luz funcione.
- ▶ La luz LED de esta herramienta está diseñada para iluminar el área de trabajo directa de la herramienta en condiciones de iluminación desfavorables.

- ▶  La luz LED no es adecuada para iluminar habitaciones en las casas.

- ▶    La fuente de luz de esta herramienta solo puede sustituirla el fabricante o expertos autorizados por el fabricante.

- ▶ Este producto contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética E.

- ▶   El equipo de control de esta herramienta solo puede sustituirlo el fabricante o expertos autorizados por el fabricante.
- ▶ Si el cable de la luz está dañado, deberá sustituirlo únicamente el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona igualmente cualificada para evitar peligros.

## ● Mantenimiento y limpieza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

**Apague la herramienta y desenchúfela antes de comenzar cualquier trabajo en la herramienta.**

La herramienta no necesita mantenimiento.

- **No use ningún objeto afilado para limpiar la herramienta. No deje que penetre ningún líquido en la herramienta.** De lo contrario, la herramienta podría dañarse.
- Limpie la herramienta de forma periódica, a ser posible inmediatamente después de finalizar la tarea.
- Limpie la carcasa con un paño seco, no use gasolina, disolventes ni productos de limpieza que puedan atacar el plástico.
- Los orificios de ventilación no deben obstruirse nunca.
- Retire todo el polvo de lijado adherido a la herramienta utilizando un cepillo.

### NOTA

- ▶ Las piezas de recambio no incluidas en la lista (como interruptores o papel de lija) se pueden pedir a través de nuestra línea de servicio postventa.

## ● Cambiar las escobillas de carbón

- Utilice el destornillador de ranura [18] para abrir la cubierta [17] de la escobilla de carbón (ver la fig. D).
- Sustituya las escobillas de carbón [21].
- Vuelva a instalar la cubierta [17] utilizando el destornillador de ranura [18].

## ● Cambiar la placa de lijado (redonda)

- Suelte el tornillo [13], incluyendo la arandela, con la llave hexagonal [14] (ver la fig. B).
- Retire la placa de lijado [12] y cámbiela por una nueva.
- Vuelva a insertar el tornillo [13], incluyendo la arandela, y apriételo con la llave hexagonal [14].

## ● Ajustar la posición del cabezal de lijado

- En el cabezal de lijado hay 4 orificios. Utilice el destornillador de estrella [18] para soltar el tornillo de posición del cabezal de lijado [24] y cambiar a la posición de lijado que desee.

## ● Cambiar el cabezal de lijado (redondo y triangular)

- Retire la fuente de alimentación [16].
- Suelte los dos clips de bloqueo [5] fijándolos en el interior (ver la fig. C) y retire el cabezal de lijado que esté instalado [15].
- Coloque el nuevo cabezal de lijado [15] debajo de la unidad del motor (ver la fig. C). Asegúrese de que el sistema de extracción se conecte al orificio respectivo. Asegúrese de que los clips de bloqueo [5] estén correctamente bloqueados y no se puedan extraer.
- Conecte la fuente de alimentación [16].

## ● Ajustar el ángulo de la placa de lijado (triangular)

- Saque el botón de ajuste del ángulo [23] tirando de él y, a continuación, gire la placa de lijado hasta el ángulo que desee, y presione el botón de ajuste del ángulo para bloquear los dientes.

## ● Almacenamiento y manipulación de los accesorios recomendados

- Las herramientas de lijado deben tratarse con cuidado y transportarse con precaución.
- Las herramientas de lijado deben almacenarse de forma que no estén expuestas a daños mecánicos ni a influencias ambientales (por ejemplo, humedad).

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 517306\_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 517306\_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● Asistencia

(ES)

### **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 517306\_2510)

Nosotros, la empresa  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania  
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:  
IAN: 517306\_2510  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Lijadora de paredes y techos  
Número de modelo: HG14277

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| 2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]     |
| 2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]     |
| 2009/125/EC [DOUE L 285, 31 de octubre de 2009] |
| 2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]     |

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

|                                |
|--------------------------------|
| N° / Partes                    |
| 2006/42/EC                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/UE                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021      |
| 2009/125/EC                    |
| (EU) 2019/2020                 |

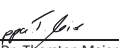
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

|                              |
|------------------------------|
| N° / Partes                  |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

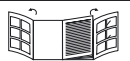
|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 10.04.2026 |  |  |
| Lugar      | Fecha      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Procurador                                                                          | Procurador                                                                          |



|                                                                        |        |     |
|------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Lista de pictogramas usados</b> . . . . .                           | Página | 178 |
| <b>Introdução</b> . . . . .                                            | Página | 179 |
| Utilização prevista . . . . .                                          | Página | 179 |
| Funcionalidades . . . . .                                              | Página | 179 |
| Conteúdo da embalagem . . . . .                                        | Página | 179 |
| Características técnicas . . . . .                                     | Página | 180 |
| Dados de ruído e vibração . . . . .                                    | Página | 181 |
| <b>Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica</b> . . . . .     | Página | 182 |
| Instruções de segurança para todas as aplicações . . . . .             | Página | 185 |
| Outras instruções de segurança para todas as operações . . . . .       | Página | 186 |
| Instruções adicionais de segurança para operações de lixagem . . . . . | Página | 187 |
| <b>Antes da utilização</b> . . . . .                                   | Página | 189 |
| Seleção da folha de lixa . . . . .                                     | Página | 189 |
| Substituição das folhas de lixa . . . . .                              | Página | 189 |
| Montar a ferramenta . . . . .                                          | Página | 189 |
| Instalar o sistema de extração do pó . . . . .                         | Página | 190 |
| Montagem do adaptador para extração externa . . . . .                  | Página | 190 |
| <b>Instruções de funcionamento</b> . . . . .                           | Página | 190 |
| Lixar . . . . .                                                        | Página | 191 |
| Funcionamento . . . . .                                                | Página | 191 |
| Ligar . . . . .                                                        | Página | 191 |
| Desligar . . . . .                                                     | Página | 191 |
| Definir a velocidade de rotação . . . . .                              | Página | 191 |
| Ligar/desligar a luz LED . . . . .                                     | Página | 191 |

|                                                                 |        |     |
|-----------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Limpeza e manutenção</b>                                     | Página | 192 |
| Substituição das escovas de carbono                             | Página | 192 |
| Substituição da placa de lixar (redonda)                        | Página | 193 |
| Ajuste da posição da cabeça de lixar                            | Página | 193 |
| Substituição da cabeça de lixar (redonda e triangular)          | Página | 193 |
| Ajuste do ângulo da placa de lixar (triangular)                 | Página | 193 |
| <b>Armazenamento e manuseamento dos acessórios recomendados</b> | Página | 193 |
| <b>Eliminação</b>                                               | Página | 193 |
| <b>Garantia</b>                                                 | Página | 194 |
| Procedimento no caso de ativação da garantia                    | Página | 194 |
| Assistência Técnica                                             | Página | 195 |
| <b>Declaração de Conformidade UE</b>                            | Página | 196 |

## Lista de pictogramas usados

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>    | Leia o manual de instruções.                                                                                                                               |                                                                                           | Desligue o produto e retire a ficha da tomada antes de efetuar ajustes, efetuar a manutenção, proceder à limpeza e quando não o usar. |
|                                                                                         | <b>PERIGO!</b> – Designa um perigo de risco elevado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de sufocação).       |                                                                                           | Use luvas de proteção!                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |                                                                                           | Use proteção auditiva!                                                                                                                |
|                                                                                         | <b>AVISO!</b> – Designa um perigo de risco moderado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de choque elétrico). |                                                                                           | Use proteção ocular!                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |                                                                                           | Use máscara respiratória!                                                                                                             |
|                                                                                         | <b>CUIDADO!</b> – Designa um perigo de risco baixo que pode dar origem a ferimentos pequenos ou moderados se não for evitado (como o risco de se queimar). |                                                                                           | Símbolo para produto com classe de proteção II                                                                                        |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |                                                                                           | Use o produto apenas em espaços secos no interior.                                                                                    |
|                                                                                         | <b>AVISO!</b> – Avisa de possíveis danos patrimoniais/no produto, se não for evitado (como o risco de curto-circuito).                                     | ∅                                                                                                                                                                          | Diâmetro                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            | $n_0$                                                                                                                                                                      | Velocidade sem carga                                                                                                                  |
|                                                                                       | A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.                                                                 |                                                                                         | Corrente alternada/voltagem                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            | <br> | Informação de segurança<br>Instruções de utilização                                                                                   |
|   |                                                                                                                                                            | Logótipo de certificação GS                                                                                                                                                |                                                                                                                                       |
|   |                                                                                                                                                            | Página desdobrável com ilustrações do produto                                                                                                                              |                                                                                                                                       |

# LIXADORA PARA PAREDE E TETO

## ● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

## ● Utilização prevista

A utilização adequada desta ferramenta elétrica inclui as seguintes atividades:

- Remoção de tinta, papel de parede e resíduos de adesivos.
- Lixagem de placas de gesso cartonado estucadas ou com primário.
- Lixagem de paredes ou tetos em madeira (madeira natural ou contraplacado).

A luz LED desta ferramenta foi criada para iluminar diretamente a área de trabalho em condições de iluminação desfavoráveis.

Qualquer outro uso ou modificação da ferramenta será considerado inadequado e envolve um risco substancial de acidentes. O fabricante não se responsabiliza por danos devido a uma má utilização. A ferramenta não foi criada para uma utilização comercial.

## ● Funcionalidades

- 1 Clipe de retenção
- 2 Unidade de controlo
- 3 Bocal de extração
- 4 Tubo de extensão
- 5 Clipes de fixação
- 6 Botão da velocidade
- 7 Botão de bloqueio
- 8 Interruptor de ligar/desligar
- 9 Bloqueio da mangueira de extração
- 10 Mangueira de extração
- 11 Braçadeira do tubo
- 12 Placa de lixar
- 13 Parafuso
- 14 Chave sextavada
- 15 Cabeça de lixar
- 16 Alimentação
- 17 Cobertura da escova de carbono
- 18 Chave de fendas e chave de estrelas
- 19 Botão da luz LED
- 20 Folha de lixa
- 21 Escovas de carbono
- 22 Adaptador para extração do pó
- 23 Botão de ajuste do ângulo (para ajuste do ângulo da placa de lixar triangular)
- 24 Parafuso de ajuste da posição

## ● Conteúdo da embalagem

- 1 Lixadeira de braço
- 1 Cabeça de lixar retangular
- 1 Cabeça de lixar redonda
- 12 Folhas de lixa (granulagem: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Chave sextavada
- 1 Chave de fendas e chave de estrelas
- 1 Adaptador de extração do pó
- 1 Conjunto sobresselente de escovas de carbono
- 1 Mangueira de extração
- 1 Conjunto de instruções de funcionamento



Use sempre a ferramenta elétrica com ambas as mãos.

## ● Características técnicas

|                             |                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Voltagem nominal            | 220-240 ~, 50 Hz (AC)                                                     |
| Consumo de potência nominal | 710W                                                                      |
| Velocidade nominal          | • $n_0$ 800-1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900-6600 min <sup>-1</sup> |
| Capacidade nominal          | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Classe de proteção          | II/□ (Duplo isolamento)                                                   |

| Placa de lixar redonda                                         |                                                          |                                 |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Aplicação / Material                                           | Intervalo de velocidade recomendado (min <sup>-1</sup> ) | Nível de velocidade recomendado |
| Lixagem de placas de gesso cartonado estucadas ou com primário | 1200-1800 min <sup>-1</sup>                              | Nível 2-5                       |
| Remoção de tinta / resíduos de papel de parede                 | 1400-1800 min <sup>-1</sup>                              | Nível 3-5                       |
| Lixagem de paredes/tetos em madeira (madeira natural)          | 800-1400 min <sup>-1</sup>                               | Nível 1-3                       |
| Lixagem de paredes/tetos em madeira (contraplacado)            | 1200-1600 min <sup>-1</sup>                              | Nível 2-4                       |
| Remoção de resíduos de adesivos                                | 800-1200 min <sup>-1</sup>                               | Nível 1-2                       |

| Placa de lixar triangular                                            |                                                           |                                 |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Aplicação / Material                                                 | Intervalo de velocidade recomendado: (min <sup>-1</sup> ) | Nível de velocidade recomendado |
| Lixagem de placas de gesso cartonado estucadas/com primário (cantos) | 4000-6000 min <sup>-1</sup>                               | Nível 2-4                       |
| Remoção de tinta / resíduos de papel de parede (extremidades)        | 6000-6600 min <sup>-1</sup>                               | Nível 4-5                       |
| Lixagem de paredes/tetos em madeira (extremidades)                   | 2900-4500 min <sup>-1</sup>                               | Nível 1-3                       |

| Características técnicas LED |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| Voltagem de entrada          | 230V ~ (AC)                      |
| Saída                        | 12V $\overline{\text{---}}$ (DC) |
| Luz                          | 600 lm; 6500 K                   |

## ● Dados de ruído e vibração

Valor de medições de ruído determinado de acordo com a EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

### Valor de emissão de ruídos

| Cabeça de lixar redonda  |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Nível de pressão do som  | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Incerteza                | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Nível de potência do som | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Incerteza                | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Cabeça de lixar retangular |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Nível de pressão do som    | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Incerteza                  | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Nível de potência do som   | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Incerteza                  | $K = 3 \text{ dB}$         |

### AVISO!



**Use proteção auditiva!**

## Valor total da vibração

| Cabeça de lixar redonda |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| Pega dianteira          | $a_{h,} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Pega traseira           | $a_{h,} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Incerteza               | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Cabeça de lixar retangular |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Pega dianteira             | $a_{h,} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Pega traseira              | $a_{h,} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Incerteza                  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### NOTA

- ▶ Os valores de emissão de vibrações e os valores de emissão sonora indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar esta ferramenta elétrica com outra.

### NOTA

- ▶ Os valores totais de vibração especificados e os valores de emissão sonora podem também ser utilizados para uma estimativa provisória da carga.

### AVISO!

- ▶ Dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada e, em particular, do tipo de peça de trabalho a ser trabalhada, os valores de emissão de vibrações e de ruído podem divergir dos valores indicados nestas instruções durante a utilização real da ferramenta elétrica.

### **AVISO!**

- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da carga de vibração durante a utilização real (na qual devem ser considerados todos os estados de funcionamento, por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e os períodos em que está ligada, mas a funcionar sem carga).



## **Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica**

### **AVISO!**

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode dar origem a choque elétrico e/ou ferimentos sérios.

### **Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

#### **1. Segurança na área de trabalho**

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.

- b) **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- c) **Mantenha crianças e terceiros afastados durante a utilização de uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

#### **2. Segurança elétrica**

- a) **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
  - f) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.
- 3. Segurança pessoal**
- a) **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
  - b) **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
  - c) **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
  - d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
  - e) **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
  - f) **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
  - g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
  - h) **Não permita que a familiarização ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

#### 4. Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta irá realizar o trabalho de forma melhor e mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da alimentação e/ ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica.** Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- d) **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

- e) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

#### 5. Reparação

- a) **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

## ● Instruções de segurança para todas as aplicações

### Instruções gerais de segurança para lixar com folha de lixa

- a) **Esta ferramenta elétrica foi criada para funcionar como lixadeira. Leia todas as instruções de segurança, instruções de utilização, diagramas e dados que receber com a ferramenta.** Não seguir todos os avisos e instruções pode dar origem a choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- b) **Esta ferramenta elétrica não é adequada para rebarbar, trabalhar com escovas de aço, polir, cortar orifícios ou corte abrasivo.** Usar a ferramenta elétrica com outros intuitos para além daqueles para que foi criada pode dar origem a perigos e ferimentos.
- c) **Não use a ferramenta elétrica para qualquer função para a qual não tenha sido expressamente criada e destinada pelo fabricante.** Tal conversão pode dar origem à perda de controlo e causar ferimentos sérios.
- d) **Não utilize acessórios que não sejam especificamente concebidos e especificados pelo fabricante da ferramenta.** Não é por o acessório poder ser fixado na sua ferramenta elétrica que irá assegurar um funcionamento seguro.
- e) **A velocidade nominal do acessório tem de ser, pelo menos, igual à velocidade máxima assinalada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que funcionem mais depressa do que a sua velocidade nominal podem partir e separar-se da ferramenta.
- f) **O diâmetro exterior e a espessura do seu acessório têm de se encontrar dentro da capacidade nominal da sua ferramenta elétrica.** Acessórios com um tamanho incorreto não podem ser protegidos nem controlados adequadamente.
- g) **As dimensões de montagem do acessório têm de corresponder às dimensões do sistema de fixação da ferramenta elétrica.** Os acessórios que não estejam corretamente ajustados à ferramenta elétrica irão rodar de forma irregular, vibrar excessivamente e poderão provocar perda de controlo.
- h) **Não utilize um acessório danificado. Antes de cada utilização, inspecione o acessório, como os discos abrasivos, quanto a rachas e lascas, a almofada de amortecimento quanto a rachas, rasgões ou desgaste excessivo, as escovas de aço quanto a fios soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou o acessório caírem, verifique se existem danos. Nesse caso, instale um acessório sem danos. Após a inspeção e a instalação de um acessório, posicione-se afastado do plano do acessório rotativo e ponha a funcionar a ferramenta elétrica à velocidade máxima sem carga durante um minuto.** Os acessórios danificados partem-se habitualmente durante este tempo de teste.

- i) **Use equipamento de proteção individual.** Dependendo da aplicação, certifique-se de que usa proteção total para o rosto, proteção ocular ou óculos de segurança. Se necessário, use uma máscara respiratória, proteção auditiva, luvas de proteção ou um avental especial de proteção para se proteger de rebarbas e de partículas do material. Os olhos deverão ficar protegidos contra detritos ressaltados que possam aparecer durante algumas aplicações. Tem de usar máscaras para o pó ou de filtragem para filtrar qualquer pó produzido pela aplicação. A exposição prolongada ao ruído pode causar a perda de audição.
- j) **Mantenha-se afastado a uma distância de segurança da área de trabalho. Quem entrar na área de trabalho tem de usar equipamento de proteção individual.** Fragmentos da peça trabalhada ou de um acessório partido podem soltar-se e causar ferimentos para além da área imediata da operação.
- k) **Segure a ferramenta elétrica apenas através das superfícies de preensão isoladas quando efetuar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com cablagem oculta ou com o seu próprio fio.** O contacto dos acessórios de corte com um cabo “vivo” fará com que as peças de metal expostas da ferramenta elétrica deem um choque ao operador.
- l) **Posicione o fio afastado do acessório giratório.** Se perder o controlo, o fio pode ser cortado ou arrancado e a sua mão ou braço podem ser puxados contra o acessório giratório.
- m) **Nunca pouse a ferramenta elétrica até o acessório ter parado por completo.** O acessório giratório pode agarrar-se à superfície e fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.
- n) **Não coloque a ferramenta elétrica em funcionamento enquanto a transportar ao seu lado.** O contacto accidental com o acessório giratório pode agarrar-se à sua roupa, puxando o acessório contra o seu corpo.
- o) **Limpe regularmente as entradas de ar da ferramenta elétrica.** A ventoinha do motor puxa o pó para dentro da estrutura e a acumulação excessiva de metal em pó pode dar origem a perigos elétricos.
- p) **Não utilize a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis.** As faíscas podem incendiar estes materiais.
- q) **Não use acessórios que requeiram líquidos de arrefecimento.** A utilização de água ou outros líquidos de arrefecimento pode dar origem a eletrocussão ou choque.

## ● Outras instruções de segurança para todas as operações

### Avisos relacionados com ressaltos:

O ressalto é uma reação súbita de um disco rotativo, almofada, escova ou qualquer outro acessório que fique preso. Ao ficar preso, o acessório rotativo perde o controlo rapidamente, forçando a rotação do acessório na direção oposta no ponto em que fica preso.

Por exemplo, se um disco abrasivo ficar preso numa peça a ser trabalhada, a extremidade do disco que está a entrar no ponto em que fica preso entra na superfície do material, fazendo com que o disco saia ou ressalte. O disco pode saltar para longe ou contra o operador, dependendo da direção do movimento do disco na altura em que fica preso. Os discos abrasivos também se podem partir nestas condições.

O ressalto é o resultado de uma utilização indevida e/ou procedimentos ou condições de funcionamento incorretos da ferramenta elétrica e pode ser evitado tomando as devidas precauções, conforme abaixo indicadas.

- a) **Segure bem a ferramenta elétrica com ambas as mãos e coloque o seu corpo e braço para que consiga resistir à força do ressalto. Use sempre a pega auxiliar, se existir, para um controlo máximo do ressalto ou reação do binário durante o arranque.** O operador pode controlar as reações do binário ou forças de ressalto, se tomar as devidas precauções.
- b) **Nunca coloque a sua mão perto do acessório rotativo.** Os acessórios podem ressaltar contra as suas mãos.
- c) **Não posicione o seu corpo na área onde a ferramenta elétrica se irá movimentar se ocorrer um ressalto.** O ressalto atira a ferramenta na direção oposta ao movimento do disco no ponto em que fica preso.

- d) **Preste especial cuidado quando trabalhar cantos, extremidades afiadas, etc. Evite baloiçar e puxar o acessório.** Cantos, extremidades afiadas ou baloiçar a ferramenta pode fazer com que o acessório rotativo prenda e cause a perda de controlo ou ressalto.
- e) **Não utilize uma lâmina de motosserra para cortar madeira, um disco de corte diamantado segmentado com um intervalo entre segmentos superior a 10 mm, nem uma lâmina de serra dentada.** Esses acessórios provocam frequentemente ressaltos e perdas de controlo.

## ● Instruções adicionais de segurança para operações de lixagem

**Avisos de segurança específicos para operações de lixagem:**

- a) **Use folha de lixa com o tamanho adequado. Siga as recomendações do fabricante quando escolher a folha de lixa.** Folha de lixa maior que ultrapasse a almofada de lixar apresenta um perigo de laceração e pode provocar um bloqueio, desgaste do disco ou ressalto.

## Instruções adicionais de segurança

### AVISO!



**Use sempre óculos de segurança.**



**Use sempre uma máscara para o pó.**

- **Desbloqueie o interruptor de ligar/desligar e coloque-o na posição de desligado se a alimentação elétrica for interrompida, por exemplo, devido a uma falha de energia ou à remoção da ficha da tomada.** Isto evita um reiniciar descontrolado.
- **Use a ferramenta elétrica apenas para lixar a seco.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- **Ligue sempre a ferramenta elétrica antes de a aplicar na peça a ser trabalhada, e não a desligue antes de a retirar da peça.** A ferramenta elétrica pode mover-se subitamente.
- **Não use folhas de lixa gastas, rasgadas ou demasiado obstruídas.** Ferramentas de lixar danificadas podem rasgar, soltar-se e provocar ferimentos.
- **Use sempre a mangueira de extração fornecida ou um extrator de pó adequado durante o funcionamento da ferramenta elétrica.** A utilização de um sistema de extração pode reduzir os riscos causados pelo pó.
- **Atenção! Isto pode provocar um incêndio! Evite sobreaquecer o material a ser lixado, bem como a lixadeira. Esvazie sempre o dispositivo de recolha do pó antes de fazer uma pausa.** Em condições desfavoráveis, o pó de lixagem no saco do pó, microfiltro, saco de papel (ou no saco do filtro ou filtro do aspirador) pode incendiar-se, por exemplo, devido a faíscas ao lixar metais. Este risco é particularmente elevado se o pó estiver misturado com resíduos de tinta ou poliuretano ou outros produtos químicos e a peça a ser trabalhada tiver aquecido após um período prolongado de trabalho.
- **Segure firmemente a ferramenta elétrica com ambas as mãos durante o trabalho e assegure uma posição estável.** A ferramenta elétrica é orientada de forma mais segura com ambas as mãos.
- **Use proteção auditiva, óculos de proteção, máscara respiratória e luvas, se necessário. Use uma máscara respiratória que seja, no mínimo, uma meia-máscara filtrante de partículas da classe FFP2.**
- **Use um extrator de pó ao trabalhar em pedra. O aspirador deve estar aprovado para a extração de pó de pedra.** A utilização destes dispositivos reduz os perigos relacionados com o pó.
- **Não toque nos acessórios antes de estes arrefecerem.** Os acessórios ficam muito quentes durante o funcionamento.
- **Use luvas de proteção quando substituir os acessórios.** Os acessórios ficam quentes durante uma utilização prolongada.
- **Não trabalhe materiais que libertem substâncias perigosas para a saúde, por exemplo, pó de madeira de faia ou carvalho, pó de rocha ou amianto.** Estas substâncias são consideradas cancerígenas.
- **Informe-se sobre os regulamentos/legislação aplicáveis no seu país relativos ao manuseamento de poeiras perigosas para a saúde.**
- **Nunca toque na ferramenta de lixar em funcionamento.** Existe o risco de ferimentos.
- **Se necessário, utilize um andaime para trabalhar.** Ao trabalhar numa escada, não é possível garantir uma posição segura.

## ● Antes da utilização

### ⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de efetuar trabalhos na ferramenta!

### ⚠ CUIDADO!

- ▶ **Use luvas de proteção quando substituir acessórios.** Existe o risco de ferimentos se os acessórios não forem montados corretamente.

## ● Seleção da folha de lixa

### Remoção e acabamento de superfícies

A taxa de remoção de material e a qualidade da superfície são determinadas pela granulagem da folha de lixa.

- Tenha em atenção que devem ser utilizadas folhas de lixa com diferentes granulagens para diferentes materiais.

Na tabela apresentada abaixo, verá alguns valores recomendados que o irão ajudar a determinar a folha de lixa a ser usada para cada trabalho.

| Madeira                                                             | Folha de lixa/<br>granulagem |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Trabalhar madeira                                                   | 80-240                       |
| Pré-lixagem de vigas e tábuas em bruto, não aplainadas, por exemplo | 80                           |
| Lixar a superfície                                                  | 80, 100, 120                 |
| Lixagem fina de madeiras duras                                      | 180, 240                     |

| Tintas/vernizes                                            | Folha de lixa/<br>granulagem |
|------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Trabalhar camadas de tinta/verniz ou primários como betume | 80-240                       |
| Remoção de tinta                                           | 80                           |
| Lixagem de subcapa                                         | 80, 100, 120                 |
| Lixagem final de primários antes da pintura                | 180, 240                     |

## ● Substituição das folhas de lixa

A superfície da placa de lixar [12] é composta por um sistema de velcro, permitindo a fixação rápida e fácil das folhas de lixa [20]. As folhas de lixa triangulares [20] podem ser montadas na cabeça de lixar retangular da mesma forma.

- Antes de colocar uma nova folha de lixa [20], retire a sujidade e o pó da placa de lixar [12], por exemplo, com uma escova.
- Coloque a folha de lixa [20] alinhada com a extremidade da placa de lixar [12]. Depois, pressione firmemente a folha de lixa [20] contra a placa de lixar [12]. Certifique-se de que os orifícios de extração da folha de lixa [20] coincidem com os da placa de lixar [12].
- Para retirar a folha de lixa [20], levante a extremidade e puxe-a da placa de lixar [12].

## ● Montar a ferramenta

- Feche a articulação do clipe de retenção [1]. Fixe a ferramenta utilizando o clipe de retenção [1]. Tenha em atenção os símbolos  no clipe de retenção [1].

- Insira a extremidade adequada do tubo de extensão [4] na abertura correspondente da unidade de controlo [2].
- Fixe o tubo de extensão [4] na posição pretendida utilizando a braçadeira do tubo [11]. Não ultrapasse a marca máxima indicada no tubo de extensão [4].

## ● Instalar o sistema de extração do pó

O pó de materiais como tintas à base de chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais pode ser prejudicial à saúde. O contacto ou a inalação dessas poeiras pode provocar reações alérgicas e/ou doenças respiratórias no utilizador ou em pessoas próximas. Certos pós, como o pó da madeira de carvalho e faia, são considerados cancerígenos, especialmente juntamente com materiais de tratamento da madeira (cromato, conservantes da madeira). Materiais com amianto só podem ser trabalhados por especialistas.

- Use sempre um extrator do pó.
- Utilize a ferramenta elétrica com saco do pó ou ligue-a a um dispositivo de extração de pó e aparas.
- Garanta uma ventilação adequada do local de trabalho.
- Recomendamos o uso de uma máscara respiratória com filtro de classe P2.
- Evite dobrar a mangueira de extração [10].

Respeite os regulamentos aplicáveis no seu país relativamente aos materiais a trabalhar.

- Ligue o lado de entrada da mangueira de extração [10] ao bocal de extração [3] (consulte a Imagem A).

- Rode o bloqueio [9] na direção do símbolo ◀ .
- Para retirar a mangueira de extração [10], rode o bloqueio [9] na direção do símbolo ▶ .

## ● Montagem do adaptador para extração externa

- Se necessário, encaixe o adaptador para extração do pó [22] na extremidade adequada da mangueira de extração [10].
- Ligue um sistema de extração do pó.

### NOTA

- ▶ Ao trabalhar madeira ou materiais que produzam poeiras perigosas para a saúde, o aparelho tem de ser ligado a um dispositivo de extração adequado e testado (por exemplo, conforme a classe de pó M segundo a norma EN 60335-2-69). Também pode ligar um aspirador Parkside NT.

## ● Instruções de funcionamento

### AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de efetuar trabalhos na ferramenta!
- ▶ Espere até que a ferramenta pare por completo antes de a largar.

A taxa de remoção e a qualidade da superfície são determinados especialmente pela seleção da folha de lixa, o nível de velocidade pré-selecionada e a pressão de contacto. Apenas ferramentas de lixar em perfeito estado garantem um bom desempenho e protegem a ferramenta.

## ● Lixar

- **Segure firmemente a ferramenta com ambas as mãos e certifique-se de que está estável.** A ferramenta é orientada de forma mais segura com ambas as mãos.
- Ligue o sistema de extração (extração interna ou externa).
- **Para extração externa**  
Sempre que possível, trabalhe com a função de arranque/paragem automática ou desligar remoto do aspirador. O aspirador liga-se automaticamente e desliga-se após um atraso, para retirar o pó residual da mangueira de aspiração.
- Ligue a ferramenta. Coloque-a com toda a superfície de lixar sobre o material a ser trabalhado. Mova-a sobre a peça com pressão moderada.
- Para prolongar a vida útil do acessório, aplique pressão uniforme.
- A aplicação de pressão excessiva não aumenta a taxa de remoção, apenas provoca maior desgaste do acessório.
- Retire a ferramenta da superfície de trabalho.
- **Para extração interna**  
Deixe a ferramenta elétrica funcionar durante alguns segundos adicionais para remover o pó residual da mangueira de extração [10].

## ● Funcionamento

-  **Direção de rotação da ferramenta!**

## ● Ligar

- Para **ligar** a ferramenta, prima o interruptor de ligar/desligar [8]. Para bloquear o interruptor de ligar/desligar [8], pressione o botão de bloqueio [7].

## ● Desligar

- Para desligar a ferramenta elétrica, deixe de pressionar o interruptor de ligar/desligar [8]. Se estiver bloqueado, prima o interruptor de ligar/desligar [8] e liberte-o.

## ● Definir a velocidade de rotação

Antes de iniciar o trabalho, defina a velocidade de acordo com a aplicação. Utilize uma velocidade baixa para um lixar bruto, e aumente a velocidade para um lixar fino.

A velocidade de rotação necessária depende do material a ser processado e pode ser determinada através de testes práticos.

- Ajuste a velocidade premindo os botões [6].
- Prima o botão + [6] para aumentar a velocidade.
- Prima o botão - [6] para reduzir a velocidade.

### NOTA

- ▶ O acessório continua a rodar após desligar a ferramenta. Espere até que o acessório pare por completo antes de largar a ferramenta.

## ● Ligar/desligar a luz LED

- Prima o botão [19] para ligar a luz LED.
- Prima novamente o botão [19] para reduzir a intensidade da luz LED.
- Prima novamente o botão [19] para desligar a luz LED.

## NOTA

- ▶ A alimentação [16] tem de estar ligada à respetiva cabeça de lixar [15] para que a luz funcione.
- ▶ A luz LED desta ferramenta foi criada para iluminar diretamente a área de trabalho em condições de iluminação desfavoráveis.
- ▶  A luz LED não é adequada para iluminação de divisões em habitações.
- ▶  A fonte de iluminação desta ferramenta só pode ser substituída pelo fabricante ou por técnicos autorizados pelo fabricante.
- ▶ Este produto contém uma fonte de iluminação com uma eficiência energética de classe E.
- ▶  O equipamento de controlo desta ferramenta só pode ser substituído pelo fabricante ou por técnicos autorizados pelo fabricante.
- ▶ Se o fio da alimentação deste dispositivo de iluminação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

## ● Limpeza e manutenção

**⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**  
**Desligue a ferramenta e retire a ficha da tomada antes de iniciar quaisquer trabalhos na ferramenta.**

A ferramenta não precisa de manutenção.

- **Não use objetos afiados para limpar a ferramenta. Não permita que entrem líquidos na ferramenta.** Caso contrário, a ferramenta pode ficar danificada.
- Limpe a ferramenta regularmente, de preferência imediatamente após terminar o trabalho.
- Limpe a estrutura com um pano seco. Não use gasolina, solventes ou produtos de limpeza que possam atacar o plástico.
- As aberturas de ventilação nunca podem ser obstruídas.
- Retire qualquer pó preso na ferramenta com uma escova.

## NOTA

- ▶ As peças de substituição que não estejam listadas (como interruptores ou folha de lixa) podem ser encomendadas através da linha de assistência técnica.

## ● Substituição das escovas de carbono

- Com a chave de fendas [18], abra a cobertura [17] da escova de carbono (consulte a Imagem D).
- Substitua as escovas de carbono [21].
- Volte a instalar a cobertura [17] usando a chave de fendas [18].

## ● Substituição da placa de lixar (redonda)

- Desaperte o parafuso [13], incluindo a anilha, usando a chave sextavada [14] (consulte a Imagem B).
- Retire a placa de lixar [12] e substitua-a por uma nova.
- Volte a inserir o parafuso [13], incluindo a anilha, e aperte-o novamente com a chave sextavada [14].

## ● Ajuste da posição da cabeça de lixar

- Existem 4 orifícios na cabeça de lixar. Utilize a chave de estrelas [18] para desapertar o parafuso de posicionamento [24] da cabeça de lixar e alterar para a posição de lixagem pretendida.

## ● Substituição da cabeça de lixar (redonda e triangular)

- Desligue a alimentação [16].
- Liberte os dois cliques de fixação [5], pressionando-os para dentro (consulte a Imagem C), e retire a cabeça de lixar [15] instalada.
- Coloque a nova cabeça de lixar [15] sob a unidade do motor (consulte a Imagem C). Certifique-se de que o sistema de extração está ligado à respetiva abertura. Certifique-se de que os cliques de fixação [5] ficam corretamente fixados e que não podem ser puxados para fora.
- Ligue novamente a alimentação [16].

## ● Ajuste do ângulo da placa de lixar (triangular)

- Puxe o botão de ajuste do ângulo [23], oscile a placa de lixar para o ângulo desejado e, de seguida, pressione o botão de ajuste do ângulo para dentro, para fixar os dentes.

## ● Armazenamento e manuseamento dos acessórios recomendados

- As ferramentas de lixar têm de ser tratadas com cuidado e transportadas cuidadosamente.
- As ferramentas de lixar deverão ser guardadas de modo a não ficarem expostas a danos mecânicos nem a influências ambientais nocivas (por exemplo, humidade).

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

### Produto:



Points de collecte sur [www.quefairendemesdechets.fr](http://www.quefairendemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.

## ● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas as pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 517306\_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 517306\_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



## ● Assistência Técnica

PT

### **Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

# ● Declaração de Conformidade UE

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 517306\_2510)

Nós, a empresa  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**  
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:  
**IAN: 517306\_2510**  
**Identificação do produto: "PARKSIDE" Lixadora para parede e teto**  
**Número do Modelo: HG14277**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

|                                    |
|------------------------------------|
| 2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]  |
| 2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]   |
| 2009/125/CE [JO L 285, 31.10.2009] |
| 2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]  |

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

|                                |
|--------------------------------|
| N° / Peças                     |
| 2006/42/CE                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021      |
| 2009/125/CE                    |
| (EU) 2019/2020                 |

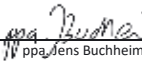
O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

|                              |
|------------------------------|
| N° / Peças                   |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Tradução da original declaração de conformidade

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 10.04.2026 |  |  |
| Lugar      | Data       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Signatário autorizado                                                               | Signatário autorizado                                                               |



|                                                                  |      |     |
|------------------------------------------------------------------|------|-----|
| <b>Liste over brugte pictogrammer</b> .....                      | Side | 199 |
| <b>Indledning</b> .....                                          | Side | 200 |
| Anvendelsesformål .....                                          | Side | 200 |
| Funktioner .....                                                 | Side | 200 |
| Pakkens indhold .....                                            | Side | 200 |
| Tekniske data .....                                              | Side | 201 |
| Støj- og vibrationsdata .....                                    | Side | 202 |
| <b>Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet</b> .....       | Side | 203 |
| Sikkerhedsvejledninger til alle former for brug .....            | Side | 205 |
| Yderligere sikkerhedsvejledninger til alle former for brug ..... | Side | 207 |
| Yderligere sikkerhedsinstruktioner til slibning .....            | Side | 208 |
| <b>Før brug</b> .....                                            | Side | 209 |
| Valg af sandpapir .....                                          | Side | 209 |
| Sådan skiftes sandpapiret .....                                  | Side | 209 |
| Samling af værktøjet .....                                       | Side | 210 |
| Montering af støvudsugningssystemet .....                        | Side | 210 |
| Montering af adapteren til det eksterne udsugningssystem .....   | Side | 210 |
| <b>Rengøringsvejledninger</b> .....                              | Side | 211 |
| Slibning .....                                                   | Side | 211 |
| Brug .....                                                       | Side | 211 |
| Sådan tændes produktet .....                                     | Side | 211 |
| Sådan slukkes produktet .....                                    | Side | 211 |
| Indstilling af drejehastigheden .....                            | Side | 211 |
| Tænd/sluk for LED-lyset .....                                    | Side | 212 |

|                                                                              |      |     |
|------------------------------------------------------------------------------|------|-----|
| <b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....                                    | Side | 212 |
| Sådan skiftes kulbørsterne .....                                             | Side | 212 |
| Sådan skiftes slibesålen (rund) .....                                        | Side | 212 |
| Justering af slibehovedet .....                                              | Side | 213 |
| Sådan skiftes slibehovedet (rundt og trekantet) .....                        | Side | 213 |
| Indstilling af slibesålens vinkel (trekant) .....                            | Side | 213 |
| <b>Opbevaring og håndtering af det anbefalede<br/>tilbehørsværktøj</b> ..... | Side | 213 |
| <b>Bortskaffelse</b> .....                                                   | Side | 213 |
| <b>Garanti</b> .....                                                         | Side | 214 |
| Afvikling af garantisager .....                                              | Side | 214 |
| Service .....                                                                | Side | 215 |
| <b>Overensstemmelseserklæring fra EU</b> .....                               | Side | 216 |

## Liste over brugte piktogrammer

|    |                                                                                                                                                                       |                                  |                                                                                                                                               |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Læs brugsvejledningen.                                                                                                                                                |                                  | Sluk produktet og afbryd det fra strømmen, før du foretager justeringer, udfører vedligeholdelse, rengøring, og når produktet ikke er i brug. |
|    | <b>FARE!</b> – Advarer om en fare med høj risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. risiko for kvælning)    |                                  | Brug beskyttelseshandsker!                                                                                                                    |
|    |                                                                                                                                                                       |                                  | Brug høreværn!                                                                                                                                |
|    | <b>ADVARSEL!</b> – Advarer om en fare med moderat risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. elektrisk stød) |                                  | Brug øjenbeskyttelse!                                                                                                                         |
|    |                                                                                                                                                                       |                                  | Brug støvbeskyttelsesudstyr!                                                                                                                  |
|    | <b>FORSIGTIG!</b> – Advarer om en fare med lav risiko, der kan føre til mindre eller moderate personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. skoldning)                   |                                  | Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II                                                                                                 |
|    |                                                                                                                                                                       |                                  | Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.                                                                                               |
|    | <b>BEMÆRK!</b> – Advarer om mulig skade på ejendom/produktet, hvis situationen ikke undgås (f.eks. risiko for kortslutning)                                           | Ø                                | Diameter                                                                                                                                      |
|    |                                                                                                                                                                       | n <sub>0</sub>                   | Hastighed uden belastning                                                                                                                     |
| CE | CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.                                                        |                                  | Vekselstrøm/spænding                                                                                                                          |
|    |                                                                                                                                                                       | <br>                             | Sikkerhedsoplysninger<br>Brugervejledning                                                                                                     |
|    |                                                                                                                                                                       | GS-certificeringslogo            |                                                                                                                                               |
|    |                                                                                                                                                                       | Fold-ud-side med produktbilleder |                                                                                                                                               |

## VÆG-/GIRAFSLIBER

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Anvendelsesformål

Dette elværktøj er beregnet til følgende opgaver:

- Fjernelse af maling-, tapet- og klæberester.
- Slibning af pudsede eller grundede gipsplader.
- Slibning af trævægge og lofter (natur eller krydsfiner).

LED-lyset på dette værktøj er beregnet til at oplyse værktøjets arbejdsområde under ugunstige lysforhold.

Enhver anden brug eller ændring af værktøjet anses for at være forkert og det kan føre til betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert brug. Værktøjet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

### ● Funktioner

- 1 Klemme
- 2 Betjeningsenhed
- 3 Udsugningsdyse
- 4 Forlængerrør
- 5 Låseklemmer
- 6 Hastighed-knap
- 7 Låseknap
- 8 Tænd/sluk-knap
- 9 Lås til udsugningsslange
- 10 Udsugningsslange
- 11 Rørklemme
- 12 Slibesål
- 13 Skrue
- 14 Unbrakonøgle
- 15 Slibehoved
- 16 Strømforsyning
- 17 Dæksel til kulbørste
- 18 Flad skruetrækker og stjerneskrueetrækker
- 19 Knap til LED-lys
- 20 Sandpapir
- 21 Kulbørster
- 22 Adapter til støvudsugning
- 23 Vinkeljusteringsknap (til justering af vinklen på den trekantede slibesål)
- 24 Juseringsskrue til slibehovedet

### ● Pakkens indhold

- 1 Giraffsliber
- 1 Rektangulært slibehoved
- 1 Rundt slibehoved
- 12 Sandpapir (korn: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Unbrakonøgle
- 1 Flad skruetrækker og stjerneskrueetrækker
- 1 Støvudsugningsadapter
- 1 Sæt med reservekulbørster
- 1 Udsugningsslange
- 1 Sæt brugsvejledning



Elværktøjet skal altid bruges med begge hænder

## ● Tekniske data

|                      |                                                                           |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Nominel spænding     | 220-240 ~, 50 Hz (AC)                                                     |
| Nominel strømforbrug | 710 W                                                                     |
| Nominel hastighed    | • $n_0$ 800-1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900-6600 min <sup>-1</sup> |
| Nominel kapacitet    | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Beskyttelsesklasse   | II/□ (dobbelt isolering)                                                  |

| Rund slibesål:                                |                                                 |                     |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| Anvendelsesmateriale                          | Anbefalet hastighedsområde (min <sup>-1</sup> ) | Anbefalet hastighed |
| Slibning af pudsede/ grundede gipsvægge       | 1200-1800 min <sup>-1</sup>                     | Trin 2-5            |
| Fjernelse af maling- eller tapetrester        | 1400-1800 min <sup>-1</sup>                     | Trin 3-5            |
| Slibning af trævægge og -lofter (naturlig).   | 800-1400 min <sup>-1</sup>                      | Trin 1-3            |
| Slibning af trævægge og -lofter (krydsfiner). | 1200-1600 min <sup>-1</sup>                     | Trin 2-4            |
| Fjernelse af klæberester                      | 800-1200 min <sup>-1</sup>                      | Trin 1-2            |

| Trekantet slibesål:                               |                                                  |                     |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------|
| Anvendelsesmateriale                              | Anbefalet hastighedsområde: (min <sup>-1</sup> ) | Anbefalet hastighed |
| Slibning af pudsede/ grundede gipsvægge (hjørner) | 4000-6000 min <sup>-1</sup>                      | Trin 2-4            |
| Fjernelse af maling- eller tapetrester (kanter)   | 6000-6600 min <sup>-1</sup>                      | Trin 4-5            |
| Slibning af trævægge og -lofter (kanter).         | 2900-4500 min <sup>-1</sup>                      | Trin 1-3            |

| Tekniske specifikationer LED |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Indgangsspænding             | 230 V ~ (vekselstrøm/AC) |
| Udgang                       | 12 V --- (jævnstrøm/DC)  |
| Lys                          | 600 lm; 6500 K           |

## ● Støj- og vibrationsdata

Støjværdien er blevet målt i overensstemmelse med EN 62841. Elværktøjets A-vægtede støjniveau er typisk:

### Støjemission

| Rundt slibehoved |                            |
|------------------|----------------------------|
| Lydtryk          | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Uvist            | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Lydstyrke        | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Uvist            | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Rektangulært slibehoved |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Lydtryk                 | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Uvist                   | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Lydstyrke               | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Uvist                   | $K = 3 \text{ dB}$         |

### ADVARSEL!



**Brug høreværn!**

### Samlet vibrationsværdi

| Rundt slibehoved |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| Forhåndtag       | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Baghåndtag       | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Uvist            | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Rektangulært slibehoved |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Forhåndtag              | $a_{h1} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Baghåndtag              | $a_{h1} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Uvist                   | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### BEMÆRK

- ▶ Vibrationsemissionsværdierne og støjemissionsværdierne, der står i denne vejledning, er målt i overensstemmelse med en standardiseret testprocedure, og de kan bruges til at sammenligne elværktøjet med et andet værktøj.

### BEMÆRK

- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og støjemissionsværdierne kan også bruges til at lave et foreløbigt belastningsestimat.

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes.
- ▶ For at beskytte brugeren, er det nødvendigt at tage bestemte sikkerhedsforanstaltninger i brug i henhold til et estimat af vibrationsbelastningen under brug (hvor alle driftsfunktioner skal tages i betragtning, f.eks. tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor elværktøjet er tændt, men kører uden belastning).



## Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøj

### ⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Behold alle advarsler og vejledninger til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

### 1. Sikkerhed i arbejdsområdet

- a) **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- b) **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- c) **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

### 2. El-sikkerhed

- a) **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
- c) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

### 3. Personlig sikkerhed

- a) **Når du bruger et elværktøj, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikks uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
- c) **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
- d) **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
- e) **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.

- g) **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdel af et sekund.

### 4. Brug og pleje af elværktøjet

- a) **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
- b) **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- c) **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud, hvis dette kan lade sig gøre.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- d) **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.

- e) **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes.** Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- g) **Elværktøjet, tilbehøret, fræserjernene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

## 5. Service

- a) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

## ● Sikkerhedsvejledninger til alle former for brug

Generelle sikkerhedsvejledninger under slibning med sandpapir

- a) **Dette elværktøj er beregnet til brug som en slibemaskine med sandpapir. Læs alle sikkerhedsoplysninger, vejledninger, diagrammer og data, der følger med værktøjet.** Manglende overholdelse af følgende vejledninger kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
- b) **Dette elværktøj er ikke beregnet til slibning, arbejde med stålborster, polering, skæring af huller eller slibende skæring.** Brug af elværktøjet til formål, som det ikke er beregnet til, kan være farligt og føre til personskader.
- c) **Brug ikke elværktøjet til noget, som det ikke udtrykkeligt er fremstillet og beregnet til.** Dette kan føre til tab af kontrol og alvorlige personskader.
- d) **Brug ikke tilbehør, der ikke er beregnet til værktøjet og som ikke anbefales af værktøjsproducenten.** Bare fordi tilbehøret kan spændes fast på elværktøjet, betyder det ikke at det er sikkert at bruge.
- e) **Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst være lig med den maksimale hastighed, der står på elværktøjet.** Tilbehør, der kører hurtigere end deres nominelle hastighed, kan gå i stykker og flyve fra hinanden.
- f) **Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal være inden for elværktøjets kapacitet.** Tilbehør i en forkert størrelse kan ikke beskyttes eller styres ordentligt.

- g) **Målene på tilbehøret skal passe med målene på elværktøjets monteringsystem.** Tilbehør, der ikke er monteret præcist på elværktøjet, vil dreje ujævnt, vibrere meget, hvilket kan føre til tab af kontrol.
- h) **Brug ikke et beskadiget tilbehør. Før hver brug skal tilbehøret, såsom slibesliver, ses efter for slidt og revner, bagskiven skal ses efter for revner, rifter og slitage og stålborsten skal ses efter for løse eller revnede ståltråde.** Hvis elværktøjet eller tilbehøret tabes, skal du se det efter for skader eller montere et uskadet tilbehør. Efter eftersyn og montering af et tilbehør skal du placere dig selv og andre personer væk fra det drejende tilbehørs plan og køre med elværktøjet på den højeste tomgangshastighed i et minut. Beskadiget tilbehør vil normalt gå i stykker i løbet af denne testtid.
- i) **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Afhængigt af opgaven skal du sørge for, at du bruger fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Brug en støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et særligt forklæde, der beskytter dig mod grus og materialepartikler, hvis nødvendigt.** Beskyt dine øjne mod flyvende skidt, der kan opstå under bestemte opgaver. Støv- eller filtermasker skal bruges til at filtrere alt støv, der opstår under udførelse af opgaven. Udsættelse for høje lyde i længere tid kan føre til høretab.
- j) **Hold andre personer på sikker afstand fra arbejdsområdet. Alle personer, der kommer ind i arbejdsområdet, skal bruge personlige værnemidler.** Fragmenter af emnet eller et knækket tilbehør kan slynges væk fra værktøjet og forårsage skader uden for det umiddelbare arbejdsområde.
- k) **Elværktøjet må kun holdes på de isolerede greb, hvis du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets egen ledning.** Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan det gøre metaldelene på elværktøjet "strømførende", hvilket kan give brugeren elektrisk stød.
- l) **Hold ledningen væk fra det drejende tilbehør.** Hvis du mister kontrollen med værktøjet, kan ledningen blive skåret over eller indvikle sig, og din hånd eller arm kan blive trukket ind i det drejende tilbehør.
- m) **Læg aldrig elværktøjet ned, før tilbehøret er stoppet helt.** Det drejende tilbehør kan få fat i overfladen og trække i elværktøjet, så du mister kontrollen med det.
- n) **Brug ikke elværktøjet, når du bærer det ved siden.** Utsigtsig kontakt med det drejende tilbehør kan sætte sig fast i dit tøj og trække det ind mod kroppen.
- o) **Elværktøjets luftåbninger skal regelmæssigt rengøres.** Motorens ventilator suger støv ind i kabinettet. Samling af metalpulver kan forårsage elektriske farer.

- p) **Elværktøjet må ikke bruges i nærheden af brandfarlige materialer.** Disse materialer kan antændes af gnister.
- q) **Tilbehør, der kræver flydende kølevæske, må ikke bruges.** Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

## ● Yderligere sikkerhedsvejledninger til alle former for brug

### Tilbageslag og relaterede advarsler:

Tilbageslag er en pludselig reaktion på en klemt eller fastsiddende drejende skive, bagskive, børste eller andet tilbehør. Hvis disse sætter sig fast, stopper det drejende tilbehør brat, og elværktøjet tvinges i den modsatte retning af tilbehørets drejeretning der, hvor det sidder fast.

Hvis for eksempel en slibeskive sætter sig fast, kan den kant af skiven, der sætter sig fast, grave sig ind i emnet, hvilket får skiven til at slynge udad. Skiven kan enten hoppe mod eller slynges fra brugeren, afhængigt af dens drejeretning der, hvor den sætter sig fast. Hvis dette sker kan slibeskiver også knække.

Tilbageslag sker på grund af forkert brug af elværktøj og/eller forkert brugsprocedurer eller forhold. De kan undgås ved at tage passende forholdsregler i brug, som angivet nedenfor:

- a) **Hold ordentligt fast i elværktøjet med begge hænder, og placer din krop og arme, så du kan modstå tilbageslag. Brug altid et ekstra håndtag, hvis muligt, så du har mest mulig kontrol over tilbageslag og momentreaktion under start.** Når de rigtige forholdsregler tages i brug kan brugeren modstå momentreaktioner eller tilbageslag.
- b) **Du må aldrig placere hånden i nærheden af det drejende tilbehør.** Tilbehøret kan give et tilbageslag over din hånd.
- c) **Placer ikke kroppen i området, som elværktøjet vil slynge til i tilfælde af tilbageslag.** Tilbageslag vil slynge værktøjet i modsatte retning af skivens drejeretning på stedet, hvor den sætter sig fast.
- d) **Vær særlig forsigtig ved bearbejdning af hjørner, skarpe kanter og lignende. Undgå at tilbehøret hopper og sætter sig fast.** Det drejede tilhør har en tendens til at sætte sig fast i hjørner, skarpe kanter eller hop, så du kan miste kontrollen med elværktøjet eller det kan give tilbageslag.
- e) **En motorsavklinge må ikke bruges til at skære i træ, en segmenteret diamantskæreskive med en segmentafstand på mindst 10 mm eller en savklinge med tænder.** Sådant tilbehør føre ofte til tilbageslag og tab af kontrol.

## ● Yderligere sikkerhedsinstruktioner til slibning

### Sikkerhedsadvarsler til slibning:

- a) **Brug sandpapir i den rigtige størrelse.** Følg producentens anbefalinger, når du vælger sandpapir. Sandpapir, der stikker ud over slibepuden, rives nemt i stykker og det kan sætte sig fast, gå i stykker eller føre til tilbageslag.

### Yderligere sikkerhedsinstruktioner

#### ADVARSEL!



**Brug altid beskyttelsesbriller.**



**Brug altid en støvmaske!**

- **Lås tænd/sluk-knappen op, og sluk den, hvis strømforsyningen afbrydes, f.eks. på grund af strømsvigt eller hvis stikket afbrydes fra stikkontakten.** Dette gør at værktøjet ikke startes ved et uheld.
- **Elværktøjet må kun bruges til tørslibning.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Det elektriske værktøj skal altid tændes, før det bruges på emnet.** Og det må ikke slukkes, før det fjernes fra emnet. Elværktøjet kan pludseligt rykke sig.
- **Brug ikke slidte, iturevne eller meget tilstoppede slibeværktøjer.** Beskadigede slibeværktøjer kan rives i stykker, flyve af og skade nogen.
- **Brug altid den medfølgende udsugningsslange eller en egnet støvsuger, når du bruger elværktøjet.** Når du bruger et udsugningssystem, reducerer du farer forårsaget af støv.
- **Vigtigt! Dette kan føre til brand! Undgå overophedning af materialet, der skal slibes, samt af slibemaskinen. Tøm altid støvopsamleren, før du holder arbejdspauser.** Under ugunstige forhold kan slibestøvet i støvposen, mikrofilteret, papirposen (eller i filterposen eller filteret på støvsugeren) antændes, f.eks. på grund af flyvende gnister, hvis der slibes på metal. Dette er en særlig risiko, hvis støvet er blandet med maling- eller polyurethanrester eller andre kemikalier, og hvis emnet er blevet varmt efter længere tids bearbejdning.
- **Hold elværktøjet fast med begge hænder, når du arbejder. Og sørg for, at du har et sikkert fodfæste.** Elværktøjet kan bedre styres, når det holdes med to hænder.
- **Brug høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske og handsker om nødvendigt. Brug en partikelfiltrerende støvmaske, der mindst er i klasse FFP2.**
- **Brug en støvsuger, hvis du arbejder med sten.** Støvsugeren skal være godkendt til udsugning af **stenstøv**. Brug af disse apparater gør det mindre farligt, når du arbejder omkring støv.
- **Rør ikke ved tilbehørsværktøjet, før det har kølet helt ned.** Tilbehørsværktøjerne bliver meget varme under brug.

- **Brug altid beskyttelseshandsker, når du skifter tilbehørsværktøj.** Tilbehørsværktøj bliver varmt ved længere tids brug.
- **Undgå at behandle materialer, der frigiver sundhedsskadelige stoffer, f.eks. bøge- eller egetræsstøv, stenstøv eller asbest.** Disse stoffer anses som kræftfremkaldende.
- **Lær de gældende regler/love om håndtering af sundhedsfarligt støv i dit land at kende.**
- **Rør aldrig det kørende slibeværktøj.** Der er risiko for personskader.
- **Brug om nødvendigt et stillads til arbejdet.** Hvis du arbejder på en stige, kan du være sikker på at du har et sikkert fodfæste.

## ● **Før brug**

### **⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten før du arbejder på værktøjet!

### **⚠ FORSIGTIG!**

- ▶ **Brug beskyttelseshandsker, når du skifter værktøj.** Hvis tilbehøret berøres, kan det føre til personskader.

## ● **Valg af sandpapir**

### **Fjernelse og overflade**

Hvor hurtigt materialet fjernes og overfladens kvalitet afhænger af sandpapirets kornværdi.

- Bemærk, at du skal bruge sandpapir med en kornstørrelse, der passer til materialet, der skal bearbejdes.

I tabellen nedenfor finder du nogle anbefalede værdier, som kan hjælpe dig med at bestemme, hvilket sandpapir du skal bruge til hvilket job.

| Træ                                                                   | Sandpapir/<br>korn |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Træarbejde                                                            | 80-240             |
| Forslibning af ubehandlede, uhøvlede bjælker og planker, for eksempel | 80                 |
| Overfladeslibning                                                     | 80, 100, 120       |
| Finslibning af hårdt træ                                              | 180, 240           |

| Maling/lakker                                              | Sandpapir/<br>korn |
|------------------------------------------------------------|--------------------|
| Arbejde på lag maling/lak eller grunder såsom spartelmasse | 80-240             |
| Fjernelse af maling                                        | 80                 |
| Slibning af grunder                                        | 80, 100, 120       |
| Sidste slibning af grunder før maling                      | 180, 240           |

## ● **Sådan skiftes sandpapiret**

Slibesålen <sup>[12]</sup> overflade består af et velcro-stof, så sandpapiret <sup>[20]</sup> hurtigt og nemt kan sættes på. Det trekantede sandpapir <sup>[20]</sup> kan sættes på det rektangulære slibehoved på samme måde.

- Før du sætte et nyt sandpapir <sup>[20]</sup> på, skal du fjerne snavs og støv fra slibesålen <sup>[12]</sup>, f.eks. med en børste.

- Hold sandpapiret [20], så det passer med kanten af slibesålen [12]. Sæt derefter sandpapiret [20] på slibesålen [12] og tryk det ordentligt fast. Sørg for, at udsugningshullerne på sandpapiret [20] og slibesålen [12] passer sammen.
- For at tage sandpapiret [20] af, skal du trække i kanten og derefter trække det af slibesålen [12].

## ● Samling af værktøjet

- Luk hængslet på klemmen [1]. Spænd værktøjet fast med klemmen [1]. Bemærk symbolerne  og  på klemmen [1].
- Sæt den passende ende af forlængerrøret [4] ind i det relevante hul på betjeningsenheden [2].
- Spænd forlængerrøret [4] fast i den ønskede længde med rørklemmen [11]. Undgå, at overskride maksimummærket på forlængerrøret [4].

## ● Montering af støvudsugningssystemet

Støv fra materialer, såsom blybaseret maling, bestemte træsorter, mineraler og metal, kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af støvet kan føre til allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos brugeren eller personer i nærheden. Bestemte støvtyper, såsom ege- eller bøgestøv, anses for at være kræftfremkaldende, især sammen med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmidler). Materialer, der indeholder asbest, må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug altid et støvudsug.

- Brug elværktøjet enten med en støvpose eller forbind det til et støv- og spånuudsugningssystem.
- Sørg for, at der er nok ventilation i dit arbejdsområde.
- Vi anbefaler, at du bruger åndedrætsværn med et filter i klasse P2.
- Undgå at knække udsugningsslangen [10].

Følg de gældende regler i dit land om materialerne, der skal bearbejdes.

- Sæt udsugningsslangens [10] indløb på udsugningsdysen [3] (se fig. A).
- Sæt låsen [9] på symbolet .
- For at tage udsugningsslangen [10] af, skal du dreje låsen [9] mod symbolet  ►.

## ● Montering af adapteren til det eksterne udsugningssystem

- Sæt støvudsugningsadapteren [22] fast på den relevante ende af udsugningsslangen [10], hvis nødvendigt.
- Forbind et støvudsugningssystem.

### BEMÆRK

- Ved arbejde med træ eller materialer, der afgiver sundhedsfarligt støv, skal apparatet forbindes til et egnet og afprøvet udsugningssystem (f.eks. i overensstemmelse med støvklasse M i henhold til EN 60335-2-69). Du kan også forbinde en Parkside NT-støvsuger.

## ● Rengøringsvejledninger

### ⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten før du arbejder på værktøjet!
- ▶ Vent, indtil værktøjet er stoppet helt, før du lægger det fra dig.

Hvor hurtigt materialet fjernes og overfladens kvalitet afhænger af slibeværktøjet, hastigheden og trykket, der bruges.

Kun slibeværktøj, der er i perfekt stand, kan slibe ordentligt og beskytte værktøjet ordentligt.

## ● Slibning

- **Hold værktøjet fast med begge hænder, når du arbejder. Og sørg for, at du har et sikkert fodfæste.** Værktøjet styres bedre med to hænder.
- Forbind dit udsugningssystem (intern eller eksternt udsugning).
- **Ved brug af et eksternt udsugningssystem** Brug en støvsuger med fjernbetjening eller automatisk start/stop, hvis muligt. Støvsugeren tænder automatisk og slukker igen efter et stykke tid for at fjerne resten af støvet i sugeslangen.
- Tænd værktøjet. Placer det med hele slibefladen på materialet, der skal bearbejdes. Før det hen over emnet med moderat tryk.
- For at forlænge tilbehørets levetid skal du sørge for at trykke jævnt.
- Materialet fjernes ikke hurtigere, blot fordi du trykkere hårdere med værktøjet. Det slider derimod værktøjet mere.
- Løft værktøjet væk fra arbejdsfladen.

## ■ Ved brug af et indvendigt udsugningssystem

Lad elværktøjet køre i et par sekunder mere for at fjerne rester af støv i udsugningsslangen [10].

## ● Brug

### ■ Værktøjets drejeretning!

## ● Sådan tændes produktet

- For at **tænde** værktøjet skal du trykke på tænd/sluk-knappen [8]. For at låse tænd/sluk-knappen [8] skal du trykke på låseknappen [7].

## ● Sådan slukkes produktet

- Slip tænd/sluk-knappen [8] for at slukke elværktøjet. Hvis det er låst, skal du trykke på tænd/sluk-knappen [8] og derefter slippe den.

## ● Indstilling af drejehastigheden

Indstil hastigheden, så den passer til opgaven, før arbejdet påbegyndes. Brug en lav hastighed ved grovslibning. Skru op for hastigheden ved finslibning.

Den nødvendige drejehastighed afhænger af materialet, der bearbejdes, og kan bestemmes ved at lave en praktiske tests.

- Juster hastigheden ved brug af knapperne [6].
- Tryk på + knappen [6] for at skrue op for hastigheden.
- Tryk på -knappen [6] for at skrue ned for hastigheden.

## BEMÆRK

- ▶ Tilbehørsværktøj fortsætter med at dreje efter værktøjet slukkes. Vent, indtil tilbehørsværktøjet er stoppet helt, før du lægger værktøjet fra dig.

## ● Tænd/sluk for LED-lyset

- Tryk på knappen [19] for at tænde LED-lyset.
- Tryk på knappen [19] til LED-lyset igen for at skrue ned for lysstyrken.
- Tryk på knappen [19] til LED-lyset igen for at slukke lyset.

## BEMÆRK

- ▶ Strømforsyningen [16] skal være forbundet til slibehovedet [15] før lyset kan virke.
- ▶ LED-lyset på dette værktøj er beregnet til at oplyse værktøjets arbejdsområde under ugunstige lysforhold.
- ▶  LED-lyset er ikke beregnet til belysning af rum i boliger.

- ▶  Lyskilden på dette værktøj må kun skiftes af producenten eller af eksperter, der er autoriseret af producenten.

- ▶ Dette produkt indeholder en lyskilde, der er i energiklasse E.

- ▶  Styreudstyret på dette værktøj må kun skiftes af producenten eller af eksperter, der er autoriseret af producenten.

- ▶ Hvis kablet til dette lys beskadiges, må det kun skiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende fagperson for at undgå fare.

## ● Vedligeholdelse og rengøring

- ⚠ **ADVARSEL! RISIKO FOR SKADE!**  
**Sluk for værktøjet og afbryd stikket, før du påbegynder arbejde på værktøjet.**

Værktøjet er vedligeholdelsesfrit.

- **Værktøjet må ikke rengøres med skarpe genstande. Undgå, at væsker kommer ind i værktøjet.** Ellers kan værktøjet tage skade.
- Værktøjet skal regelmæssigt rengøres. Det anbefales at rengøre det umiddelbart efter arbejdet er færdigt.
- Rengør kabinettet med en tør klud. Brug ikke benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der kan beskadige plastikken.
- Ventilationsåbninger må aldrig blokeres.
- Eventuelt slibestøv, der sidder fast på værktøjet, skal fjernes med en børste.

## BEMÆRK

- ▶ Reservedele, der ikke er anført her (såsom afbrydere eller sandpapir) kan bestilles via vores servicenummer.

## ● Sådan skiftes kulbørsterne

- Brug den flade skruetrækker [18] til at åbne dækslet [17] på kulbørsten (se fig. D).
- Skift kulbørsterne [21].
- Sæt dækslet [17] på igen med den flade skruetrækker [18].

## ● Sådan skiftes slibesålen (rund)

- Løsn skruen [13] samt spændeskiven med unbrakonøglen [14] (se fig. B).
- Tag slibesålen [12] af, og skift den med en ny.

- Sæt skruen [13] i igen med spændeskiven, og spænd den fast igen med unbrakonøglen [14].

## ● Justering af slibehovedet

- Slibehovedet har 4 huller. Brug stjerneskruetrækkeren [18] til at løsne slibehovedets justeringsskrue [24] for at justere slibehovedet.

## ● Sådan skiftes slibehovedet (rundt og trekantet)

- Afbryd strømforsyningen [16].
- Løsn de to låseklemmer [5] ved at klemme den fast (se fig. C), og tag det monterede slibehoved [15] af.
- Sæt det nye slibehoved [15] på under motorenheden (se fig. C). Sørg for, at udsugningssystemet er forbundet til det rigtige hul. Sørg for, at låseklemmerne [5] låser ordentligt, så hovedet ikke falder af.
- Tilslut strømforsyningen [16].

## ● Indstilling af slibesålens vinkel (trekant)

- Træk vinkeljusteringsknappen [23] ud, drej derefter slibesålen til den ønskede vinkel, og tryk derefter vinkeljusteringsknappen ind for at låse tænderne fast.

## ● Opbevaring og håndtering af det anbefalede tilbehørsværktøj

- Slibeværktøjet skal behandles forsigtigt og det skal transporteres forsigtigt.
- Slibeværktøj skal opbevares på en sådan måde, at det ikke udsættes for mekaniske skader eller miljøpåvirkninger (f.eks. fugt).

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmateriales mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 517306\_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 517306\_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



## ● Service



### **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på  
*parkside-diy.com*

**IAN 517306\_2510**

# ● Overensstemmelseserklæring fra EU

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 517306\_2510)

Vi, firmaet

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**  
erklærer på eget ansvar, at produktet

**IAN:**

**517306\_2510**

**Produktidentifikation:**

**"PARKSIDE" Væg-/girafsliber**

**Modelnummer:**

**HG14277**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2009/125/EF [EUT L 285, 31.10.2009]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

| Nr. / dele                     |
|--------------------------------|
| 2006/42/EF                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021      |
| 2009/125/EF                    |
| (EU) 2019/2020                 |

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

| Nr. / dele                   |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

**Ihændeheber af den tekniske dokumentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

10.04.2026

Sted

Dato

 ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

 ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

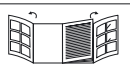
DK



|                                                                              |        |     |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Elenco dei simboli utilizzati</b> . . . . .                               | Pagina | 219 |
| <b>Introduzione</b> . . . . .                                                | Pagina | 220 |
| Destinazione d'uso . . . . .                                                 | Pagina | 220 |
| Caratteristiche . . . . .                                                    | Pagina | 220 |
| Contenuto dell'imballaggio . . . . .                                         | Pagina | 220 |
| Specifiche tecniche . . . . .                                                | Pagina | 221 |
| Emissioni acustiche e vibrazioni . . . . .                                   | Pagina | 222 |
| <b>Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici</b>         | Pagina | 223 |
| Avvertenze di sicurezza per tutte le operazioni . . . . .                    | Pagina | 225 |
| Avvertenze di sicurezza aggiuntive per tutte le operazioni . . . . .         | Pagina | 227 |
| Avvertenze di sicurezza aggiuntive per le operazioni di levigatura . . . . . | Pagina | 228 |
| <b>Operazioni preliminari</b> . . . . .                                      | Pagina | 230 |
| Selezione del foglio abrasivo . . . . .                                      | Pagina | 230 |
| Sostituzione del foglio abrasivo . . . . .                                   | Pagina | 230 |
| Assemblaggio dell'utensile . . . . .                                         | Pagina | 231 |
| Installazione del sistema di aspirazione della polvere . . . . .             | Pagina | 231 |
| Installazione dell'adattatore per l'aspirazione della polvere . . . . .      | Pagina | 231 |
| <b>Utilizzo</b> . . . . .                                                    | Pagina | 232 |
| Levigatura . . . . .                                                         | Pagina | 232 |
| Direzione di rotazione . . . . .                                             | Pagina | 232 |
| Avvio . . . . .                                                              | Pagina | 232 |
| Arresto . . . . .                                                            | Pagina | 232 |
| Impostazione della velocità di rotazione . . . . .                           | Pagina | 232 |
| Accensione/spegnimento della luce LED . . . . .                              | Pagina | 233 |

|                                                                                  |        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Manutenzione e pulizia</b> . . . . .                                          | Pagina | 233 |
| Sostituzione delle spazzole di carbone . . . . .                                 | Pagina | 234 |
| Sostituzione della piastra di levigatura (rotonda) . . . . .                     | Pagina | 234 |
| Regolazione della posizione della testa di levigatura . . . . .                  | Pagina | 234 |
| Sostituzione della testa di levigatura (rotonda e triangolare) . . . . .         | Pagina | 234 |
| Regolazione dell'angolazione della piastra di levigatura (triangolare) . . . . . | Pagina | 234 |
| <b>Conservazione e manipolazione degli accessori<br/>raccomandati</b> . . . . .  | Pagina | 234 |
| <b>Smaltimento</b> . . . . .                                                     | Pagina | 235 |
| <b>Garanzia</b> . . . . .                                                        | Pagina | 235 |
| Gestione dei casi in garanzia . . . . .                                          | Pagina | 236 |
| Assistenza . . . . .                                                             | Pagina | 236 |
| <b>Dichiarazione di conformità UE</b> . . . . .                                  | Pagina | 237 |

## Elenco dei simboli utilizzati

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>    | Leggere il manuale di istruzioni.                                                                                                                          |    | Arrestare il prodotto e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di regolarlo, pulirlo, sottoporlo a manutenzione e quando non è in uso. |
|                                                                                         | <b>PERICOLO!</b> – Indica un rischio di elevata entità che, se non evitato, causerà lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di soffocamento).         |    | Indossare guanti protettivi.                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |    | Indossare protezioni per le orecchie.                                                                                                          |
|                                                                                         | <b>AVVERTENZA!</b> – Indica un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di scossa elettrica). |    | Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.                                                                                             |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |    | Indossare protezioni antipolvere.                                                                                                              |
|                                                                                         | <b>ATTENZIONE!</b> – Indica un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate (ad esempio, rischio di ustione).         |    | Apparecchio di classe II                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |    | Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.                                                                               |
|                                                                                         | <b>AVVISO!</b> – Indica un possibile rischio di danni al prodotto o ad altre proprietà (ad esempio, rischio di corto circuito).                            | ∅                                                                                   | Diametro                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            | n <sub>0</sub>                                                                      | Velocità a vuoto                                                                                                                               |
|                                                                                       | Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.                                                                   |  | Tensione/corrente alternata                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |  | Avvertenza di sicurezza                                                                                                                        |
|                                                                                      |                                                                                                                                                            | Istruzione per l'uso                                                                |                                                                                                                                                |
|   |                                                                                                                                                            | Marchio di certificazione GS                                                        |                                                                                                                                                |
|   |                                                                                                                                                            | Pagina pieghevole con illustrazioni del prodotto.                                   |                                                                                                                                                |

# LEVIGATRICE PER PARETI E SOFFITTI

## ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● Destinazione d'uso

Questo utensile elettrico è progettato per le seguenti operazioni:

- Rimozione di vernice, carta da parati e residui di adesivo.
- Levigatura di cartongesso intonacato o pretrattato.
- Levigatura di soffitti o pareti in legno (naturale o compensato)

La luce LED di questo utensile è progettata per illuminare l'area di lavoro diretta dell'utensile in condizioni di scarsa luminosità.

Qualsiasi altro utilizzo ed eventuali modifiche all'utensile sono da considerarsi impropri e comportano un rischio significativo di incidenti. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio. L'utensile non è destinato all'uso commerciale.

## ● Caratteristiche

- 1 Fermaglio di apertura/chiusura
- 2 Unità di controllo
- 3 Attacco di aspirazione della polvere
- 4 Tubo di prolunga
- 5 Leve di bloccaggio
- 6 Selettore della velocità
- 7 Pulsante di bloccaggio
- 8 Interruttore di avvio/arresto
- 9 Dispositivo di bloccaggio del tubo di aspirazione della polvere
- 10 Tubo di aspirazione della polvere
- 11 Leva di bloccaggio del tubo
- 12 Piastra di levigatura
- 13 Vite
- 14 Chiave esagonale
- 15 Testa di levigatura
- 16 Cavo di alimentazione
- 17 Coperchio della spazzola di carbone
- 18 Cacciavite a taglio e a croce
- 19 Pulsante della luce LED
- 20 Foglio abrasivo
- 21 Spazzole di carbone
- 22 Adattatore per l'aspirazione della polvere
- 23 Pulsante di regolazione dell'angolazione (per la piastra di levigatura triangolare)
- 24 Vite di posizionamento

## ● Contenuto dell'imballaggio

- 1 Levigatrice per cartongesso
- 1 Testa di levigatura rettangolare
- 1 Testa di levigatura rotonda
- 12 Fogli abrasivi (grana: 80/100/120/150/180/240)
- 1 Chiave esagonale
- 1 Cacciavite a taglio e a croce
- 1 Adattatore per l'aspirazione della polvere
- 1 Set di spazzole di carbone di ricambio
- 1 Tubo di aspirazione della polvere
- 1 Set di istruzioni per l'uso



Usare l'utensile elettrico con entrambe le mani.

## ● Specifiche tecniche

|                            |                                                                           |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Tensione nominale          | 220–240 V~,<br>50 Hz (AC)                                                 |
| Potenza assorbita nominale | 710 W                                                                     |
| Velocità nominale          | • $n_0$ 800–1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900–6600 min <sup>-1</sup> |
| Capacità nominale          | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Classe di protezione       | II/□ (doppio isolamento)                                                  |

| Piastra di levigatura rotonda                       |                                                          |                                  |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Applicazione                                        | Intervallo di velocità raccomandato (min <sup>-1</sup> ) | Livello di velocità raccomandato |
| Levigatura di cartongesso intonacato/pretrattato    | 1200–1800 min <sup>-1</sup>                              | Livelli 2–5                      |
| Rimozione di vernice/residui di carta da parati     | 1400–1800 min <sup>-1</sup>                              | Livelli 3–5                      |
| Levigatura di pareti/soffitti in legno (naturale)   | 800–1400 min <sup>-1</sup>                               | Livelli 1–3                      |
| Levigatura di pareti/soffitti in legno (compensato) | 1200–1600 min <sup>-1</sup>                              | Livelli 2–4                      |
| Rimozione di residui di adesivo                     | 800–1200 min <sup>-1</sup>                               | Livelli 1–2                      |

| Piastra di levigatura triangolare                         |                                                           |                                  |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Applicazione                                              | Intervallo di velocità raccomandato: (min <sup>-1</sup> ) | Livello di velocità raccomandato |
| Levigatura di cartongesso intonacato/pretrattato (angoli) | 4000–6000 min <sup>-1</sup>                               | Livelli 2–4                      |
| Rimozione di vernice/residui di carta da (bordi)          | 6000–6600 min <sup>-1</sup>                               | Livelli 4–5                      |
| Levigatura di pareti/soffitti in legno (bordi)            | 2900–4500 min <sup>-1</sup>                               | Livelli 1–3                      |

| Specifiche tecniche della luce LED |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Tensione in ingresso               | 230 V ~ (AC)       |
| Uscita                             | 12 V $\equiv$ (CC) |
| Luce                               | 600 lm / 6500 K    |

## ● Emissioni acustiche e vibrazioni

I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi di EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

### Valori di emissione acustica

| Testa di levigatura rotonda |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| Livello di pressione sonora | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Incertezza                  | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Livello di potenza sonora   | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Incertezza                  | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Testa di levigatura rettangolare |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Livello di pressione sonora      | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Incertezza                       | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Livello di potenza sonora        | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Incertezza                       | $K = 3 \text{ dB}$         |

### ⚠ AVVERTENZA!



**Indossare protezioni per le orecchie.**

## Valore totale di emissione delle vibrazioni

| Testa di levigatura rotonda |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Impugnatura anteriore       | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Impugnatura posteriore      | $a_{h2} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Incertezza                  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Testa di levigatura rettangolare |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Impugnatura anteriore            | $a_{h1} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Impugnatura posteriore           | $a_{h2} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Incertezza                       | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### NOTA

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile elettrico con altri prodotti analoghi.

### NOTA

- Il valore totale di emissione acustica e delle vibrazione dichiarato può anche essere utilizzato nella valutazione preliminare dell'esposizione.

### ⚠ AVVERTENZA!

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile elettrico e in particolare al tipo di materiale lavorato.

## **AVVERTENZA!**

- Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, ad esempio i periodi in cui l'utensile elettrico non è in funzione o è in funzione a vuoto).



## **Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici**

## **AVVERTENZA!**

- **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni elencate di seguito comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico con alimentazione a rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).

### **1. Sicurezza dell'area di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e bene illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- b) **Non usare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

- c) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

### **2. Sicurezza elettrica**

- a) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- e) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3. Sicurezza personale**
- a) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuali come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- c) **Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- d) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitaemento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
- e) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità con gli utensili (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.
- 4. Uso e manutenzione dell'utensile elettrico**
- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico più adatto all'operazione da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla fonte di alimentazione prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- e) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.**
- f) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

## 5. Riparazioni

- a) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

## ● Avvertenze di sicurezza per tutte le operazioni

**Avvertenze di sicurezza per le operazioni di levigatura con carta abrasiva**

- a) **Questo utensile elettrico è progettato per essere usato come levigatrice con carta abrasiva. Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.
- b) **Questo utensile elettrico non è adatto alle operazioni di smerigliatura, lucidatura, perforazione o taglio abrasivo e non deve essere usato con spazzole metalliche.** Le operazioni per le quali l'utensile non è progettato possono creare pericoli ed esporre l'utente al rischio di infortuni.

- c) **Non usare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato espressamente progettato e previsto dal produttore.** Ciò può causare la perdita di controllo, con il rischio di lesioni gravi.
- d) **Non usare accessori non specificamente progettati e raccomandati dal produttore dell'utensile.** Gli accessori non progettati per essere usati con l'utensile comportano situazioni di pericolo.
- e) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno equivalente alla velocità massima indicata sull'utensile elettrico.** Accessori che ruotano più velocemente della loro velocità nominale possono rompersi o venire espulsi ad alta velocità.
- f) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono corrispondere alle specifiche dell'utensile elettrico.** Accessori di altre misure non possono essere controllati o protetti adeguatamente.
- g) **Le dimensioni dell'attacco dell'accessorio devono corrispondere alle dimensioni del mandrino dell'utensile elettrico.** Gli accessori che non si adattano perfettamente all'utensile elettrico saranno sbilanciati, vibreranno in modo eccessivo e potranno causare la perdita di controllo.
- h) **Non usare accessori danneggiati.** Ispezionare gli accessori prima di ogni utilizzo; ad esempio, verificare che i dischi abrasivi e i platorelli non siano incrinati, danneggiati o eccessivamente usurati e che le setole delle spazzole metalliche non siano allentate o rotte. In caso di caduta dell'utensile elettrico o di un accessorio, verificare l'assenza di danni o installare un accessorio in buone condizioni. Dopo avere ispezionato e installato un accessorio, allontanarsi insieme a eventuali altre persone dalla traiettoria dell'accessorio rotante e mettere in funzione l'utensile elettrico a vuoto alla velocità massima per un minuto. In genere, gli accessori danneggiati si rompono durante il collaudo.
- i) **Indossare dispositivi di protezione individuale.** In base al lavoro da eseguire, usare maschere facciali, occhiali di sicurezza o visiere protettive. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, protezioni per le orecchie, guanti protettivi o speciali grembiuli per proteggersi dai detriti e dalle particelle. Proteggere gli occhi dai detriti volanti generati da alcune operazioni. La maschera antipolvere o respiratoria deve essere in grado di filtrare la polvere generata dall'operazione. L'esposizione prolungata a rumore di intensità elevata può provocare la perdita dell'udito.

- j) **Tenere le persone presenti a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale.** I frammenti di lavorazione o di un accessorio rotto possono essere proiettati oltre l'area immediatamente circostante l'operazione e causare infortuni.
- k) **Tenere l'utensile elettrico esclusivamente tramite le impugnature isolanti durante le operazioni in cui l'accessorio di taglio può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione.** Se l'accessorio di taglio tocca un cavo elettrificato può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'utensile, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica.
- l) **Posizionare il cavo lontano dall'accessorio in rotazione.** In caso di perdita di controllo, il cavo potrebbe tagliarsi o impigliarsi e la mano o il braccio potrebbero essere tirati verso l'accessorio in rotazione.
- m) **Non appoggiare mai l'utensile se l'accessorio non è completamente fermo.** L'accessorio in rotazione potrebbe toccare la superficie e causare la perdita di controllo dell'utensile elettrico.
- n) **Non mettere in funzione l'utensile elettrico mentre lo si trasporta al proprio fianco.** L'accessorio in rotazione potrebbe impigliarsi nei vestiti e venire tirato verso il proprio corpo.
- o) **Pulire periodicamente le aperture di ventilazione dell'utensile elettrico.** La ventola del motore attira la polvere all'interno del vano e un eccessivo accumulo di metallo polverizzato comporta rischi elettrici.

- p) **Non usare l'utensile elettrico in prossimità di materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero causare un incendio.
- q) **Non usare accessori che richiedono liquido refrigerante.** L'uso di acqua o di altri liquidi refrigeranti comporta il rischio di scossa elettrica o folgorazione.

## ● Avvertenze di sicurezza aggiuntive per tutte le operazioni

### Contraccolpo e relative avvertenze

Il contraccolpo è una reazione improvvisa provocata dall'inzeppamento o il blocco di un disco, un platorello, una spazzola o qualsiasi altro accessorio. L'inzeppamento o il blocco causa l'arresto improvviso della rotazione dell'accessorio. In questo caso, l'operatore non sarà più in grado di controllare l'utensile, che verrà spinto nella direzione opposta rispetto a quella di rotazione dell'accessorio.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane inzeppato o incastrato nel materiale in lavorazione, il bordo del disco che entra nel punto di inzeppamento può conficcarsi nella superficie del materiale causando il sollevamento e l'espulsione del disco. Il disco può essere proiettato verso l'operatore o in direzione opposta, in base alla direzione del movimento del disco nel punto di inzeppamento. In tali circostanze, i dischi abrasivi possono anche rompersi.

Il contraccolpo è il risultato di un uso scorretto dell'utensile elettrico e/o di procedure operative o condizioni improprie e può essere evitato adottando precauzioni adeguate, come quelle indicate di seguito.

- a) **Impugnare saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e tenere il corpo e il braccio in modo tale da resistere agli eventuali contraccolpi. Usare sempre l'impugnatura ausiliaria, se in dotazione, per avere il massimo controllo del contraccolpo o della forza rotatoria durante l'accensione.** La forza rotatoria o del contraccolpo può essere controllata dall'operatore adottando precauzioni adeguate.
- b) **Non posizionare mai le mani in prossimità dell'accessorio in rotazione.** In caso di contraccolpo, gli accessori possono venire sospinti verso le proprie mani.
- c) **Non posizionare il corpo nell'area in cui l'utensile elettrico si sposterà in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spingerà l'utensile elettrico nella direzione opposta a quella di movimento del disco nel punto di inceppamento.
- d) **Prestare particolare attenzione durante la lavorazione di angoli, bordi affilati, ecc. per evitare sobbalzi o inceppamenti dell'accessorio.** Angoli, bordi affilati e sobbalzi tendono a inceppare l'accessorio in rotazione, causando perdite di controllo o contraccolpi.
- e) **Non usare catene per motosega, dischi diamantati segmentati con distanza tra i segmenti superiore a 10 mm o lame da sega dentate.** Tali accessori causano frequentemente contraccolpo e perdita di controllo.

## ● Avvertenze di sicurezza aggiuntive per le operazioni di levigatura

**Avvertenze di sicurezza specifiche per le operazioni di levigatura**

- a) **Usare una carta abrasiva di dimensioni adatte. Per selezionare la carta abrasiva, seguire le raccomandazioni del produttore.** Una carta abrasiva di dimensioni eccessive che fuoriesce dal platorello può strapparsi, con il rischio di contraccolpo o rottura del disco.

## Avvertenze di sicurezza aggiuntive

### **AVVERTENZA!**



**Indossare sempre occhiali di sicurezza.**



**Indossare sempre una maschera antipolvere.**

- **Sbloccare l'interruttore di avvio/arresto e portarlo in posizione di arresto quando l'alimentazione elettrica viene interrotta, ad esempio a causa di un blackout o dello scollegamento del cavo di alimentazione.** Ciò evita il rischio di avviamento accidentale.
- **Usare l'utensile elettrico esclusivamente per la levigatura a secco.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Avviare l'utensile elettrico prima di farlo entrare a contatto con il materiale, e non arrestarlo prima di averlo sollevato dal materiale.** L'utensile elettrico potrebbe muoversi improvvisamente.

- **Non usare accessori di levigatura usurati, rovinati o eccessivamente sporchi.** Accessori di levigatura danneggiati possono rompersi, frammentarsi e causare lesioni
- **Durante l'uso dell'utensile elettrico, usare il tubo di aspirazione della polvere fornito o un dispositivo di aspirazione della polvere adatto.** L'uso di un sistema di aspirazione può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- **Attenzione! Rischio di incendio! Evitare che il materiale in lavorazione o la levigatrice si surriscaldamento. Svuotare sempre il contenitore della polvere prima di effettuare una pausa.** La polvere di levigatura all'interno del contenitore della polvere, del microfiltro o del sacchetto della polvere (o nel contenitore/sacchetto della polvere dell'aspirapolvere) può prendere fuoco in alcune condizioni, ad esempio in presenza di scintille. Il rischio aumenta se la polvere è mischiata a vernice, residui di poliuretano o altre sostanze chimiche e se il materiale è diventato caldo dopo una lavorazione prolungata.
- **Durante l'uso, impugnare saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e assicurarsi di assumere una posizione stabile.** L'utensile elettrico è guidato in modo più sicuro con entrambe le mani.
- **Indossare protezioni per le orecchie, occhiali di sicurezza, maschere antipolvere e guanti, se necessario. Usare una maschera antipolvere di classe non inferiore alla classe FFP2 (semimaschera filtrante antiparticolato).**
- **Usare un dispositivo di aspirazione della polvere durante la lavorazione della pietra. L'aspirapolvere deve essere omologato per l'aspirazione di polvere di pietra.** L'uso di tali dispositivi riduce i rischi connessi alla polvere.
- **Non toccare gli accessori dell'utensile finché non si sono raffreddati.** Gli accessori diventano molto caldi durante l'uso.
- **Indossare guanti di protezione prima di sostituire gli accessori dell'utensile.** Gli accessori diventano caldi durante un uso prolungato.
- **Non lavorare materiali che rilasciano sostanze pericolose per la salute, ad esempio polvere di faggio o di quercia, polvere di roccia o amianto.** Tali sostanze sono ritenute cancerogene.
- **Informarsi sui regolamenti e/o le leggi in vigore nel proprio Paese sul trattamento della polvere pericolosa per la salute.**
- **Non toccare l'accessorio di levigatura quando è in funzione.** Sussiste il rischio di lesioni.
- **Se necessario, usare un'impalcatura durante il lavoro.** L'uso di scale non garantisce un appoggio stabile.

## ● Operazioni preliminari

### ⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

- Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di intervenire sull'utensile.

### ⚠ ATTENZIONE!

- **Indossare guanti di protezione durante la sostituzione degli accessori.** Il contatto con gli accessori comporta il rischio di lesioni.

## ● Selezione del foglio abrasivo

### Velocità di rimozione e qualità della superficie

La velocità di rimozione del materiale e la qualità della superficie finale dipendono dalla grana del foglio abrasivo.

- Tenere presente che la grana adatta varia in base al materiale da lavorare.

La tabella seguente, che elenca le grane raccomandate per alcuni materiali, è utile come riferimento per la selezione del foglio abrasivo adatto.

| Legno                                                        | Foglio abrasivo/<br>grana |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Lavorazione del legno                                        | 80–240                    |
| Levigatura preliminare di travi e assi grezze e non piallate | 80                        |
| Levigatura superficiale                                      | 80, 100, 120              |
| Levigatura fine di legno duro                                | 180, 240                  |

| Vernice/smalto                                                             | Foglio abrasivo/<br>grana |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Lavorazione di strati di vernice/smalto o primer (ad esempio i riempitivi) | 80–240                    |
| Rimozione di vernice                                                       | 80                        |
| Levigatura di mani di fondo                                                | 80, 100, 120              |
| Levigatura finale dei primer prima della verniciatura                      | 180, 240                  |

## ● Sostituzione del foglio abrasivo

La piastra di levigatura **12** è rivestita di un tessuto a strappo affinché il fissaggio dei fogli abrasivi **20** sia facile e rapido. I fogli abrasivi triangolari **20** possono essere fissati sulla testa di levigatura rettangolare in modo simile.

- Prima di fissare un foglio abrasivo **20** nuovo, rimuovere polvere e sporcizia dalla piastra di levigatura **12**, ad esempio con una spazzola.
- Posizionare il foglio abrasivo **20** a filo con il bordo della piastra di levigatura **12**. Quindi posizionare il foglio abrasivo **20** sulla piastra di levigatura **12** e premerlo saldamente. Assicurarsi che i fori di aspirazione sul foglio abrasivo **20** e sulla piastra di levigatura **12** siano allineati.
- Per rimuovere il foglio abrasivo **20**, sollevare il bordo e strapparli dalla piastra di levigatura **12**.

## ● Assemblaggio dell'utensile

- Estendere la cerniera del fermaglio di apertura/chiusura [1]. Bloccare l'utensile in posizione operativa usando il fermaglio [1]. Prestare attenzione ai simboli  e  sul fermaglio [1].
- Inserire l'estremità appropriata del tubo di prolunga [4] nell'apertura corrispondente dell'unità di controllo [2].
- Bloccare il tubo di prolunga [4] nella posizione desiderata usando la leva di bloccaggio del tubo [11]. Prestare attenzione a non superare l'indicatore di allungamento massimo sul tubo di prolunga [4].

## ● Installazione del sistema di aspirazione della polvere

La polvere rilasciata da materiali come vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli può essere pericolosa per la salute. Il contatto o l'inalazione di tali polveri può causare reazioni allergiche e/o problemi respiratori per l'operatore o le persone presenti. Alcune polveri, come la polvere di faggio e di quercia, sono ritenute cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento di legno (cromato, conservanti per legno). I materiali contenenti amianto devono essere lavorati esclusivamente da professionisti.

- Usare sempre un dispositivo di aspirazione della polvere.
- L'utensile elettrico deve essere usato in combinazione con un aspirapolvere o un dispositivo di aspirazione per polvere e trucioli.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata.

- Si raccomanda di indossare una maschera respiratoria con filtro di classe P2.
- Non piegare il tubo di aspirazione della polvere [10].

Rispettare i regolamenti in vigore nel proprio Paese relativi ai materiali che possono essere lavorati.

- Collegare l'estremità di ingresso del tubo di aspirazione della polvere [10] all'attacco di aspirazione della polvere [3] (Fig. A).
- Ruotare il dispositivo di bloccaggio [9] verso il simbolo .
- Per rimuovere il tubo di aspirazione della polvere [10], ruotare il dispositivo di bloccaggio [9] verso il simbolo .

## ● Installazione dell'adattatore per l'aspirazione della polvere

- Se necessario, è possibile installare l'adattatore per l'aspirazione della polvere [22] all'estremità appropriata del tubo di aspirazione della polvere [10].
- Collegare un sistema di aspirazione della polvere.

### NOTA

- Durante la lavorazione di legno o materiali che producono polvere pericolosa per la salute, l'apparecchio deve essere collegato a un dispositivo di aspirazione della polvere adatto e omologato (ad esempio di classe M ai sensi di EN 60335-2-69). È possibile collegarlo anche a un aspirapolvere Parkside NT.

## ● Utilizzo

### **AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!**

- ▶ Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di intervenire sull'utensile.
- ▶ Attendere che l'utensile si arresti completamente prima di appoggiarlo.

La velocità di rimozione e la qualità della superficie finale dipendono dal tipo di accessorio di levigatura, dalla velocità impostata e dalla pressione applicata. Solo gli accessori di levigatura in perfette condizioni assicurano prestazioni ottimali e proteggono l'utensile.

## ● Levigatura

- **Durante l'uso, impugnare saldamente l'utensile con entrambe le mani e assicurarsi di assumere una posizione stabile.** L'utensile è guidato in modo più sicuro con entrambe le mani.
- Collegare il sistema di aspirazione della polvere (aspirazione interna o esterna).
- **Aspirazione esterna**  
Se possibile, usare il telecomando o la funzione di avvio/arresto automatici dell'aspirapolvere. L'aspirapolvere si avvia automaticamente e si arresta dopo un certo periodo per rimuovere la polvere rimanente all'interno del tubo di aspirazione.
- Avviare l'utensile. Posizionarlo con l'intera superficie di levigatura a contatto con il materiale da levigare. Spostarlo sul materiale applicando una pressione moderata.
- Per prolungare la durata dell'accessorio, assicurarsi di applicare una pressione uniforme.

- Una pressione eccessiva non aumenta la velocità di rimozione, ma causa l'usura prematura dell'accessorio.
- Sollevare l'utensile dal materiale.
- **Aspirazione interna**  
Al termine della levigatura, lasciare l'utensile elettrico in funzione per qualche secondo per rimuovere la polvere rimanente nel tubo di aspirazione della polvere .

## ● Direzione di rotazione

-  **Direzione di rotazione dell'accessorio**

## ● Avvio

- Per **avviare** l'utensile, premere l'interruttore di avvio/arresto . Per bloccare l'interruttore di avvio/arresto , premere il pulsante di bloccaggio .

## ● Arresto

- Per arrestare l'utensile, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto . Se l'interruttore di avvio/arresto  è bloccato, premerlo brevemente e rilasciarlo.

## ● Impostazione della velocità di rotazione

Prima di iniziare l'operazione, impostare la velocità adatta all'operazione. Usare una velocità inferiore per la levigatura grossolana; aumentare la velocità per la levigatura fine.

La velocità di rotazione necessaria dipende dal materiale e deve essere determinata effettuando un test pratico.

- Regolare la velocità usando il selettore della velocità .

- Premere il pulsante + per aumentare la velocità.
- Premere il pulsante - per diminuire la velocità.

#### NOTA

- ▶ L'accessorio continua a ruotare per qualche istante dopo l'arresto dell'utensile. Attendere che l'accessorio si arresti completamente prima di appoggiare l'utensile.

### ● Accensione/spengimento della luce LED

- Premere il pulsante per accendere la luce LED.
- Premere nuovamente il pulsante per diminuire la luminosità della luce LED.
- Premere nuovamente il pulsante per spegnere la luce LED.

#### NOTA

- ▶ Affinché la luce possa funzionare, il cavo di alimentazione deve essere collegato alla testa di levigatura corrispondente.
- ▶ La luce LED di questo utensile è progettata per illuminare l'area di lavoro diretta dell'utensile in condizioni di scarsa luminosità.

- ▶ La luce LED non è adatta per l'illuminazione di stanze in ambito domestico.

- ▶ La fonte luminosa di questo utensile può essere sostituita esclusivamente dal produttore o da professionisti autorizzati dal produttore.

#### NOTA

- ▶ Questo prodotto contiene una fonte luminosa con classe di efficienza energetica E.



- ▶ Il dispositivo di controllo di questo utensile può essere sostituito esclusivamente dal produttore o da professionisti autorizzati dal produttore.
- ▶ Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione della lampada è danneggiato deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.

### ● Manutenzione e pulizia

#### ⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

**Arrestare l'utensile e scollegare il cavo di alimentazione prima di intervenire sull'utensile in qualsiasi modo.**

Questo utensile non richiede manutenzione.

- **Non usare oggetti affilati per pulire l'utensile. Evitare l'infiltrazione di liquidi all'interno dell'utensile.** In caso contrario, l'utensile potrebbe subire danni.
- Pulire periodicamente l'utensile, preferibilmente immediatamente dopo l'uso.
- Pulire le superfici esterne con un panno asciutto; non usare benzina, solventi o detersivi che possono danneggiare la plastica.
- Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite.

- Rimuovere l'eventuale polvere di levigatura rimasta attaccata all'utensile con una spazzola.

#### NOTA

- Le parti di ricambio non elencate (come gli interruttori o la carta abrasiva) possono essere richieste tramite il nostro servizio clienti.

### ● Sostituzione delle spazzole di carbone

- Usando il cacciavite a taglio [18], aprire il coperchio [17] della spazzola di carbone (Fig. D).
- Sostituire le spazzole di carbone [21].
- Reinstallare il coperchio [17] usando il cacciavite a taglio [18].

### ● Sostituzione della piastra di levigatura (rotonda)

- Allentare la vite [13] e la sua rondella usando la chiave esagonale [14] (Fig. B).
- Rimuovere la piastra di levigatura [12] e sostituirla con una nuova.
- Reinserire la vite [13] con la sua rondella e serrarla con la chiave esagonale [14].

### ● Regolazione della posizione della testa di levigatura

- Sulla testa di levigatura sono presenti 4 fori; usando il cacciavite a croce [18], allentare la vite di posizionamento [24] per modificare la posizione della testa di levigatura.

### ● Sostituzione della testa di levigatura (rotonda e triangolare)

- Scollegare il cavo di alimentazione [16].
- Allentare le due leve di bloccaggio [5] ruotandole verso l'interno (Fig. C) e rimuovere la testa di levigatura [15] installata.
- Posizionare la nuova testa di levigatura [15] sotto l'unità motore (Fig. C). Assicurarsi che il sistema di aspirazione della polvere si colleghi all'apertura corrispondente. Assicurarsi che le leve di bloccaggio [5] si blocchino correttamente.
- Collegare il cavo di alimentazione [16].

### ● Regolazione dell'angolazione della piastra di levigatura (triangolare)

- Estrarre il pulsante di regolazione dell'angolazione [23], portare la piastra di levigatura nell'angolazione desiderata, quindi inserire il pulsante di regolazione dell'angolazione per bloccarla in posizione.

### ● Conservazione e manipolazione degli accessori raccomandati

- Gli accessori di levigatura devono essere trattati e trasportati con attenzione.
- Gli accessori di levigatura devono essere conservati in modo tale che non siano esposti a danni meccanici o condizioni ambientali avverse (come l'umidità).

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 517306\_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 517306\_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



## ● Assistenza



### **Assistenza Italia**

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 517306\_2510)

Noi, l'azienda  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**  
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:  
**IAN: 517306\_2510**  
**Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Levigatrice per pareti e soCitti**  
**Numero di modello: HG14277**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

|                                    |
|------------------------------------|
| 2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]  |
| 2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]   |
| 2009/125/CE [GU L 285, 31.10.2009] |
| 2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]  |

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

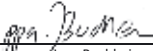
| N° / Parti                     |
|--------------------------------|
| 2006/42/CE                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021      |
| 2009/125/CE                    |
| (EU) 2019/2020                 |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

| N° / Parti                  |
|-----------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) |
| EN 62321-3-1:2014           |
| EN 62321-4:2014/A1:2017     |
| EN 62321-5:2014             |
| EN 62321-7-1:2015           |
| EN 62321-7-2:2017           |
| EN 62321-6:2015             |
| EN 62321-8:2017             |

**Depositaro della documentazione tecnica:** OWIM GmbH & Co.KG  
  
Firmato a nome e per conto di:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 10.04.2026 |  |  |
| Luogo      | Data       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Firmatario autorizzato                                                              | Firmatario autorizzato                                                              |

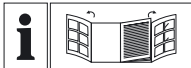


|                                                                                       |       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|
| <b>A használt piktogramok listája</b>                                                 | Oldal | 240 |
| <b>Bevezető</b>                                                                       | Oldal | 241 |
| Rendeltetésszerű használat                                                            | Oldal | 241 |
| Jellemzők                                                                             | Oldal | 241 |
| Csomag tartalma                                                                       | Oldal | 242 |
| Műszaki adatok                                                                        | Oldal | 242 |
| Zaj és rezgés adatai                                                                  | Oldal | 243 |
| <b>Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések</b> | Oldal | 244 |
| Biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz                                            | Oldal | 247 |
| További biztonsági utasítások minden művelethez                                       | Oldal | 249 |
| Kiegészítő biztonsági utasítások a csiszolási műveletekhez                            | Oldal | 250 |
| <b>Használatbavétel előtt</b>                                                         | Oldal | 251 |
| Csiszolólap kiválasztása                                                              | Oldal | 251 |
| A csiszolólapok cseréje                                                               | Oldal | 252 |
| A szerszám összeszerelése                                                             | Oldal | 252 |
| A porelszívó rendszer felszerelése                                                    | Oldal | 252 |
| Az adapter felszerelése külső elszíváshoz                                             | Oldal | 253 |
| <b>Használati útmutató</b>                                                            | Oldal | 253 |
| Csiszolás                                                                             | Oldal | 253 |
| Működtetés                                                                            | Oldal | 253 |
| Bekapcsolás                                                                           | Oldal | 253 |
| Kikapcsolás                                                                           | Oldal | 254 |
| A forgási sebesség beállítása                                                         | Oldal | 254 |
| A LED lámpa be-/kikapcsolása                                                          | Oldal | 254 |

|                                                                    |       |     |
|--------------------------------------------------------------------|-------|-----|
| <b>Karbantartás és tisztítás</b> .....                             | Oldal | 254 |
| A szénkefék cseréje .....                                          | Oldal | 255 |
| A csiszolólap cseréje (kerek) .....                                | Oldal | 255 |
| A csiszolófej helyzetének beállítása .....                         | Oldal | 255 |
| A csiszolófej cseréje (kerek és háromszögű) .....                  | Oldal | 255 |
| A csiszolólap (háromszögű) szögének beállítása .....               | Oldal | 255 |
| <b>Az ajánlott tartozék szerszámok tárolása és kezelése.</b> . . . | Oldal | 255 |
| <b>Mentesítés</b> .....                                            | Oldal | 256 |
| <b>Garancia.</b> .....                                             | Oldal | 256 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....                              | Oldal | 257 |
| Szerviz .....                                                      | Oldal | 257 |
| <b>EU megfelelőségi nyilatkozat.</b> .....                         | Oldal | 258 |

## A használt piktogramok listája

|                                                                                    |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Olvassa el a használati utasítást.</p>                                                                                                               |  <p>Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózathoz, mielőtt bármilyen beállítást végezne, karbantartást végezne, tisztítást végezne, és ha a készülék nincs használatban.</p> |
|    | <p><b>VESZÉLY!</b> – Olyan magas kockázatú veszélyre utal, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el (pl. fulladásveszély)</p>          |  <p>Viseljen védőkesztyűt!</p>                                                                                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                         |  <p>Viseljen fülvédőt!</p>                                                                                                                                                         |
|    | <p><b>FIGYELEM!</b>– Olyan közepes kockázatú veszélyre utal, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. áramütés veszélye)</p>   |  <p>Viseljen védőszemüveget!</p>                                                                                                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                         |  <p>Viseljen porvédőt!</p>                                                                                                                                                         |
|    | <p><b>VIGYÁZAT!</b> – Olyan alacsony kockázatú veszélyre utal, amely enyhe vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. forrázás veszélye)</p> |  <p>A II. védelmi osztályba tartozó termék szimbóluma</p>                                                                                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                         |  <p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>                                                                                                                  |
|   | <p><b>MEGJEGYZÉS!</b> – Lehetséges anyagi károkra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).</p>                   |  <p>Átmérő</p>                                                                                                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                         | <p><math>n_0</math></p> <p>Üresjárat sebesség</p>                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p>A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.</p>                                                                  |  <p>Váltakozó áramerősség/feszültség</p>                                                                                                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                                         |  Biztonsági információk<br> Használati útmutató                                               |

|                                                                                   |                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  | GS tanúsítvánnyal rendelkező logó        |
|  | Kihajtható oldal termék illusztrációkkal |

## FAL- ÉS MENNYEZETCSISZOLÓ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám megfelelő használata a következő tevékenységeket foglalja magában:

- Festék, tapéta és ragasztómaradványok eltávolítása.
- Vakolt vagy alapozott gipszkarton csiszolása.
- Fa falak vagy mennyezetek csiszolása (természetes vagy rétegelt lemez).

A szerszámon lévő LED lámpa kedvezőtlen fényviszonyok között is megvilágítja a szerszám közvetlen munkaterületét.

Az eszköz bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és jelentős balesetveszélyt jelent. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő kárért. Az eszköz nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.

### ● Jellemzők

- 1 Rögzítőkapocs
- 2 Vezérlőegység
- 3 Elszívó fúvóka
- 4 Hosszabbító cső
- 5 Rögzítőkapcsok
- 6 Sebességállító gomb
- 7 Rögzítógomb
- 8 Be-/kikapcsológomb
- 9 Elszívó tömlő retesz
- 10 Elszívó tömlő
- 11 Csőbilincs
- 12 Csiszolólap
- 13 Csavar
- 14 Imbuszkulcs
- 15 Csiszolófej
- 16 Tápellátás
- 17 Szénkefe fedél
- 18 Hornyolt és keresztfejű csavarhúzó
- 19 LED lámpa gombja
- 20 Csiszolólap
- 21 Szénkefe
- 22 Adapter poreszíváshoz
- 23 Szögbeállító gomb  
(a háromszögű csiszolólap szögének beállításához)
- 24 Pozícióbeállító csavar

## ● Csomag tartalma

- 1 gipszkarton csiszoló
- 1 Szögletes csiszolófej
- 1 Kerek csiszolófej
- 12 Csiszolólap  
(szemcseméret:  
80/100/120/150/180/240)
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Hornyolt és keresztfejű csavarhúzó
- 1 porelszívó adapter
- 1 tartalék szénkefe készlet
- 1 Elszívó tömlő
- 1 használati útmutató szett

## ● Műszaki adatok

|                               |                                                                           |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Névleges feszültség           | 220–240 ~,<br>50 Hz (AC)                                                  |
| Névleges teljesítményfelvétel | 710 W                                                                     |
| Névleges sebesség             | • $n_0$ 800–1800 min <sup>-1</sup><br>▼ $n_0$ 2900–6600 min <sup>-1</sup> |
| Névleges kapacitás            | Ø 215 mm;<br>28,2 x 28,2 cm                                               |
| Védelmi osztály               | II/□ (kettős szigetelés)                                                  |



A szerszámot mindig  
mindkét kezével használja

| Kerek csiszolólap:                               |                                                  |                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------|
| Alkalmazás anyaga                                | Javasolt sebességtartomány (min. <sup>-1</sup> ) | Javasolt sebességfokozat |
| Vakolt/alapozott gipszkarton csiszolása          | 1200–1800 min <sup>-1</sup>                      | 2–5. szint               |
| Festékek/<br>tapétamaradványok eltávolítása      | 1400–1800 min <sup>-1</sup>                      | 3–5. szint               |
| Fa falak/mennyezetek csiszolása (természetes)    | 800–1400 min <sup>-1</sup>                       | 1–3. szint               |
| Fa falak/mennyezetek csiszolása (rétegelt lemez) | 1200–1600 min <sup>-1</sup>                      | 2–4. szint               |
| Ragasztómaradványok eltávolítása                 | 800–1200 min <sup>-1</sup>                       | 1–2. szint               |

| Háromszögű csiszolólap:                              |                                                   |                          |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|
| Alkalmazás anyaga                                    | Javasolt sebességtartomány: (min. <sup>-1</sup> ) | Javasolt sebességfokozat |
| Vakolt/alapozott gipszkarton csiszolása (sarkok)     | 4000–6000 min <sup>-1</sup>                       | 2–4. szint               |
| Festékek/<br>tapétamaradványok eltávolítása (szélek) | 6000–6600 min <sup>-1</sup>                       | 4–5. szint               |
| Fa falak/mennyezetek csiszolása (szélek)             | 2900–4500 min <sup>-1</sup>                       | 1–3. szint               |

| A LED műszaki jellemzői |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Bemeneti feszültség     | 230 V ~ (AC)       |
| Kimenet                 | 12 V $\equiv$ (DC) |
| Világítás               | 600 lm; 6500 K     |

## ● Zaj és rezgés adatai

Az EN 62841 szerint meghatározott zajmérési érték. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozású zajszintje általában:

### Zajkibocsátási érték

| Kerek csiszolófej |                            |
|-------------------|----------------------------|
| Hangnyomás szint  | $L_{pA} = 89,6 \text{ dB}$ |
| Bizonytalanság    | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Hangnyomásszint   | $L_{WA} = 97,6 \text{ dB}$ |
| Bizonytalanság    | $K = 3 \text{ dB}$         |

| Szögletes csiszolófej |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Hangnyomás szint      | $L_{pA} = 90,6 \text{ dB}$ |
| Bizonytalanság        | $K = 3 \text{ dB}$         |
| Hangnyomásszint       | $L_{WA} = 98,6 \text{ dB}$ |
| Bizonytalanság        | $K = 3 \text{ dB}$         |

### FIGYELMEZTETÉS!



**Viseljen fülvédőt!**

### Teljes rezgési érték

| Kerek csiszolófej |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| Elülső fogantyú   | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Hátulsó fogantyú  | $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Bizonytalanság    | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$         |

| Szögletes csiszolófej |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| Elülső fogantyú       | $a_{h1} = 4,532 \text{ m/s}^2$ |
| Hátulsó fogantyú      | $a_{h1} = 3,783 \text{ m/s}^2$ |
| Bizonytalanság        | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$        |

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A jelen utasításokban megadott rezgés kibocsátási értékeket és zajkibocsátási értékeket standard tesztelési folyamat szerint mérték, amelyek az elektromos kéziszerszám és egy másik szerszám összehasonlítására használhatók.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A meghatározott teljes rezgésértékek és a zajkibocsátási értékek szintén felhasználhatók az ideiglenes terhelési becsléshez.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a jelen útmutatóban megadott rezgés kibocsátási értékek a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhetnek a névleges összértéktől.
- ▶ Biztonsági intézkedéseket kell hozni a kezelő védelmére a tényleges használat során fellépő vibrációs terhelés becslése alapján (ahol minden működési állapotot be kell számítani, például azt az időt, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



## Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.**

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

### 1. A munkaterület biztonsága

- a) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- b) **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- c) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszízheti uralmát a készülék felett.

### 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- b) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott vezetékek megnövelik az áramütés veszélyét.

- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot a szabadban használja, akkor használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- 3. Személyi biztonság**
- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak és a hallásvédő, rendeltetészerű használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/ vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- d) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.

- h) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.**

A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

#### **4. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése és ápolása**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.**

A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.

- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.

- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.

- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.

- e) **Gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot. A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.**

- f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.

- g) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltől eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

h) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszások a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

## 5. Szerviz

a) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságát.

## ● Biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz

**A dörzspapírral való csiszolásra vonatkozó általános biztonsági utasítások**

a) **Ezt az elektromos kéziszerszámot csiszolópapírral működő csiszolóként való használatra tervezték. Olvassa el a szerszámmal kapott összes biztonsági információt, utasítást, diagramot és adatot.** Amennyiben nem tartja be a következő utasításokat, akkor az áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

b) **Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas csiszolásra, acélkefék megmunkálására, polírozásra, lyukak vágására vagy csiszoló vágásra.** Ha az elektromos kéziszerszámot olyan alkalmazásokhoz használják, amelyekre nem tervezték, akkor az veszélyeket és sérüléseket okozhat.

c) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot olyan funkciókhoz, amelyekre a gyártó nem kifejezetten tervezte és készítette.** Az ilyen átalakítás az irányítás elvesztését és súlyos testi sérülést okozhat.

d) **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a szerszámgyártó nem kifejezetten a szerszámhoz tervezett és meghatározott.**

Pusztán az, hogy a tartozék az elektromos kéziszerszámhoz csatlakoztatható, nem garantálja a biztonságos működést.

e) **A tartozék névleges sebességének ugyanakkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon jelölt maximális sebesség.** Ha a tartozékok gyorsabban működnek, mint a névleges sebesség, akkor eltörhetnek és szétrepülhetnek.

f) **A külső átmérőnek és a tartozék vastagságának az elektromos kéziszerszám névleges kapacitásán belül kell lennie.** A helytelenül méretezett tartozékokat nem lehet megfelelően kezelni vagy szabályozni.

g) **A tartozék felszerelési méreteinek meg kell egyezniük az elektromos szerszám rögzítőrendszerének méreteivel.** Az elektromos kéziszerszámra nem pontosan felszerelt tartozékok egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, és emiatt az irányítás elvesztéséhez vezethetnek.

- h) **Ne használjon sérült tartozékokat.** Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékot, például a csiszolókorongot forgácsok és repedések, a hátlapot repedések, szakadás vagy túlzott kopás, a drótkéfét laza vagy repedt huzalok szempontjából. Ha az elektromos kéziszerszámot vagy a tartozékot leejtette, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy szereljen fel sértetlen tartozékot. A tartozék ellenőrzése és beszerelése után Ön és a szemlélődők a forgó tartozék síkjától távol helyezkedjenek el, és a szerszámot üresjáratú fordulatszámmal működtesse egy percig. A sérült tartozékok a teszt ideje alatt általában széttörnek.
- i) **Használjon személyi védőfelszerelést.** Az alkalmazástól függően ügyeljen arra, hogy teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget viseljen. Szükség szerint viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy Anya speciális kötenyt, hogy megvédje magát a szemcséktől és az anyagrészecskéktől. Védje a szemét a szétrepülő tárgytól, amelyek bizonyos alkalmazások során keletkezhetnek. Az alkalmazás által termelt por szűrésére por- vagy szűrőmaszkokat kell használni. Ha az ember hosszú ideig hangos zajnak van kitéve, akkor halláskárosodást szenvedhet.
- j) **A közelben tartózkodókat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől.** Minden személynek, aki a munkaterületre lép, személyes védőfelszerelést kell viselnie. A munkadarab vagy a törött tartozék darabjai szétrepülhetnek, és a közvetlen működési területen túl sérülést okozhatnak.
- k) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt tartófelületeknél tartsa, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágótartozék burkolat alatti vezetéket vagy saját kábelét érintheti.** A „feszültség” alatti vezetékekkel érintkező vágótartozék „feszültség” alá helyezheti az elektromos kéziszerszám burkolat nélküli fémrészeit, és a gépkezelő áramütést szenvedhet.
- l) **A kábelt a forgó tartozéktól távol helyezze el.** Ha elveszíti az irányítást, akkor a kábel elszakadhat vagy beakadhat, és a forgó tartozék behúzhatja a kezét vagy a karját.
- m) **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot, amíg a készülék teljesen le nem állt.** A forgó tartozék beakadhat a felületbe, és Ön elveszítheti az uralmat az elektromos kéziszerszám felett.
- n) **Ne üzemeltesse az elektromos kéziszerszámot, amikor viszi.** Ha véletlenül a forgó tartozékhoz ér, akkor beakadhat a ruhájába, és a tartozékot a testéhez húzhatja.
- o) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora a port a burkolat belsejébe húzza, és a porított fém túlzott felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.

- p) **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- q) **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyekhez folyékony hűtőfolyadék szükséges.** Víz vagy más folyékony hűtőfolyadék használata áramütést vagy sokkot okozhat.

## ● További biztonsági utasítások minden művelethez

### Visszarúgás és ezzel kapcsolatos figyelmeztetések:

A visszarúgás a beakadt vagy beütődött forgó kerék, támasztó alátét, kefe vagy bármely más tartozék hirtelen reakciója. A beakadás vagy ütődés a forgó tartozék gyors leállását okozza, amely után a forgásiránnyal ellentétes irányba kényszeríti az irányíthatatlanná vált készüléket a beakadás pontján.

Például, ha egy csiszolókorong beakadt, vagy becsípte a munkadarabot, akkor a kerék becsípési helybe mélyedő széle az anyag felületébe vájhat, ezáltal a kerék kijöhet vagy kipattanhat. A kerék elmozdulhat a kezelő felé vagy tőle kifelé, attól függően, hogy a kerék mikor mozog a becsípési helynél. A csiszolókorongok ilyen körülmények között el is törhetnek.

A visszarúgást az elektromos kéziszerszám helytelen használata, illetve a nem megfelelő üzemeltetési bánásmód okozza, az alább felsorolt megfelelő óvintézkedések alkalmazásával kerülhető el.

- a) **Erősen fogja mindkét kezével az elektromos kéziszerszámot, és olyan testhelyzetet vegyen fel, hogy ki tudja védeni a visszarúgást.** Mindig használja a segédfogantyút, ha van, hogy a legnagyobb mértékben irányítani tudja a visszarúgást vagy a forgatónyomaték bekapcsolását az indításnál. A szerszám működtetője irányítani tudja a visszarúgást vagy a forgatónyomaték bekapcsolását, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz.
- b) **Soha ne tegye a kezét a forgó tartozékok közelébe.** A tartozékok visszarúghatnak a kezére.
- c) **Soha ne abba az irányba helyezkedjen, amerre az elektromos kéziszerszám fog mozogni visszarúgás esetén.** A visszarúgás a kerék forgásirányával ellentétes irányba kényszeríti a szerszámot a beakadás pontján.
- d) **Használat különösen óvatos, ha sarkoknál, éles széleknél stb. dolgozik. A tartozék ne akadjon be, és ne ütődjön meg.** A sarkok, éles szélek vagy beakadás miatt elakadnak a forgó tartozékok, és nem tudja irányítani a visszarúgást..
- e) **Ne használjon láncfűrészlapot fa vágásához, vagy 10 mm-nél nagyobb felosztású gyémánt vágótárcsát vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen tartozékok rendszeresen visszarúgást okoznak, és így elveszíti az irányítást.

## ● Kiegészítő biztonsági utasítások a csiszolási műveletekhez

**Biztonsági figyelmeztetések speciálisan a csiszolási műveletekhez:**

- a) **Megfelelő méretű csiszolópapírt használjon. A csiszolópapír kiválasztásakor kövesse a gyártók ajánlásait.** A csiszolókorongon túlságosan túlnyúló csiszolópapír miatt szakadás veszélye áll fenn, és a korong repedését, szakadását vagy visszarugását okozhatja.

### Biztonsági utasítások

#### **FIGYELMEZTETÉS!**



**Mindig viseljen védőszemüveget.**



**Mindig viseljen porvédő maszkot.**

- **Oldja ki a be-/kikapcsolót, és állítsa kikapcsolt helyzetbe, ha a tápellátás megszakad, például áramkimaradás vagy a hálózati csatlakozódugó kihúzása miatt.** Ez megakadályozza a kontrollálatlan újraindítást.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszoláshoz használja.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Mindig kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a munkadarabra helyezi, és ne kapcsolja ki, amíg le nem emelte a munkadarabról.** Az elektromos kéziszerszám hirtelen elmozdulhat.
- **Ne használjon kopott, törött vagy erősen eltömődött csiszolószerszámokat.** A sérült csiszolószerszámok eltörhetnek, elrepülhetnek, és sérülést okozhatnak valakinek.
- **Mindig használja a mellékelt elszívó tömlőt vagy a megfelelő porszivót a szerszám működtetésekor.** Az elszívó rendszer használata csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- **FIGYELEM! Ez tüzet okozhat! Kerülje a csiszolt anyag és a csiszoló túlmelegedését. Mindig ürítse ki a porgyűjtőt, mielőtt megszakítja a munkát.** Kedvezőtlen körülmények között a csiszolópor meggyulladhat a porzsákban, a mikroszűrőben, a papírzsákban (vagy a porszivó szűrőzsákban vagy szűrőiben), például a fémek csiszolásakor keletkező szikrák miatt. Ez különösen veszélyes, ha a port festékkel, poliuretán maradványokkal vagy más vegyi anyagokkal keverik, és a munkadarab a hosszú ideig tartó munka után felmelegszik.
- **Az elektromos kéziszerszámot munka közben tartsa szilárdan mindkét kezével, és álljon biztonságosan.** Az elektromos kéziszerszámot biztonságosan, két kézzel vezesse.
- **Szükség esetén viseljen fülvédőt, védőszemüveget, porvédő maszkot és kesztyűt.** Használjon legalább FFP2 osztályú részecskeszűrő félmaszkot.
- **Használjon porszivót, amikor közel dolgozik. A porszivót jóvá kell hagyni a köpor eltávolításához.** Ezen készülékek használata csökkentheti a por által okozott veszélyeket.

- **Ne érjen a tartozék eszközökhöz, amíg le nem hűltek.** A tartozék szerszámok munka közben nagyon felforrósodnak.
- **Viseljen védőkesztyűt a tartozék szerszámok cseréjekor.** A kiegészítő szerszámok hosszabb használat során felmelegednek.
- **Ne dolgozzon fel olyan anyagokat, amelyek egészségre veszélyes anyagokat bocsátanak ki, például bükkfa vagy tölgyfa por, kőpor vagy azbeszt.** Ezek az anyagok rákkeltőnek minősülnek.
- **Tájékozódjon az országában egészségre veszélyes porok kezelésére vonatkozó szabályozásokról/törvényekről.**
- **Soha ne érjen a működő csiszolóeszközhöz.** Személyi sérülés veszélye áll fenn.
- **Ha szükséges, használjon állványt a munkához.** Ha létrán dolgozik, nem tudja biztosítani a biztonságos állást.

## ● **Használatbavétel előtt**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ Az eszközön végzett munkák előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!

### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ **A szerszámok cseréjekor viseljen védőkesztyűt.** Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a tartozék szerszámokhoz.

## ● **Csiszolólapp kiválasztása**

### **Eltávolítás és felület**

Az anyageltávolítási sebességet és a felület minőségét a csiszolólap szemcsemérete határozza meg.

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a különböző anyagok megmunkálásához különböző szemcseméretű csiszolópapírt kell használni.

Az alábbi táblázatban néhány ajánlott értéket talál, amelyek segítenek meghatározni, hogy melyik munkához melyik csiszolólapot használja.

| <b>Fa</b>                                                           | <b>Csiszolólapp/<br/>szemcseméret</b> |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Fa megmunkálása                                                     | 80–240                                |
| Például befejezetlen, gyalulatlan gerendák és deszkák előcsiszolása | 80                                    |
| Felületi csiszolás                                                  | 80, 100, 120                          |
| Keményfa finom csiszolása                                           | 180, 240                              |

| <b>Festék/lakkok</b>                                                  | <b>Csiszolólapp/<br/>szemcseméret</b> |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Festéken/lakkon vagy alapozókon, például töltőanyagokon végzett munka | 80–240                                |
| Festék eltávolítása                                                   | 80                                    |
| Alapozóréteg csiszolása                                               | 80, 100, 120                          |
| Alapozók végső csiszolása festés előtt                                | 180, 240                              |

## ● A csiszolólapok cseréje

A csiszolólemez [12] felülete egy tépőzáras szövetből áll, így gyorsan és egyszerűen rögzítheti a csiszolólemezeket [20]. A háromszögű csiszolólapok [20] hasonlóan felhelyezhetők a szögletes csiszolófejre.

- Új csiszolólap [20] csatlakoztatása előtt távolítsa el a szennyeződést és a port a csiszolólemezről [12], pl. egy kefével.
- Helyezze a csiszolólapot [20] a csiszolólemez széléhez [12]. Majd helyezze a csiszolólapot [20] a csiszolólemezre [12], és határozottan nyomja le. Győződjön meg arról, hogy a csiszolólapon [20] és a csiszolólemezen [12] lévő elszívó lyukak illeszkednek-e.
- Az eltávolításhoz emelje fel a csiszolólap [20] szélét, és húzza le a csiszolólemezről [12].

## ● A szerszám összeszerelése.

- Zárja le a rögzítőkapcsan lévő zsanért [1]. Rögzítse a szerszámot a rögzítőkapocs segítségével [1]. Figyelje meg a rögzítőkapcsan található  szimbólumokat [1].
- Illessze a hosszabbító cső megfelelő végét [4] a vezérlőegység [2] megfelelő nyílásába.
- Rögzítse a hosszabbító csövet [4] a kívánt helyzetben a csőbilincs [11] segítségével. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a hosszabbító cső maximális jelölését [4].

## ● A porelszívó rendszer felszerelése

Az olyan anyagokból származó por, mint az ólomalapú festékek, bizonyos típusú fa, ásványok és fém, káros lehet az egészségre. A porok megérintése vagy belélegzése a felhasználók vagy a közelben tartózkodó személyek allergiás reakcióit és/vagy légzőszervi megbetegedéseit okozhatja. Bizonyos porok, mint például a tölgy vagy bükk por rákkeltőnek tekinthetők, különösen fafeldolgozó adalékokkal (kromát, favédő szerek) kombinálva. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek dolgozhatnak fel.

- Mindig használjon porelszívót.
- Az elektromos kéziszerszámot porzsákkal működtesse, vagy csatlakoztasson egy por- és forgácselszívó eszközt.
- Ellenőrizze, hogy a munkahely megfelelően szellőzik-e.
- Javasoljuk, hogy viseljen P2 osztályú szűrővel ellátott légzőkészüléket.
- Az elszívó tömlő ne törjön meg [10].

Tartsa be az országában érvényes, a megmunkálандó anyagokra vonatkozó előírásokat.

- Csatlakoztassa az elszívó tömlő bemeneti oldalát [10] az elszívó fűvókára [3] (lásd: A ábra).
- Fordítsa a zárat [9] a  szimbólum felé.
- Az elszívó tömlő [10] eltávolításához fordítsa a zárat [9] a  szimbólum felé.

## ● Az adapter felszerelése külső elszíváshoz

- Szükség esetén csatlakoztassa a porszívó adaptert [22] az elszívó tömlő [10] megfelelő végéhez.
- Csatlakoztasson egy porszívó rendszert.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az egészségre veszélyes por képződésével járó fával vagy anyagokkal végzett munka során a készüléket megfelelő, tesztelt elszívó eszközkhöz kell csatlakoztatni (pl. az EN 60335-2-69 szerinti M porosztálynak megfelelően). Parkside NT porszívót is csatlakoztathat.

## ● Használati útmutató

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Az eszközön végzett munkák előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!
- ▶ Mielőtt lehelyezné a szerszámot, várja meg, amíg leáll.

Az eltávolítás sebességét és a felület minőségét a csiszolószerszám kiválasztása, az előre kiválasztott sebességfokozat és az érintkezési nyomás határozza meg. Csak a tökéletes állapotban lévő csiszolószerszámok nyújtanak jó csiszolási teljesítményt, és védik a szerszámot.

## ● Csiszolás

- **A szerszámot munka közben tartsa szilárdan mindkét kezével, és álljon biztonságosan.** A szerszámot két kézzel biztonságosan irányítsa.
- Csatlakoztassa az elszívó rendszert (belső vagy külső elszívás).
- **Külső elszíváshoz**  
Ha lehetséges, használja a távoli kikapcsolást vagy a porszívó automatikus indítási/leállítási funkcióját. A porszívó automatikusan bekapcsol, és egy idő elteltével ismét kikapcsol, hogy eltávolítsa a maradék port az elszívó tömlőből.
- Kapcsolja be a szerszámot. Helyezze a teljes csiszolófelülettel a megmunkálandó anyagra. Közepes nyomással mozgassa a munkadarabon.
- A tartozék szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében ügyeljen arra, hogy egyenletes nyomást fejtessen ki.
- A túlzott nyomás használata által az eltávolítási sebesség nem lesz gyorsabb, hanem a tartozék szerszám fokozottan kopik.
- Emelje le a szerszámot a munkafelületről.
- **A belső elszíváshoz** hagyja az elektromos kéziszerszámot néhány másodpercig működni, hogy eltávolítsa a maradék port az elszívó tömlőből [10].

## ● Működtetés

-  **A szerszám forgásiránya!**

## ● Bekapcsolás

- Az eszköz **bekapcsolásához** nyomja meg a be-/kikapcsolót [8]. A be-/kikapcsoló [8] zárolásához nyomja meg a reteszelő gombot [7].

## ● Kikapcsolás

- Az elektromos kéziszerszám kikapcsolásához engedje el a be-/kikapcsolót [8].  
Ha zárolva van, nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló gombot [8], majd oldja ki.

## ● A forgási sebesség beállítása

A munka megkezdése előtt az alkalmazásnak megfelelően állítsa be a sebességet. A durva csiszoláshoz használjon alacsony sebességet; a finom csiszoláshoz növelje a sebességet.

A szükséges forgási sebesség a feldolgozandó anyagtól függ, és gyakorlati tesztekkel határozható meg.

- Állítsa be a sebességet a gombok [6] megnyomásával.
- Nyomja meg a + gombot [6] a sebesség növeléséhez.
- Nyomja meg a – gombot [6] a sebesség csökkentéséhez.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A tartozék szerszám a kikapcsolás után tovább forog. Mielőtt lehelyezné a tartozék szerszámot, várja meg, amíg a szerszám leáll.

## ● A LED lámpa be-/kikapcsolása

- A LED lámpa bekapcsolásához nyomja meg a gombot [19].
- Nyomja meg ismét a gombot [19] a LED lámpa fény intenzitásának csökkentéséhez.
- A LED lámpa kikapcsolásához nyomja meg ismételtén a gombot [19].

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A lámpa működtetéséhez a tápellátást [16] a megfelelő csiszolófejhez [15] kell csatlakoztatni.
- ▶ A szerszámon lévő LED lámpa kedvezőtlen fényviszonyok között is megvilágítja a szerszám közvetlen munkaterületét.
- ▶  A LED lámpa nem alkalmas házak szobáinak kivilágítására.
- ▶  Az eszköz fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott szakértők cserélhetik ki.
- ▶ Ez a termék „E” energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.



- ▶ A szerszám vezérlőjét csak a gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott szakértők cserélhetik ki.
- ▶ Ha a lámpa kábele megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, szakszerviz, illetve hasonló képzettséggel rendelkező szakember cserélheti ki.

## ● Karbantartás és tisztítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

**Mielőtt bármilyen munkát végezne a szerszámon, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót.**

Az eszköz karbantartást nem igényel.

- **Ne használjon éles tárgyakat az eszköz tisztításához. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön az eszközbe.** Ellenkező esetben az eszköz megsérülhet.
- Rendszeresen tisztítsa meg az eszközt, lehetőleg azonnal a munka befejezése után.
- A burkolatot száraz törlőkendővel tisztítsa – ne használjon benzint, oldószereket vagy tisztítószereseket, amelyek megrongálhatják a műanyagot.
- A szellőzőnyílásokat soha nem szabad blokkolni.
- Egy kéfével távolítsa el a szerszámról a tapadt csiszolóport.

## MEGJEGYZÉS

- A listán nem szereplő cserealkatrészek (például kapcsolók vagy csiszolópapír) megrendelhetők a Service Hotline-on keresztül.

## ● A szénkefék cseréje

- A hornyolt csavarhúzóval [18] nyissa fel a szénkefe fedelét [17] (lásd: D ábra).
- Cserélje ki a szénkeféket [21].
- Helyezze vissza a burkolatot [17] a hornyolt csavarhúzóval [18].

## ● A csiszolólap cseréje (kerek)

- Lazítsa meg a csavart [13] az alátétgyűrűvel együtt az imbuszkulccsal [14] (lásd: B ábra).
- Vegye ki a csiszolólapot [12], és cserélje ki egy újra.
- Helyezze vissza a csavart [13], az alátétgyűrűvel együtt, majd húzza meg újra az imbuszkulccsal [14].

## ● A csiszolófej helyzetének beállítása

- A csiszolófejen 4 lyuk van, a keresztfejú csavarhúzóval [18] a csiszolófej pozícióbeállító csavarjának megmozdításához [24] a kívánt csiszolási helyzetre váltáshoz.

## ● A csiszolófej cseréje (kerek és háromszögű)

- Távolítsa el a tápegységet [16].
- Lazítsa meg a két rögzítőkapcsot [5], ehhez szorítsa be belül (lásd: C ábra), és távolítsa el a felszerelt csiszolófejet [15].
- Helyezze az új csiszolófejet [15] a motoregység alá (lásd: C ábra). Ellenőrizze, hogy az elszívó rendszer a megfelelő nyíláshoz csatlakozik-e. Ellenőrizze, hogy a rögzítőkapcsok [5] megfelelően rögzülnek-e, és nem jönnek-e le.
- Csatlakoztassa a tápegységet [16].

## ● A csiszolólap (háromszögű) szögének beállítása

- Húzza ki a Szögbeállítás gombot [23], majd fordítsa a csiszolólemezt a kívánt szögbe, majd nyomja be a Szögbeállítás gombot a fogak rögzítéséhez.

## ● Az ajánlott tartozék szerszámok tárolása és kezelése

- A csiszolószerszámokat óvatosan kell kezelni és szállítani.
- A csiszolószerszámokat úgy kell tárolni, hogy ne legyenek kitéve mechanikai sérüléseknek vagy környezeti hatásoknak (pl. nedvesség).

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 517306\_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 517306\_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz

### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517306\_2510**

● **EU megfeleléségi nyilatkozat**

**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** (IAN. 517306\_2510)

Mi, a vállalat  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**  
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:  
**IAN:** **517306\_2510**  
**Termékeazonosító:** **"PARKSIDE" Zidna i stropna brusilica**  
**Típuszám:** **HG14277**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

|                                           |
|-------------------------------------------|
| 2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]     |
| 2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29.]    |
| 2009/125/EK [HL L 285, 2009. október 31.] |
| 2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]    |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>Szám / vonatkozó részek</b> |
| 2006/42/EK                     |
| EN 62841-1:2015+A11:2022       |
| EN 62841-2-4:2014+AC:2015      |
| EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 |
| EN ISO 12100:2010              |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024  |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021      |
| 2009/125/EK                    |
| (EU) 2019/2020                 |

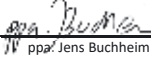
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>Szám / vonatkozó részek</b> |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))   |
| EN 62321-3-1:2014              |
| EN 62321-4:2014/A1:2017        |
| EN 62321-5:2014                |
| EN 62321-7-1:2015              |
| EN 62321-7-2:2017              |
| EN 62321-6:2015                |
| EN 62321-8:2017                |

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 10.04.2026 |  |  |
| Hely       | Dátum      | ppa./ Jens Buchheim<br>meghatalmazott<br>aláíró                                     | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>meghatalmazott<br>aláíró                                 |

